叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《就在绞刑架上，(right On The Scaffold,) 000001

2. 《就在绞刑架上，(right On The Scaffold,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《就在绞刑架上，(Right on the Scaffold,)
第1/2页

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] [ə'kædəmi] .
The American Negro Academy .
这 美国人 黑人 学院 .

美国黑人学院。

[ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpəz]
OCCASIONAL PAPERS
偶然 文件

特刊

[nəʊ]['sɛvən] .
No 7 .
不 7 .

7号。

[raɪt] [ɒn][ðə; ði]['skæfəʊld] , [ɔː(r)]
Right on the Scaffold , or
正确的 在 这 脚手架 , 或者

就在脚手架上，或者

[ðə; ði] ['mɑːtəz] [ɒv; əv] - .
The Martyrs of 1822 .
这 殉道者 的 - .

1822年的殉难者。

[baɪ]['mɪstə(r)] . ['ɑːtʃibɔːld] [eɪtʃ] . ['grɪmki] .
By MR . ARCHIBALD H . GRIMKE .
经过 先生 . 阿奇博尔德 H . 格里姆克 .

作者：阿奇博尔德·H·格里姆克先生。

[praɪs] [ˌfɪf'tiːn] [sents] .
PRICE FIFTEEN CENTS .
价格 十五 分 .

价格十五美分。

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Washington , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'kædəmi] , - .
Published by the Academy , 1901 .
已发布 经过 这 学院 , - .

由学院出版，1901年。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ðə; ði] ['mɑːtəz] [ɒv; əv] - .
The Martyrs of 1822 .
这 殉道者 的 - .

1822年的殉难者。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [blæk] [bʌt; bət] ['kʌmli] .
He was black but comely .
他 曾是 黑色的 但 漂亮 .

他肤色黝黑，但相貌英俊。

['neɪtʃə(r)] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['bɒdi] , ['nəʊbli] [plænd] [ænd; ənd] [prə'pɔːʃənd] , [ænd; ənd]['nəʊtɪd]
Nature gave him a royal body , nobly planned and proportioned , and noted
自然 给予 他 一个 皇家 身体 , 高贵地 计划 和 比例匀称 , 和 著名的
[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [greɪt] [streŋθ] .
for its great strength .
为了 它是 伟大的 力量 .

大自然赋予他高贵的体魄，身材比例匀称，体格健壮。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] , [wɪtʃ] [bɪ'spəʊk] [ə; eɪ][maɪnd] [wɪ'ðɪn] [tuː; tə] [mætʃ] [ðæt]
There was that in his countenance , which bespoke a mind within to match that
那里 曾是 那 在 他的 面容 , 哪个 定制 一个 头脑 之内 到 匹配 那
['bɒdi] ,
body ,
身体 ,

从他的面容中可以看出，他的内心世界与这副躯体相匹配。

[ə; eɪ][maɪnd][ɒv; əv] [ʌn'kɒmən] ['neɪtɪv] [ɪn'telɪdʒəns] , [fɔːs] [ɒv; əv] [wɪl] , [ænd; ənd][kə'pæsəti][tuː; tə]
a mind of uncommon native intelligence , force of will , and capacity to
一个 头脑 的 罕见 本国的 智力 , 力量 的 将要 , 和 容量 到
['dɒmɪneɪt] ['ʌðə(r)z] .
dominate others .
支配 其他的 .

拥有非凡的先天智慧、坚强的意志力和支配他人的能力。

[hɪz; ɪz] ['mænəz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [ə'brʌpt] [ænd; ənd]['krɑːfti] , [hɪz; ɪz]['tempə(r)][wɒz; wəz]
His manners were at once abrupt and crafty , his temper was
他的 礼仪 是 在 一次 突然 和 狡猾 , 他的 脾气 曾是
[ɪm'pɪəriəs] ,
imperious ,
专横 ,

他举止粗鲁狡猾，脾气暴躁专横跋扈。

[hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['ɪmpʌls] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['ruːlə(r)] ,
his passions and impulses were those of a primitive ruler ,
他的 激情 和 冲动 是 那些 的 一个 原始 统治者 ,

他的激情和冲动如同一个原始统治者，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən] .
and his heart was the heart of a lion .
和 他的 心 曾是 这 心 的 一个 狮子 .

他的内心如同狮子一般。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz][æn; ən][əʊld][mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt][æn; ən]
He was often referred to as an old man , but he was not an
他 曾是 经常 指 到 作为 一个 老的 男人 , 但 他 曾是 不是 一个
[əʊld][mæn] ,
old man ,
老的 男人 ,

人们常称他为老人，但他其实并不老。

[wen] [hiː; hi][daɪd][ɒn][ə; eɪ] ['gæləʊz] [æt; ət] ['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] . , [dʒʊ'laɪ] [ˌtuː'tuː] , - .
when he died on a gallows at Charleston , S . C . , July 2 , 1822 .
什么时候 他 死亡 在 一个 绞刑架 在 查尔斯顿 , S . C . , 七月 2 , - .

1822 年 7 月 2 日，他在南卡罗来纳州查尔斯顿的绞刑架上被处死。

[nəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [æn; ən][əʊld][mæn] ,
No , he was by no means an old man ,
不 ， 他 曾是 经过 不 方法 一个 老的 男人 ，

不，他绝不是个老人。

['weðə(r)] [dʒʌdʒd] [baɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [j'iəz] [ɔː(r)] [streŋθ] [ɒv; əv] ['bɒdi] ,
whether judged by length of years or strength of body ,
无论 评判 经过 长度 的 年 或者 力量 的 身体 ，

无论是以年龄长短还是体格强健来判断，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [ðæt] ['memərəb(ə)l][dʒʊ'laɪ] [deɪ] , ['sev(ə)nti] - [eɪt] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [nɒt]
for he was on that memorable July day , seventy - eight years ago , not
为了 他 曾是 在 那 难忘 七月 天 ， 七十 - 八 年 前 ， 不是
[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] - [sɪks] [j'iəz] [əʊld] ,
more than fifty - six years old ,
更多的 比 五十 - 六 年 老的 ，

因为在七十八年前那个令人难忘的七月天，他当时的年龄不超过五十六岁。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][heə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [wɒz; wəz] [ðen] ['prɒbəbli] [waɪt] .
although the hair on his head and face was then probably white .
虽然 这 头发 在 他的 头 和 脸 曾是 然后 大概 白色的 .

虽然那时他的头发和脸上的头发可能已经白了。

[ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['priː] - ['emɪnəns] [ə'kɔːd] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [reɪs] ['neɪbəz] ,
This circumstance and the pre - eminence accorded him by his race neighbors ,
这 环境 和 这 预 - 卓越 同意 他 经过 他的 种族 邻居 ，

这种境况以及他的同胞给予他的特殊地位，

[mait] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['refərənsɪz] [tuː; tə][hɪm] , [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][mæn] .
might account for the references to him , as to that of an old man .
可能 帐户 为了 这 参考 到 他 ， 作为 到 那 的 一个 老的 男人 .

这或许可以解释为什么人们把他比作一位老人。

[ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdəd] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['truːli][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][mæn] .
All things considered , he was truly an extraordinary man .
全部 事物 经过考虑的 ， 他 曾是 真的 一个 非凡的 男人 .

总而言之，他真是一位非凡的人物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] , [ɔː(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['peərənts] .
It is impossible to say where he was born , or who were his parents .
它 是 不可能的 到 说 在哪里 他 曾是 出生 ， 或者 WHO 是 他的 父母 .

我们无法确定他的出生地，也无法确定他的父母是谁。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ə'læs] !
He was , alas !
他 曾是 ， 唉 !

唉，他确实是！

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] [gəʊz] , [ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt]
as far as my knowledge of his personal history goes , a man without
作为 远的 作为 我的 知识 的 他的 个人的 历史 去 ， 一个 男人 没有
[ə; eɪ][pɑːst] .
a past .
一个 过去的 .

就我所知，他的个人经历中，他是一个没有过去的人。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ɒv; əv] [sleɪv] ['peərəntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,
He might have been born of slave parentage in the West Indies ,
他 可能 有 到过 出生 的 奴隶 亲子关系 在 这 西方 印第斯 ，

他可能出生于西印度群岛，父母是奴隶。

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['rɔɪəl] [wʌnz][ɪn]['æfrɪkə] , [weə(r)] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
or of royal ones in Africa , where , in that case ,
或者 的 皇家 一个 在 非洲 , 在哪里 , 在 那 案件 ,

或者非洲的皇室成员，在这种情况下，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɪdnæpt] [ænd; ənd][səʊld] ['sʌbsɪkwəntli] ['ɪntuː]['sleɪvəri][ɪn] [ə'merɪkə] .
he was kidnapped and sold subsequently into slavery in America .
他 曾是 被绑架 和 卖 随后 进入 奴隶制 在 美国 .

他被绑架后，被卖到美国沦为奴隶。

[aɪ][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] .
I had almost said that he was a man without a name .
我 有 几乎 说 那 他 曾是 一个 男人 没有 一个 姓名 .

我差点就说他是个无名之辈了。

[hiː; hi][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [æn'sestrəl] [neɪm] .
He is certainly a man without ancestral name .
他 是 当然 一个 男人 没有 祖先的 姓名 .

他确实是一个没有祖名的人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] , [hæz; həz] [biːn] [lɒst] [fər'evə(r)] .
For the name to which he answered up to the age of fourteen , has been lost forever .
为了 这 姓名 到 哪个 他 回答 向上 到 这 年龄 的 十四 , 有 到过 丢失的 永远 .

他十四岁之前所用的名字，已经永远消失了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [æz; əz] ['denmɑːk] ['viːzi] .
After that time he has been known as Denmark Vesey .
后 那 时间 他 有 到过 已知 作为 丹麦 维西 .

此后，他被称为丹麦·维西。

['denmɑːk] [ɪz][ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tɛləmeɪk] ,
Denmark is a corruption of Telemaque ,
丹麦 是 一个 腐败 的 特莱马克 ,

丹麦是Telemaque的讹误。

[ðə; ði] [priː'nəʊmen] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] [æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ][baɪ][ə; eɪ] [njuː] ['mɑːstə(r)] ,
the praenomen bestowed upon him at that age by a new master ,
这 法名 授予 之上 他 在 那 年龄 经过 一个 新的 掌握 ,

他在那年纪由一位新主人赐予的法名，

[ænd; ənd] ['viːzi] [wɒz; wəz][ðə; ði][kɒg'nəʊmen][ɒv; əv] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['kæptɪn] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['ves(ə)l] ,
and Vesey was the cognomen of that master who was captain of an American vessel ,
和 维西 曾是 这 绰号 的 那 掌握 WHO 曾是 队长 的 一个 美国人 血管 ,

Vesey是那位美国船长（船长）的绰号。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən] [sleɪv] [treɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['tɒməs] [ænd; ənd][stoʊ] . [də'mɪŋgəʊ] .
engaged in the African slave trade between the islands of St . Thomas and Sto . Domingo .
已订婚的 在 这 非洲 奴隶 贸易 之间 这 岛屿 的 英石 . 托马斯 和 sto . 多明戈 .

参与圣托马斯岛和圣多明各岛之间的非洲奴隶贸易。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['viːziz] [sleɪv] ['ves(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [kætʃ] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɡlɪmps]
It is on board of Captain Vesey's slave vessel that we catch the earliest glimpse
它 是 在 木板 的 队长 维西的 奴隶 血管 那 我们 抓住 这 最早 一瞥
[ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
of our hero .
的 我们的 英雄 .

在维西船长的奴隶船上，我们第一次见到了我们的主人公。

['diːpli] ['ɪntrəstɪŋ] ['məʊmənt][ɪz] [ðæt] , [wɪtʃ] [rɪ'viːld] [ðʌs] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði]['niːɡrəʊ] [læd] ,
Deeply interesting moment is that , which revealed thus to us the Negro lad ,
深 有趣的 片刻 是 那 ， 哪个 揭晓 因此 到 我们 这 黑人 小伙子 ，

最令人深思的时刻是，它向我们揭示了这位黑人少年的真面目。

['diːpli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['trædʒɪkəl][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] .
deeply interesting and tragical for one and the same cause .
深 有趣的 和 悲剧 为了 一 和 这 相同的 原因 .

既引人深思又令人悲痛，而这一切都源于同一个原因。

[ðɪs] [fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][hɪm][ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)]
This first appearance of him upon the stage of history occurred in the year
这 第一的 外貌 的 他 之上 这 阶段 的 历史 发生 在 这 年
[wɪtʃ] [endid] ['vɜːtʃuəli] [ðə; ði][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
which ended virtually the war for American Independence ,
哪个 结束 几乎 这 战争 为了 美国人 独立 ，

他首次出现在历史舞台上，正值美国独立战争实际上结束的那一年。

- , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ˌes 'tiː] . ['tɒməs] [ænd; ənd][kæp] [frɑːŋ'seɪ] , [ɒv; əv] ['kæptɪn]
1781 , during the passage between St . Thomas and Cap Francais , of Captain
- ， 期间 这 通道 之间 英石 . 托马斯 和 帽 法语 ， 的 队长
['viːziz] [sleɪv] [bɑːk] [wɪð]
Vesey's slave bark with
维西的 奴隶 吠 和

1781年，在圣托马斯和法兰西角之间的航程中，维西船长的奴隶船……

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ə; eɪ]['kɑːɡəʊ][ɒv; əv] - [sleɪvz] .
a cargo of 390 slaves .
一个 货物 的 - 奴隶 .

船上载有390名奴隶。

[ðə; ði] [læd] , [tɛləmeɪk] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [sæd]['kɑːɡəʊ] ,
The lad , Telemaque , was a part of that sad cargo ,
这 小伙子 ， 特莱马克 ， 曾是 一个 部分 的 那 伤心 货物 ，

这个名叫特莱马克的男孩，也是这批可怜的货物中的一员。

[ˌʌndɪ'stɪŋɡwɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtset][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]
undistinguished at the outset of the voyage from the rest of the human
平庸的 在 这 开端 的 这 航程 从 这 休息 的 这 人类
[freɪt] .
freight .
货运 .

在航程开始时，他与船上其他乘客并无二致。

[ɒv; əv][ðə; ði] - ['ʌðə(r)z] , [wiː; wi] [nəʊ] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] .
Of the 389 others , we know absolutely nothing .
的 这 - 其他的 ， 我们 知道 绝对地 没有什么 .

对于其他389人，我们一无所知。

[nɒt] [æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] , [nɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈtəʊkən] ,
Not an incident , nor a token ,
不是 一个 事件 ， 也不 一个 令牌 ，

这并非一起事件，也不是一个象征。

[nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [neɪm] [hæz; həz] [ˈfləʊtɪd] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˌɪntəˈviːnɪŋ] [jˈɪəz] , [frɒm; frəm]
not even a name has floated to us across the intervening years , from
不是 甚至 一个 姓名 有 漂浮 到 我们 穿过 这 介入 年 ， 从
[ɔːl] [ðæt] [ˌmʌltɪˈtjuːdɪnəs] [ˈmɪzəri] ,
all that multitudinous misery ,
全部 那 众多 苦难 ，

这么多年过去了，我们甚至连一个名字都没从那无数的苦难中得知。

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌnˈspiːkəb(ə)l] [ˈtrædʒədi] , [ɪkˈsept] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [riːtʃt] [ɪts] [ˌdestɪˈneɪʃn] ,
from such an unspeakable tragedy , except that the ship reached its destination ,
从 这样的 一个 无法形容 悲剧 ， 除了 那 这 船 达到 它是 目的地 ，
[ænd; ənd] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊld] .
and the slaves were sold .
和 这 奴隶 是 卖 .

幸好，这艘船到达了目的地，奴隶们也卖掉了，才避免了这场难以言喻的悲剧。

[laɪk] [boʊts] [ðæt] [pɑːs] [æt; ət] [siː] , [ðæt] [sleɪv] [ˈves(ə)l] [luːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈlʊərɪd] [ˈɪnstənt] [ɒn]
Like boats that pass at sea , that slave vessel loomed for a lurid instant on
喜欢 船 那 经过 在 海 ， 那 奴隶 血管 迫近 为了 一个 骇人的 立即的 在
[ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] ,
the horizon ,
这 地平线 ，

就像海上擦肩而过的船只一样，那艘奴隶船在地平线上短暂地出现了一个骇人的身影。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [gɒn] [fərˈevə(r)] — [ɔːl] [bʌt; bət] [ˈdenmɑːk] [ˈviːzi] .
and was gone forever — all but Denmark Vesey .
和 曾是 已消失 永远 — 全部 但 丹麦 维西 .

除了丹麦·维西之外，所有人都永远消失了。

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˈvænɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪl] - [ˈfeɪtɪd] [ˈfeloʊz]
How it happened that he did not vanish with the rest of his ill - fated fellows
如何 它 发生 那 他 做过 不是 消失 和 这 休息 的 他的 患病的 - 命中注定 伙伴们
,
,
，

他为何没有像其他不幸的同伴一样消失呢?

[wɪl] [biː; bi] [set] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [ˈpeɪpə(r)] ,
will be set down in this paper ,
将要 是 放 向下 在 这 纸 ，

本文将对此进行阐述。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈesei, eˈsei] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [sleɪv] [plɒt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [plænd] , [wɪð] [wɪtʃ]
which has essayed to describe the slave plot which he planned , with which
哪个 有 尝试 到 描述 这 奴隶 阴谋 哪个 他 计划 ， 和 哪个
[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [aɪˈdentɪfaɪd] ,
his name is identified ,
他的 姓名 是 已识别 ，

这篇文章试图描述他策划的奴隶阴谋，而他的名字也与此阴谋联系在一起。

[ænd; ənd] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [taɪm] , [ˈhæləʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmeməri]
and by which it ought to be , for all time , hallowed in the memory
和 经过 哪个 它 应该 到 是 ， 为了 全部 时间 ， 神圣的 在 这 记忆
[ɒv; əv] [ˈevri] [mæn] ,
of every man ,
的 每一个 男人 ，

因此，它应当永远被铭记在每个人的记忆中。

['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɒv; əv] ['niːgrəʊ] [dɪ'sent] [ɪn] [ə'merɪkə] .
woman and child of Negro descent in America .
女士 和 孩子 的 黑人 下降 在 美国 .

美国黑人妇女和儿童。

[ɒn] [ðæt] ['vɔɪɪdʒ] ['kæptɪn] ['viːzi] [wɒz; wəz] ['strɒŋli] [ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] “ ['bjuːti] , [ɪn'telɪdʒəns] ,
On that voyage Captain Vesey was strongly attracted by the “ beauty , intelligence ,
在 那 航程 队长 维西 曾是 强烈 吸引 经过 这 “ 美丽 , 智力 ,

在那次航行中，维西船长被“美貌、智慧、

[ænd; ənd] [ə'lɜːtnəs] ” [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɒn] [bɔːd] .
and alertness ” of one of the slaves on board .
和 警觉 ” 的 一 的 这 奴隶 在 木板 .

船上一名奴隶的警觉性。

[səʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ʃɪps] ['ɒfɪsəz] .
So were the ship's officers .
所以 是 这 船的 警官 .

船上的军官们也是如此。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] - ['treɪdəz] ,
This particular object of interest , on the part of the slave - traders ,
这 特别的 目的 的 兴趣 , 在 这 部分 的 这 奴隶 - 交易员 ,

对于奴隶贩子来说，这个特别感兴趣的对象是：

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [blæk] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] ['sʌməz] .
was a black boy of fourteen summers .
曾是 一个 黑色的 男生 的 十四 夏天 .

是一个十四岁的黑人男孩。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ʃɪps] [pet] [ænd; ənd] ['pleɪθɪŋ] , [rɪ'siːvɪŋ] [njuː]
He was quickly made a sort of ship's pet and plaything , receiving new
他 曾是 迅速地 制成 一个 种类 的 船的 宠物 和 玩物 , 接收 新的
['gɑːmənts] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əd'maiərə] ,
garments from his admirers ,
服装 从 他的 仰慕者 ,

他很快就成了船上的宠物和玩物，仰慕者们经常送他新衣服。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] ['saʊndɪŋ] [neɪm] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [ɒv; əv] [tɛləmeɪk] ,
and the high sounding name , as I have already mentioned , of Telemaque ,
和 这 高的 听起来 姓名 , 作为 我 有 已经 提及 , 的 特莱马克 ,

还有我之前提到的那个听起来很响亮的名字——特莱马克。

[wɪtʃ] [ɪn] [sleɪv] ['lɪŋgəʊ] [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ˌmetə'mɔːfəuz, -fəus] ['ɪntuː] ['denmɑːk] .
which in slave lingo was subsequently metamorphosed into Denmark .
哪个 在 奴隶 行话 曾是 随后 变态 进入 丹麦 .

在奴隶语言中，它后来演变成了丹麦。

[ðə; ði] [læd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] ['sʌd(ə)n] ['feɪvə(r)] ,
The lad found himself in sudden favor ,
这 小伙子 成立 他自己 在 突然 偏爱 ,

这个男孩突然间受到了青睐。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn] ['bɒndɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [briːf] [ænd; ənd] ['aɪd(ə)l] [rɪ'gɑːd]
and lifted above his companions in bondage by the brief and idle regard
和 抬起 多于 他的 同伴 在 束缚 经过 这 简短的 和 闲置的 看待
[ɒv; əv] [ðæt] [ʃɪps] ['kʌmpəni] .
of that ship's company .
的 那 船的 公司 .

并因船上船员短暂而漫不经心的关注而凌驾于其他被奴役的同伴之上。

[bri:f] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] , [ɪn'di:d] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'raʊzd] [ɪn][ðə; ði]
Brief and idle , indeed , was the interest which he had aroused in the
简短的 和 闲置的 , 的确 , 曾是 这 兴趣 哪个 他 有 被唤醒 在 这
[brests] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] ,
breasts of those men ,
乳房 的 那些 男人 ,

他激起的那些人的兴趣，的确是短暂而无足轻重的。

[æz; əz][ðə; ði]['si:kwəl] [ʃəʊd] .
as the sequel showed .
作为 这 续集 显示 .

正如续集所展现的那样。

[bʌt; bət] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:]['lɑ:stɪd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['daʊtləs] ['veri] ['dʒenjuɪn][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,
But while it lasted it seemed doubtless very genuine to the boy ,
但 尽管 它 持续 它 似乎 毫无疑问 非常 真的 到 这 男生 ,

但在那段时间里，对男孩来说，这无疑是非常真诚的。

[æz; əz] [sʌtʃ] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv]['hju:mən] [rɪ'gɑ:d] [mʌst; məst][hæv; həv][ə'fɔ:d; ə'fɔrd] [hɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz]
as such evidences of human regard must have afforded him , in his
作为 这样的 证据 的 人类 看待 必须 有 提供 他 , 在 他的
[fə'lɔ:n] [steɪt] , [ðə; ði] ['ki:nɪst] ['pleʒə(r)] .
forlorn state , the keenest pleasure .
绝望 状态 , 这 最热衷 乐趣 .

如此种种人间关怀，在他孤苦伶仃的境地，必定给他带来了莫大的快乐。

['bɪtə(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [gri:f] [tu:; tə][faɪnd] ,
Bitter , therefore , must have been his disappointment and grief to find ,
苦的 , 所以 , 必须 有 到过 他的 失望 和 悲伤 到 寻找 ,
[æt; ət][ðə; ði][end] ,
at the end ,
在 这 结尾 ,

因此，他最终发现真相时，心中必定充满了痛苦和失望。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] , [ɪn] [ri'æləti] , [nəʊ][həʊld] [wɒt'evə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'gɑ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv]
that he had , in reality , no hold whatever upon the regard of the slave
那 他 有 , 在 现实 , 不 抓住 任何 之上 这 看待 的 这 奴隶
['treɪdəz] .
traders .
交易员 .

事实上，他对奴隶贩子根本没有任何影响力。

[tru:] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sleɪvz]
True he had been separated by captain and officers from the other slaves
真的 他 有 到过 分开 经过 队长 和 警官 从 这 其他 奴隶
['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
during the voyage ,
期间 这 航程 ,

的确，在航行途中，他被船长和船员们与其他奴隶分开了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪ'femərəl] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɒz; wəz] ['spi:dəli] [lɒst] [ə'pɒn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l]
but this ephemeral distinction was speedily lost upon the arrival of the vessel
但 这 短暂的 区别 曾是 迅速地 丢失的 之上 这 到达 的 这 血管
[æt; ət][kæp] [frɑ:ŋ'seɪ] ,
at Cap Francais ,
在 帽 法语 ,

但当这艘船抵达弗朗西斯角时，这种短暂的殊荣很快就消失了。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [ðen] [səʊld][æz; əz][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [freɪt] .
for he was then sold as a part of the human freight .
为了 他 曾是 然后 卖 作为 一个 部分 的 这 人类 货运 .

因为他随后被当作人口货物卖掉了。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [tuː; tə] [ðəʊz] [men][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['iːv(ə)n][ə; eɪ][pet][kæt][ɔː(r)][dɒg] ,
he had not been to those men so much as even a pet cat or dog ,
他 有 不是 到过 到 那些 男人 所以 很多 作为 甚至 一个 宠物 猫 或者 狗 ,

他甚至连一只宠物猫狗都没给那些人看过。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][pet][kæt][ɔː(r)][dɒg] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][səʊ] ['laɪtli] ['pɑːtɪd] ,
for with a pet cat or dog they would not have so lightly parted ,
为了 和 一个 宠物 猫 或者 狗 他们 会 不是 有 所以 轻轻 分手了 ,

如果是宠物猫狗，他们绝不会如此轻易地分开。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [hɪm] .
as they had done with him .
作为 他们 有 完毕 和 他 .

就像他们对待他那样。

[hiː; hi][hæd; həd] [sɜːvd] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] ,
He had served their purpose ,
他 有 服务 他们的 目的 ,

他已经完成了他们的使命。

[hæd; həd] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] [dʌl] [deɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌl] [seɪl] [bɪ'twiːn] [pɔːts] ,
had killed for them the dull days of a dull sail between ports ,
有 被杀 为了 他们 这 乏味的 天 的 一个 乏味的 帆 之间 端口 ,

它为他们终结了港口间枯燥乏味的航行日子。

[ænd; ənd][hiː; hi][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [wɔːm] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
and he a boy with warm blood in his heart ,
和 他 一个 男生 和 温暖的 血 在 他的 心 ,

他是一个内心充满热情的男孩，

[ænd; ənd][hɒt] ['jɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɪn][hɪz; ɪz][səʊl] .
and hot yearnings for love in his soul .
和 热的 渴望 为了 爱 在 他的 灵魂 .

他灵魂深处对爱情有着炽热的渴望。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sleɪv] [juːθ] , [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ,
But the slave youth , so beautiful and attractive ,
但 这 奴隶 青年 , 所以 美丽的 和 吸引人的 ,

但是那个奴隶青年，如此俊美迷人，

[wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][stoʊ] . [də'mɪŋgəʊ] ,
was not to live his life in the island of Sto . Domingo ,
曾是 不是 到 居住 他的 生活 在 这 岛 的 sto . 多明戈 ,

他注定无法在圣多明各岛度过余生。

[ɔː(r)][tuː; tə] ['tɜːmɪneɪt] [dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['ɒfɪsəz] ,
or to terminate just then his relations with the ship and her officers ,
或者 到 终止 只是 然后 他的 关系 和 这 船 和 她 警官 ,

或者就此终止他与这艘船及其船员的关系。

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] ['kæptɪn] ['viːzi] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
however much Captain Vesey had intended to do so .
然而 很多 队长 维西 有 故意的 到 做 所以 .

然而，尽管维西船长原本打算这样做。

[fɔː(r); fə(r)] [feɪt] , [baɪ][æn; ən]
For Fate , by an
为了 命运 , 经过 一个

命运，由一位

[ˌʌnɪk'spektɪd] ['sɜːkəmstəns] , [θruː] , [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɜːs] , ['mɑːstə(r)][ænd; ənd]
unexpected circumstance , threw , for better or for worse , master and
意外 环境 , 扔 , 为了 更好的 或者 为了 更糟 , 掌握 和
[sleɪv] [tə'geðə(r)] [ə'gen] ,
slave together again ,
奴隶 一起 再次 ,

意想不到的情况，无论好坏，都将主人和奴隶再次联系在一起。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'pærəntli] ['pɑːtɪd] [fər'evə(r)][ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [mɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] .
after they had apparently parted forever in the slave mart of the Cape .
后 他们 有 显然 分手了 永远 在 这 奴隶 市场 的 这 岬 .

在开普敦的奴隶市场，他们似乎永远地分开了。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [feɪt] [pleɪd] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [laɪf] .
This is how Fate played the unexpected in the boy's life .
这 是 如何 命运 玩 这 意外 在 这 男孩们 生活 .

这就是命运在这个男孩的生活中扮演的意想不到的角色。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɪn] [ðæt]
According to a local law for the regulation of the slave trade in that
根据 到 一个 当地的 法律 为了 这 规定 的 这 奴隶 贸易 在 那
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

根据当地一项规范奴隶贸易的法律，

[ðə; ði]['selə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [ɒv; əv] [ˌʌn'saʊnd] [helθ] [mait] [biː; bi] [kəm'peld] [baɪ][ðə; ði]['baɪə(r)]
the seller of a slave of unsound health might be compelled by the buyer
这 卖方 的 一个 奴隶 的 不健全 健康 可能 是 被迫 经过 这 买方
[tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [bæk] ,
to take him back ,
到 拿 他 后退 ,

卖掉体弱多病奴隶的卖家可能会被买家强迫将奴隶接回去。

[ə'pɒn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [fɪ'zɪʃ(ə)n]
upon the production of a certificate to that effect from the royal physician
之上 这 生产 的 一个 证书 到 那 影响 从 这 皇家 医生
[ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] .
of the port .
的 这 港口 .

凭港口皇家医师出具的证明书即可。

[ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] [ɒv; əv] [tɛləmeɪk] [ə'veil] [hɪm'self][ɒv; əv] [ðɪs] [lɔː] [tuː; tə] [ˌridɪ'lɪvər] [hɪm][tuː; tə]
The purchaser of Telemaque availed himself of this law to redeliver him to
这 购买者 的 特莱马克 已利用 他自己 的 这 法律 到 重新交付 他 到
['kæptɪn] ['viːzi] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][stoʊ] . [də'mɪŋgəʊ] .
Captain Vesey on his return voyage to Sto . Domingo .
队长 维西 在 他的 返回 航程 到 sto . 多明戈 .

特莱马克的买家利用这条法律，在返回圣多明各的航程中将他交还给了维西船长。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] ['miːnwaɪl] ['sɜːtɪfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [læd]
For the royal physician of the town had meanwhile certified that the lad
为了 这 皇家 医生 的 这 镇 有 同时 认证 那 这 小伙子
[wɒz; wəz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ˌepɪ'leptɪk] [fɪts] .
was subject to epileptic fits .
曾是 主题 到 癫痫 适合 .

与此同时，该镇的皇家御医已经证实，这名少年患有癫痫病。

[ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [seɪl] [wɒz; wəz] [ˌðeərə'pɒn] ['kænsld] ,
The act of sale was thereupon cancelled ,
这 行为 的 销售 曾是 于是 取消 ,

买卖行为随即被取消。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [sleɪv] [bɪ'twiːn] ['kæptɪn] ['viːzi] [ænd; ənd] [tɛləmeɪk] , [wɜː(r); wə(r)] [ri'zjuːmd] .
and the old relations of master and slave between Captain Vesey and Telemaque , were resumed .
和 这 老的 关系 的 掌握 和 奴隶 之间 队长 维西 和 特莱马克 , 是 恢复 .

维西船长和特莱马克之间旧有的主奴关系得以恢复。

[ðʌs] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'zaɪn] , [pə'hæps] , [haʊ'evə(r)] ['pæʃənətli] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Thus , without design , perhaps , however passionately he might have desired it ,
因此 , 没有 设计 , 也许 , 然而 热情地 他 可能 有 想要的 它 ,

因此，或许并非出于有意为之，尽管他可能多么渴望如此，

[ðə; ði] [bɔɪ] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'gen] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['mɑːstəz] [sleɪv] ['ves(ə)l] ,
the boy found himself again on board of his old master's slave vessel ,
这 男生 成立 他自己 再次 在 木板 的 他的 老的 硕士学位 奴隶 血管 ,

男孩发现自己再次置身于他以前主人的奴隶船上。

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['petɪd] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [ɪn] ['feɪvə(r)] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [sleɪvz] .
where he had been petted and elevated in favor high above his fellow - slaves .
在哪里 他 有 到过 被宠爱 和 升高 在 偏爱 高的 多于 他的 同伴 - 奴隶 .

在那里，他受到了宠爱，地位远高于其他奴隶。

[ai] [seɪ] [pə'hæps] [əd'vaɪzədli] ,
I say perhaps advisedly ,
我 说 也许 谨慎地 ,

我或许应该谨慎地说：

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [kən'fes] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [klɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ðəʊz] [ˌepɪ'leptɪk] [fɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəl] [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [truːθ] [feɪnd] ,
for I confess that it is by no means clear to me whether those epileptic fits were real or whether they were in truth feigned ,
为了 我 承认 那 它 是 经过 不 方法 清除 到 我 无论 那些 癫痫 适合 是 真实的 或者 无论 他们 是 在 真相 假装 ,

因为我承认，我完全不清楚那些癫痫发作是真的还是装出来的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ruːz] [diː] [gɛr] [ɒv; əv] [ðæt] [braɪt] [jʌŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn] [ɪts] [lɒŋ] ['bæt(ə)l] [wɪð] ['sleɪvəri] .
and therefore the initial ruse de guerre of that bright young intelligence in its long battle with slavery .
和 所以 这 最初的 诡计 德 战争 的 那 明亮的 年轻的 智力 在 它是 长的 战斗 和 奴隶制 .

因此，这是那个才华横溢的年轻智慧在与奴隶制的长期斗争中最初的作战计谋。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [duː; də] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [kən'sjuːm] [speɪs] [wɪð] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [hed] .
However , I do not mean to consume space with speculations on this head .
然而 , 我 做 不是 意思是 到 消耗 空间 和 猜测 在 这 头 .

然而，我并不打算在此浪费篇幅进行推测。

[sə'faɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] - [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz] [ɪm'pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'vent] .
Suffice to say that Telemaque's condition was improved by the event .
足够了 到 说 那 - 状况 曾是 改进 经过 这 事件 .

可以说，这次事件改善了特莱马克的病情。

[nɔː(r)] [hæd; həd] ['kæptɪn] ['viːzi] ['eni] [kɔːz] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
Nor had Captain Vesey any cause to quarrel with the fate which returned to
也不 有 队长 维西 任何 原因 到 争吵 和 这 命运 哪个 返回 到
[hɪm] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['niːgrəʊ] [juːθ] .
him the beautiful Negro youth .
他 这 美丽的 黑人 青年 .

维西船长也没有任何理由抱怨命运让他重新拥有了那位英俊的黑人青年。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [hiː; hi] [pruːvd] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l]
For it is recorded that for twenty years thereafter he proved a faithful
为了 它 是 记录 那 为了 二十 年 此后 他 已证实 一个 忠实
['sɜːvənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [sleɪv] ['treɪdə(r)] ,
servant to the old slave trader ,
仆人 到 这 老的 奴隶 商 ,

据记载，此后二十年间，他一直是那位老奴隶贩子的忠实仆人。

[huː] [rɪ'taɪərɪŋ] [ɪn] [djuː] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [blæk] ['bɪznəs] , [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'bəʊd]
who retiring in due course of time from his black business , took up his abode
WHO 退休 在 到期的 课程 的 时间 从 他的 黑色的 商业 , 采取 向上 他的 住所
[ɪn] ['tʃɑːlstən] ,
in Charleston ,
在 查尔斯顿 ,

他最终从黑市生意中退休，定居在查尔斯顿。

[es] . [siː] , [weə(r)] ['denmɑːk] [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] .
S . C , where Denmark went to live with him .
S . C , 在哪里 丹麦 去 到 居住 和 他 .

S. C，丹麦和他一起住在那里。

[ðeə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] [deɪm] ['fɔːtʃuːn] [ə'gen] [rɪ'membəd] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒtəʒeɪ] ,
There in his new home dame fortune again remembered her protege ,
那里 在 他的 新的 家 贵妇人 财富 再次 记得 她 门徒 ,

在他的新家，命运女神再次想起了她的门生。

['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] [wiːl] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] .
turning her formidable wheel a second time in his favor .
转弯 她 强大 车轮 一个 第二 时间 在 他的 偏爱 .

她第二次转动了她那强大的方向盘，使之对他有利。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] ['denmɑːk] , [grəʊn] [tuː; tə] ['mænhʊd] , [druː] [ðə; ði] [grænd] [praɪz] [ɒv; əv]
It was then that Denmark , grown to manhood , drew the grand prize of
它 曾是 然后 那 丹麦 , 生长 到 男子气概 , 画 这 盛大 奖 的
['friːdəm] .
freedom .
自由 .

那时，丹麦已长大成人，赢得了自由这一至高荣誉。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['θɜːti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] [wen] [ðɪs] [ɪ'mens] [buːn] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] .
He was about thirty - four years old when this immense boon came to him .
他 曾是 关于 三十 - 四 年 老的 什么时候 这 巨大 恩惠 来了 到 他 .

他大约三十四岁时获得了这份巨大的恩惠。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] ['meni] ['iːgə(r)] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [mʌnθs] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [j'iəz] ,
It is not known for how many eager and anxious months or even years ,
它 是 不是 已知 为了 如何 许多 渴望的 和 焦虑的 几个月 或者 甚至 年 ,

尚不清楚这种焦急和焦虑的状态持续了多少个月甚至几年。

['denmɑːk] ['viːzi] [hæd; həd] ['pætrənaiz] [iːst] [beɪ] [striːt] ['lɒtəri] [ɒv; əv] ['tʃɑːlstən] ['praɪə(r)][tuː; tə]
Denmark Vesey had patronized East Bay Street Lottery of Charleston prior to
丹麦 维西 有 受惠 东方 湾 街道 彩票 的 查尔斯顿 事先的 到

- ,
1800 ,
- ,

丹麦·维西在1800年之前就光顾过查尔斯顿的东湾街彩票店。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] [wɪð] [ə; eɪ] [praɪz] [ɒv; əv] $1 , - .
when he was rewarded with a prize of $1 , 500 .
什么时候 他 曾是 奖励 和 一个 奖 的 $1 , - .

他因此获得了 1500 美元的奖金。

[wɪð] $600 [ɒv; əv] [ðɪs] ['mʌni] [hiː; hi] [bɔːt] [hɪm'self] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['viːzi] .
With $600 of this money he bought himself of Captain Vesey .
和 $600 的 这 钱 他 买 他自己 的 队长 维西 .

他用这笔钱中的 600 美元赎回了维西船长。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɑːstə(r)] , [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['kæpɪt(ə)l] ,
He was at last his own master , in possession of a small capital ,
他 曾是 在 最后的 他的 自己的 掌握 , 在 拥有 的 一个 小的 首都 ,

他终于成为了自己的主人，拥有了一笔小额资本。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [treɪd] , ['kɑːpəntri] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['præktɪst] [wɪð] [greɪt] ['ɪndəstri] .
and of a good trade , carpentry , which he practiced with great industry .
和 的 一个 好的 贸易 , 木工 , 哪个 他 练习 和 伟大的 行业 .

他还有一项不错的手艺——木工，他非常勤奋地从事这项工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] , [mæst] [ɪn] [taɪm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [welθ] ,
He was successful , massed in time considerable wealth ,
他 曾是 成功的 , 大量 在 时间 大量 财富 ,

他很成功，逐渐积累了相当可观的财富。

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sɒlɪd][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌlə(r)] ,
became a solid man of the community in spite of his color ,
成为 一个 坚硬的 男人 的 这 社区 在 尽管如此 的 他的 颜色 ,

尽管肤色不同，但他成为了社区里一位受人尊敬的人物。

['wɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] , [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['blæks]
winning the confidence of the whites , and respect from the blacks
获胜 这 信心 的 这 白人 , 和 尊重 从 这 黑人

[ə'maunt] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] ['revərəns] .
amounting almost to reverence .
金额 几乎 到 尊敬 .

赢得了白人的信任，以及黑人近乎崇敬的尊重。

[hiː; hi] ['mærid] — [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['mærid] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] , [wɪtʃ] [ai]
He married — was much married it was said , which I
他 已婚 — 曾是 很多 已婚 它 曾是 说 , 哪个 我

他结过婚——据说结过很多次婚，对此我深有体会。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[siː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] ,
see no reason to doubt ,
看 不 原因 到 怀疑 ,

没有理由怀疑。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'lɪgəməs] [ɪg'zɑːmp(ə)l][set][hɪm][baɪ]['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˌspektə'bɪləti] [ɒv; əv]
in view of the polygamous example set him by many of the respectabilities of
在 看法 的 这 一夫多妻制 例子 放 他 经过 许多 的 这 体面 的
[ðə; ði]['mɑːstə(r)] - [reɪs] [ɪn] [ðæt] [rɪ'mɑːkəbli] ['paɪəs][əʊld] [sleɪv] [taʊn] .
the master - race in that remarkably pious old slave town .
这 掌握 - 种族 在 那 非常 虔诚的 老的 奴隶 镇 .

鉴于那个极其虔诚的古老奴隶城镇中许多受人尊敬的主人种族人士为他树立了一夫多妻制的榜样。

[ə; eɪ][plʊə'ræləti][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [rəʊz] [ʌp] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][plʊə'ræləti]
A plurality of children rose up , in consequence , to him from the plurality
一个 复数 的 孩子们 玫瑰 向上 , 在 结果 , 到 他 从 这 复数
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][taɪz] ;
of his family ties ;
的 他的 家庭 领带 ;

因此，他众多的亲属关系孕育了许多子女；

[rəʊz] [ʌp][tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][hɪz; ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn]
rose up to him , but they were not his , for following the condition
玫瑰 向上 到 他 , 但 他们 是 不是 他的 , 为了 下列的 这 状况
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðəz] ,
of the mothers ,
的 这 母亲们 ,

她们向他走来，但她们不属于他，因为她们的处境与母亲们相似。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sleɪv] - [kəʊd] , [ðə; ði] ['tʃæt(ə)lz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [men] .
they were , under the Slave - Code , the chattels of other men .
他们 是 , 在下面 这 奴隶 - 代码 , 这 动产 的 其他 男人 .

根据奴隶法，他们是其他人的动产。

[ðɪs] ['kruːəl] [rɒŋ] [iːt] [diːp] ['ɪntuː] ['viːziz] [maɪnd] .
This cruel wrong eat deep into Vesey's mind .
这 残忍的 错误的 吃 深的 进入 维西的 头脑 .

这种残酷的冤屈深深地烙印在维西的脑海中。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst] [aʊt'reɪdʒəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ə; eɪ] [blæk] [mæn] ,
Of course it was most outrageous for him , a black man ,
的 课程 它 曾是 最多 令人愤慨 为了 他 , 一个 黑色的 男人 ,

当然，对他这样一个黑人来说，这无疑是最令人愤慨的。

[tuː; tə] [kən'sɜːn] [hɪm'self] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hjuːmən] ['tʃæt(ə)lz] [ɒv; əv] [waɪt] [men] ,
to concern himself so much about the human chattels of white men ,
到 忧虑 他自己 所以 很多 关于 这 人类 动产 的 白色的 男人 ,

他如此关心白人的奴隶，

[ɔːl'biːɪt] [ðəʊz] ['hjuːmən] ['tʃæt(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃɪldrən] .
albeit those human chattels were his own children .
尽管 那些 人类 动产 是 他的 自己的 孩子们 .

尽管那些人形奴隶是他自己的孩子。

[wɒt] [hæd; həd][hiː; hi] , [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [pə'raɪə] [ɪn] ['krɪstʃən] [ə'merɪkə] ,
What had he , a social pariah in Christian America ,
什么 有 他 , 一个 社会的 贱民 在 基督教 美国 ,

他，一个在基督教美国被视为社会弃儿的人，究竟拥有什么？

[tuː; tə][duː; də] [wɪð] [sʌtʃ] [haɪ] [kɑːst] [θɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] [hɑːt] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃən] ?
to do with such high caste things as a heart and natural affections ?
到 做 和 这样的 高的 种姓 事物 作为 一个 心 和 自然的 情感 ?

这与心灵和自然情感这种高贵的事物有关吗？

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ,
But somehow he did have a heart , and it was in the right place ,
但 不知何故 他 做过 有 一个 心 , 和 它 曾是 在 这 正确的 地方 ,

但他确实有一颗善良的心，而且心地正直。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃən] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , [laɪk] [men] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [skɪn] .
and natural affections for his own flesh and blood , like men with a white skin .
和 自然的 情感 为了 他的 自己的 肉 和 血 ， 喜欢 男人 和 一个 白色的 皮肤 .

以及对自己的骨肉，如同白皮肤的人一样，有着自然的感情。

- [twɒz] ['mɒnstrəs] [ɪn] [hɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
' Twas monstrous in him to be sure , but he could not help it .
- 那是 滔天 在 他 到 是 当然 ， 但 他 可以 不是 帮助 它 .

这在他身上确实是极其可怕的，但他却无法控制自己。

[ðə; ði] [sleɪv] ['aɪən] [hæd; həd] ['entəd] [hɪz; ɪz] [səʊl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wu:nd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['ræŋkl] [ɪn] ['siːkrət] [ðeə(r)] .
The slave iron had entered his soul , and the wound which it made rankled in secret there .
这 奴隶 铁 有 进入 他的 灵魂 ， 和 这 伤口 哪个 它 制成 恼怒 在 秘密 那里 .

奴隶的铁蹄已踏入他的灵魂，它造成的伤口在那里悄然隐隐作痛。

[nɒt] [ə'ləʊn] [ðə; ði] [sæd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃɪldrən] [ɪm'bɪtəd] [hɪz; ɪz] [lɒt] ,
Not alone the sad condition of his own children embittered his lot ,
不是 独自的 这 伤心 状况 的 他的 自己的 孩子们 愤懑 他的 很多 ，

不仅自己子女的悲惨境遇令他痛苦不堪，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sæd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [blæk] [menz] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [wel] .
but the sad condition of other black men's children as well .
但 这 伤心 状况 的 其他 黑色的 男士 孩子们 作为 出色地 .

但其他黑人男性子女的处境也很悲惨。

[hi:; hi] [jə:nd] [tu:; tə] [help] [ɔ:l] [tu:; tə] ['betə(r)] ['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [tu:; tə] [ðæt] ['fri:dəm] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [gɒd] [tu:; tə] [mæn'kaɪnd] .
He yearned to help all to better social conditions — to that freedom which is the gift of God to mankind .
他 渴望 到 帮助 全部 到 更好的 社会的 状况 — 到 那 自由 哪个 是 这 礼物 的 上帝 到 人类 .

他渴望帮助所有人改善社会条件——获得上帝赐予人类的自由。

[hi:; hi] [jə:nd] [tu:; tə] [pə'zes] [ðɪs] [gɒd] - ['gɪv(ə)n] [bu:n] , [ɪn] [ɪts] ['fʊlnəs] [ænd; ənd] [ɪn'taɪərəti] ,
He yearned to possess this God - given boon , in its fullness and entirety ,
他 渴望 到 具有 这 上帝 - 给定 恩惠 ， 在 它是 饱腹感 和 整体 ，

他渴望拥有这份神赐的恩惠，完整而彻底。

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [pɑ:st] [ðens] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪv] .
for himself before he passed thence to the grave .
为了 他自己 前 他 通过了 因此 到 这 严重 .

在他离世入土之前，为自己祈祷。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [pə'zest] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] .
For he possessed it not .
为了 他 拥有 它 不是 .

因为他并不拥有它。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn'di:d] [bɔ:t] [hɪm'self] ,
He had indeed bought himself ,
他 有 的确 买 他自己 ，

他确实买下了自己。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst]
but he soon learned that the right to himself which he had purchased
但 他 很快 学习 那 这 正确的 到 他自己 哪个 他 有 购买
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
from his master was not the freedom of a man ,
从 他的 掌握 曾是 不是 这 自由 的 一个 男人 ，

但他很快意识到，他从主人那里买到的那种对自己的权利，并不是一个人的自由。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['friːdəm] [ə'kɔːd] [baɪ][ðə; ði] [sleɪv] - [kəʊd] , [tuː; tə][ə; eɪ] [blæk] [mæn] ,
but the freedom accorded by the Slave - Code , to a black man ,
但 这 自由 同意 经过 这 奴隶 - 代码 ， 到 一个 黑色的 男人 ，

但奴隶法典赋予黑人的自由，

[ə; eɪ] ['friːdəm] [səʊ] [rɪ'strɪktɪv] [ɪn] ['kwɒntəti] [ænd; ənd] [miːn] [ɪn] ['kwɒləti] [ðæt] [nəʊ] [waɪt] [mæn] ,
a freedom so restrictive in quantity and mean in quality that no white man ,
一个 自由 所以 限制性的 在 数量 和 意思是 在 质量 那 不 白色的 男人 ，

这种自由在数量上如此受限，在质量上如此卑劣，以至于没有一个白人能够做到。

[haʊ'evə(r)] [ləʊ] , [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [kən'tentɪdli] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .
however low , could be made to live contentedly under it for a day .
然而 低的 ， 可以 是 制成 到 居住 心满意足地 在下面 它 为了 一个 天 .

即使收入再低，也能让人安心地在这种收入下生活一天。

[ɪn] [dʒʌdʒiŋ] [ðɪs] [blæk] [mæn] , [əʊ] ! [jiː; ji]['krɪtɪks][ænd; ənd] [fə'lɑːsəfərz] ,
In judging this black man , oh ! ye critics and philosophers ,
在 评判 这 黑色的 男人 ， 哦 ！ 是的 评论家 和 哲学家 ，

在评判这位黑人时，哦！评论家和哲学家们，

[dʒʌdʒ] [hɪm] [nɒt] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] ['hɑːʃli] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt]
judge him not hastily and harshly before you have at least tried to put
法官 他 不是 草草 和 严厉地 前 你 有 在 至少 尝试 到 放
[jɔː'selvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
yourselves in his place .
你们自己 在 他的 地方 .

在至少尝试设身处地为他着想之前，不要草率严厉地评判他。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt]['iːv(ə)n] [ðen] [sək'siːd] [ɪn] ['duːɪŋ] [hɪm]['dʒʌstɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]
You may not even then succeed in doing him justice , for while he had his
你 可能 不是 甚至 然后 成功 在 正在做 他 正义 ， 为了 尽管 他 有 他的
[fɔːlts] ,
faults ,
故障 ，

即使这样，你也未必能公正地评价他，因为尽管他有缺点，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɔːli] ['temptɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ˌnevəðə'les] , [ɪn] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][hɪm] ,
and was sorely tempted , he was , nevertheless , in every inch of him ,
和 曾是 非常 受诱惑 ， 他 曾是 ， 尽管如此 ， 在 每一个 英寸 的 他 ，

他深受诱惑，然而，这种诱惑却渗透到他身体的每一个角落。

[frɒm; frəm][ðə; ði][səʊls][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [ə; eɪ][mæn] .
from the soles of his feet to the crown of his head , a man .
从 这 鞋底 的 他的 脚 到 这 王冠 的 他的 头 ， 一个 男人 .

从脚底到头顶，他都是一个人。

[æt; ət][ðə; ði]['pɪəriəd] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [riːtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
At the period which we have now reached in his history ,
在 这 时期 哪个 我们 有 现在 达到 在 他的 历史 ，

在我们目前所了解的他的生平阶段，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd]
he was in possession of a fairly good education — was able to read
他 曾是 在 拥有 的 一个 相当 好的 教育 — 曾是 有能力的 到 读
[ænd; ənd] [raɪt] ,
and write ,
和 写 ，

他受过相当不错的教育——能够读写。

[ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] ['fluːənsi] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
and to speak with fluency the French and English languages .
和 到 说话 和 流利度 这 法语 和 英语 语言 .

并能流利地说法语和英语。

[hiː; hi][hæd; həd]['træv(ə)ld] [ɪk'stensɪvli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [sleɪv] ['ves(ə)l] ,
He had traveled extensively over the world in his master's slave vessel ,
他 有 旅行 广泛地 超过 这 世界 在 他的 硕士学位 奴隶 血管 ，

他曾随主人的奴隶船周游世界各地。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðʌs] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,
and had thus obtained a stock of valuable experiences ,
和 有 因此 获得 一个 库存 的 有价值的 经历 ，

并由此积累了宝贵的经验。

[ænd; ənd][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] [θɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fjuː]
and a wide range of knowledge of men and things of which few
和 一个 宽的 范围 的 知识 的 男人 和 事物 的 哪个 很少
[ɪn'hæbətənt] ,
inhabitants ,
居民 ，

以及对人和事物的广泛了解，而这些知识鲜为人知。

['weðə(r)] [blæk] [ɔː(r)] [waɪt] , [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['tʃɑːlstən] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst]
whether black or white , in the slave community of Charleston , during the first
无论 黑色的 或者 白色的 ， 在 这 奴隶 社区 的 查尔斯顿 ， 期间 这 第一的

无论黑人还是白人，在查尔斯顿的奴隶社区，在第一时期

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [kʊd; kəd] ['truːθfəli] [hæv; həv] ['bəʊstɪd] .
quarter of the nineteenth century could truthfully have boasted .
四分之一 的 这 第十九 世纪 可以 说实话 有 吹嘘 .

十九世纪的四分之一时期，的确可以自豪地宣称这一点。

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [fækts] ,
Yet in spite of these undeniable facts ,
然而 在 尽管如此 的 这些 无可否认 事实 ，

然而，尽管存在这些无可辩驳的事实，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'kwestʃənd] [ə'bɪləti][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl]
in spite of his unquestioned ability and economic efficiency as an industrial
在 尽管如此 的 他的 毋庸置疑 能力 和 经济的 效率 作为 一个 工业的
['fæktə(r)][ɪn] [ðæt] ['sɪti] ,
factor in that city ,
因素 在 那 城市 ，

尽管他作为该市工业巨头的能力和经济效益毋庸置疑，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['liːg(ə)l][ænd; ənd]['æktʃuəl] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [raɪt] [tuː; tə]
he was in legal and actual ownership of precious little of that right to
他 曾是 在 合法的 和 实际的 所有权 的 宝贵的 小的 的 那 正确的 到

" [laɪf] , ['lɪbəti] ,
" life , liberty ,
" 生活 , 自由 ,

他实际上只拥有极少一部分"生命、自由、权利"的合法所有权。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] " [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['wɜːθləs] [waɪt]
and the pursuit of happiness " which the most ignorant and worthless white
和 这 追逐 的 幸福 " 哪个 这 最多 无知 和 毫无价值 白色的

[mæn] [ɪn'dʒɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɜːθraɪt] .
man enjoyed as a birthright .
男人 享受 作为 一个 与生俱来的权利 .

追求幸福"，这是最无知、最没用的白人与生俱来的权利。

[weər'evə(r)][hiː; hi] [muːvd] [ɔː(r)] [wɪʃt] [tuː; tə] [muːv] [hiː; hi][wɒz; wəz][met] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ]
Wherever he moved or wished to move he was met and surrounded by
无论 他 已搬 或者 希望 到 移动 他 曾是 遇见 和 包围 经过

[ðə; ði][məʊst] ['gɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪŋ] ['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [prə'skrɪpʃn]
the most galling and degrading social and civil conditions and proscriptions
这 最多 令人恼火 和 降级 社会的 和 民用 状况 和 禁令

.
.
.

无论他搬到哪里，或者想搬到哪里，他都会遇到最令人愤慨和有辱人格的社会和公民条件以及禁令。

[truː] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [seɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜːs(ə)n] ,
True he held a bill of sale of his person ,
真的 他 握住 一个 账单 的 销售 的 他的 人 ,

没错，他确实持有他本人的买卖契约。

[hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['tʃæt(ə)l] ['prɒpəti] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl]
had ceased to be the chattel property of an individual , but he still
有 停止 到 是 这 动产 财产 的 一个 个人 , 但 他 仍然

[wɔː(r)] [tʃeɪnz] ,
wore chains ,
穿着 链条 ,

他虽然不再是某个人的动产，但仍然戴着链子。

[wɪtʃ] [kept] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][hɪm]
which kept him , and which were intended to keep him and such as him
哪个 保留 他 , 和 哪个 是 故意的 到 保持 他 和 这样的 作为 他

,
,
,

那些留住他的东西，以及那些原本打算留住他和像他一样的人的东西，

[sleɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [fər'evə(r)] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['evri] ['sɪv(ə)l] [raɪt] [wɪtʃ] [waɪt] [men] ,
slaves of the community forever , deprived of every civil right which white men ,
奴隶 的 这 社区 永远 , 被剥夺的 的 每一个 民用 正确的 哪个 白色的 男人 ,

永远沦为社区的奴隶，被剥夺了白人享有的所有公民权利。

[ðeə(r)] ['neɪbəz] , [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] .
their neighbors , were bound to respect .
他们的 邻居 , 是 边界 到 尊重 .

他们的邻居有义务尊重他们。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɜː(r); wə(r)][hiː; hi] [rɒŋd] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] ['prɒpəti] [baɪ]['eni]['membə(r)]
For instance , were he wronged in his person or property by any member
为了 实例 , 是 他 冤枉 在 他的 人 或者 财产 经过 任何 成员
[ɒv; əv][ðə; ði]['dɒmɪnənt] [reɪs] ,
of the dominant race ,
的 这 主导的 种族 ,

例如，如果他的人身或财产受到任何统治种族成员的侵害，

[biː; bi][ðə; ði][ə'fendə(r)][mæn] , ['wʊmən] , [ɔː(r)][tʃaɪld] , ['viːzi] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [rɪ'dres]
be the offender man , woman , or child , Vesey could have had no redress
是 这 罪犯 男人 , 女士 , 或者 孩子 , 维西 可以 有 有 不 纠正
[ɪn][ðə; ði] [kɔːts] ,
in the courts ,
在 这 法院 ,

无论犯罪者是男人、女人还是孩子，维西都无法通过法庭获得任何补偿。

[ɪn] [keɪs] ,
in case ,
在 案件 ,

以防万一，

[ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] [ɔː(r)][ðə; ði] [ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kleɪm] [dɪ'pendɪd]
the proof of his complaint or the enforcement of his claim depended
这 证明 的 他的 抱怨 或者 这 执法 的 他的 宣称 取决于
[ɪk'skluːsɪvli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][hɪm'self][ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv] [blæk] ['wɪtnəsiz] ,
exclusively upon the testimony of himself and of that of black witnesses ,
只 之上 这 见证 的 他自己 和 的 那 的 黑色的 证人 ,

他的申诉能否得到证实，或者他的诉求能否得到执行，完全取决于他本人和黑人证人的证词。

[haʊ'evə(r)] [rɪ'spektəbl] .
however respectable .
然而 可敬 .

然而，即便令人尊敬。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] , [wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] ,
Such a man , we may be sure , was conscious of the possession ,
这样的 一个 男人 , 我们 可能 是 当然 , 曾是 有意识的 的 这 拥有 ,

我们可以肯定，这样的人很清楚自己拥有什么。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [blæk] [skɪn] [ænd; ənd]['blækə(r)]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [kən'dɪʃn] , [ɒv; əv]
notwithstanding his black skin and blacker social and civil condition , of
虽然 他的 黑色的 皮肤 和 更黑 社会的 和 民用 状况 , 的
['lɒŋɪŋ] , [ˌæspəˈreɪʃənz] ,
longings , aspirations ,
渴望 , 抱负 ,

尽管他肤色黝黑，社会地位低下，但他依然怀揣着渴望和抱负。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [sleɪv] - [kəʊd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kraɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] .
which the Slave - Code made it a crime for him to satisfy .
哪个 这 奴隶 - 代码 制成 它 一个 犯罪 为了 他 到 满足 .

但奴隶法典规定，满足奴隶的要求是犯罪行为。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [felt] [ðə; ði][stɜː(r)][ɒv; əv] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] ['fæk(ə)ltɪz] [wɪ'ðɪn] [hɪm] , [wɪtʃ] ,
He must have felt the stir of forces and faculties within him , which ,
他 必须 有 毛毡 这 搅拌 的 力量 和 学院 之内 他 , 哪个 ,

他一定感觉到了体内某种力量和能力的涌动，

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hevist] [peɪnz] [ænd; ənd] ['penəltiz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə]['eksəsaɪz] .
under the heaviest pains and penalties , he was forbidden to exercise .
在下面 这 最重 疼痛 和 处罚 , 他 曾是 禁止 到 锻炼 .

在最严厉的惩罚和惩罚下，他被禁止锻炼。

[ðʌs] [rɔb] [ɒv; əv] ['friːdəm] , ['rævɪʃ] [ɒv; əv] ['mænhʊd] , [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][duː; də] ?
Thus robbed of freedom , ravished of manhood , what was he to do ?
因此 被抢劫 的 自由 ， 被蹂躏 的 男子气概 ， 什么 曾是 他 到 做 ？

就这样，他被剥夺了自由，被剥夺了男子气概，他该怎么办?

[eɪ] , [wɒt] [ɔːt] [hiː; hi][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ?
Ay , what ought he to have done under the circumstances ?
哎 ， 什么 应该 他 到 有 完毕 在下面 这 情况 ？

唉，在这种情况下他应该怎么做呢?

[ɔːt] [hiː; hi][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [wɒt] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [miːk]
Ought he to have done what multitudes had done before him , meek
应该 他 到 有 完毕 什么 众多 有 完毕 前 他 ， 温顺
[ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] [fəʊk] ,
and submissive folk ,
和 顺从者 民间 ，

他本该像他之前的无数温顺顺从的人们那样行事，

[,dʒenə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [,dʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bɔːn] ['teɪmli] [laɪk] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] ,
generations and generations of them , borne tamely like them his chains ,
几代人 和 几代人 的 他们 ， 出生 温顺地 喜欢 他们 他的 链条 ，
[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm] ,
without an effort to break them ,
没有 一个 努力 到 休息 他们 ，

一代又一代，他们温顺地承受着他的枷锁，没有丝毫挣脱的念头。

[ænd; ənd] [breɪk] [ɪn'sted] [hɪz; ɪz]['laɪənz]['spɪrɪt] ?
and break instead his lion's spirit ?
和 休息 反而 他的 狮子的 精神 ？

反而摧毁了他狮子般的精神?

[ɔːt] [hiː; hi][tuː; tə][hæv; həv] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wəʊfl] [ɪg'zɪstəns] ,
Ought he to have contented himself with such a woeful existence ,
应该 他 到 有 满足 他自己 和 这样的 一个 悲惨的 存在 ，

他难道就该安于如此悲惨的命运吗?

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['wɪlɪŋ] [æt; ət][ɪts][end][tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][hɪz; ɪz] ['æʃɪz] [wɪð] [ðə; ði]
and to have been willing at its end to mingle his ashes with the
和 到 有 到过 愿意的 在 它是 结尾 到 交融 他的 灰烬 和 这
['mɪzrəbl] [dʌst] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['kaʊntləs] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [fə'gɒtn] [ænd; ənd] [ʌnrɪ'zɪstɪŋ] [sleɪvz] ?
miserable dust of all those countless masses of forgotten and unresisting slaves ?
悲惨的 灰尘 的 全部 那些 无数 群众 的 被遗忘的 和 毫无抵抗力 奴隶 ？

并且，在生命的尽头，他竟然愿意将自己的骨灰与无数被遗忘的、毫无反抗能力的奴隶的悲惨尘土混在一起?

" ['nevə(r)] !
" Never !
" 绝不 ！

"绝不!

" [rɪ'plaɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['breɪvɪst] [ænd; ənd] [w'ɜːðɪəst] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [ðɪs]
" replied what was bravest and worthiest of respect in the breast of this
" 回复 什么 曾是 最勇敢的 和 最值得 的 尊重 在 这 胸部 的 这
['truːli] [greɪt] - [hɑːtɪd] [mæn] .
truly great - hearted man .
真的 伟大的 - 心地 男人 .

"这位真正心胸宽广的人回答道，这是最勇敢、最值得尊敬的话。

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [rɒŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [ə'genst] ['sleɪvəri] [hæd; həd] [sʌŋk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [bɪ'ləʊ]
The burning wrong which he felt against slavery had sunk in his mind below
这 燃烧 错误的 哪个 他 毛毡 反对 奴隶制 有 沉没 在 他的 头脑 以下
[ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['græplɪŋ] [tɒŋz] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] .
the reach of the grappling tongs of reason .
这 抵达 的 这 格斗 钳 的 原因 .

他对奴隶制的强烈愤慨已经沉入他的脑海深处，理性的钳子都无法触及。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['dʒaɪənt] ['paʊdə(r)] ,
It lay like a charge of giant powder ,
它 躺 喜欢 一个 收费 的 巨大的 粉末 ,

它像一堆巨大的火药一样散落在地上。

[wɪð] [ɪts] [sləʊ] [mætʃ] [ə'tætʃmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'plʌmd] [depθs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [səʊl] [wɪtʃ] [njuː] [nɒt]
with its slow match attachment in the unplumbed depths of a soul which knew not
和 它是 慢的 匹配 依恋 在 这 未安装管道 深度 的 一个 灵魂 哪个 知道 不是
[fɪə(r)] ;
fear ;
害怕 ;

它像一根细火柴，慢慢地扎进一颗无所畏惧的灵魂深处；

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [səʊl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [hɒt] [wɪð] ['sməʊldərɪŋ] [heɪt] [ænd; ənd] [reɪdʒ] [æz; əz] [ɪz] [ə; eɪ]
of a soul which was as hot with smouldering hate and rage as is a
的 一个 灵魂 哪个 曾是 作为 热的 和 闷烧 恨 和 愤怒 作为 是 一个
[lɪv; laɪv] [vɒl'keɪnəʊ] [wɪð] [ɪts] [ʌn'vɒmɪtɪd] [fleɪm] [ænd; ənd] ['lɑːvə] .
live volcano with its unvomited flame and lava .
居住 火山 和 它是 未呕吐 火焰 和 岩浆 .

他的灵魂如同活火山一般，燃烧着炽热的仇恨和愤怒，喷涌着未喷发的火焰和熔岩。

[æz; əz] [wel] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [səb'djuː] [ðə; ði] [prə'faʊnd] ['fjʊəri]
As well , under the circumstances , have tried to subdue the profound fury
作为 出色地 , 在下面 这 情况 , 有 尝试 到 征服 这 深刻的 愤怒
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [wɪð] ['ɑːgjumənt] ,
of the one with argument ,
的 这 一 和 争论 ,

此外，在当时的情况下，我也试图用辩论来平息对方的强烈怒火。

[æz; əz] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['faɪərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
as to quench the hidden fires of the other with water .
作为 到 淬火 这 隐 火灾 的 这 其他 和 水 .

如同用水浇灭对方心中的暗火。

[[ˌpiː 'dʒiː] [eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[hiː; hi] [njuː] , [nʌn] ['betə(r)] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'presə] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]
He knew , none better , that his oppressors were strong and that he
他 知道 , 没有任何 更好的 , 那 他的 压迫者 是 强的 和 那 他
[wɒz; wəz] [wiːk] ;
was weak ;
曾是 虚弱的 ;

他比任何人都清楚，压迫他的人很强大，而他很弱小；

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] ['slendə(r)] [tʃɑːns] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [rɪ'dresɪŋ] [baɪ] [fɔːs]
that he had but one slender chance in a hundred of redressing by force
那 他 有 但 一 苗条 机会 在 一个 百 的 补救 经过 力量
[ðə; ði] [rɒŋ, rɔːŋ] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [reɪs] .
the wrongs of himself and race .
这 错误 的 他自己 和 种族 .

他只有百分之一的机会，可以用武力纠正自己和种族所遭受的不公。

[hiː; hi] [njuː] [tuː] ,
He knew too ,
他 知道 也 ，

他也知道。

[ðæt] ['feɪljə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['despərət] ['entəpraɪz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [bʌt; bət] [ə; eɪ]
that failure in such a desperate enterprise could have for himself but a
那 失败 在 这样的 一个 绝望的 企业 可以 有 为了 他自己 但 一个
['sɪŋg(ə)l] ['ɪʃuː] , [vɪz] . :
single issue , viz . :
单身的 问题 ， 即 . :

在这种孤注一掷的尝试中失败，对他而言只会带来一个结果，那就是：

['sɜːt(ə)n] [deθ] .
certain death .
肯定 死亡 .

必死无疑。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [sək'ses] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
But he believed that success on the other hand meant for him and his
但 他 相信 那 成功 在 这 其他 手 意思是 为了 他 和 他的
[ðə; ði] [geɪn] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [wɜːθ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
the gain of that which alone was able to make their lives worth the living
这 获得 的 那 哪个 独自的 曾是 有能力的 到 制作 他们的 生活 值得 这 活的
,
,
,

但他认为，对他和他的家人来说，成功意味着获得只有这样才能让他们的生活值得活下去的东西。

[tuː; tə] [wɪt] . :
to wit . :
到 有 . :

具体而言：

[ə; eɪ] [friː] [mænz] ['pɔːʃ(ə)n] ,
a free man's portion ,
一个 自由的 男人的 部分 ，

自由人的一份，

[hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fʊl] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [friː] [pleɪ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
his opportunity for the full development and free play of all of his
他的 机会 为了 这 满的 发展 和 自由的 玩 的 全部 的 他的
[p'aʊəz] [ə'mɪd] [ðæt] [sə'saɪəti] [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɑːst] [hɪz; ɪz] [lɒt] .
powers amid that society in which was cast his lot .
权力 之中 那 社会 在 哪个 曾是 投掷 他的 很多 .

他有机会在自己所处的那个社会中充分发展和自由发挥自己的所有能力。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] , [səʊ] ['preʃəs] ,
And for that portion , so precious ,
和 为了 那 部分 ， 所以 宝贵的 ，

而对于那份如此珍贵的感情，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wʌn] [tʃɑːns] [wɪð] [ɔːl] [ɒv; əv] [ɪts] [trə'mendəs] [rɪsks] ,
he was ready to take the one chance with all of its tremendous risks ,
他 曾是 准备好 到 拿 这 一 机会 和 全部 的 它是 巨大的 风险 ，

他准备抓住这唯一的机会，尽管其中蕴含着巨大的风险。

[tuː; tə] [steɪk] [ðæt] ['mɪzrəbl] ['mɒdɪkəm] [ɒv; əv] ['friːdəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'zest] , [ðə; ði] [welθ]
to stake that miserable modicum of freedom which he possessed , the wealth
到 赌注 那 悲惨的 少量 的 自由 哪个 他 拥有 ， 这 财富
[lə'bɔːriəsli] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [baɪ] [hɪm] ,
laboriously accumulated by him ,
费力地 积累 经过 他 ，

为了保住他仅有的那点可怜的自由，以及他辛辛苦苦积累的财富，

[ænd; ənd] [laɪf] [ɪt'self] .
and life itself .
和 生活 本身 .

以及生命本身。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [fɪks] [ɪɡ'zæktli] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [bəʊld] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns]
It is impossible to fix exactly the time when the bold idea of resistance
它 是 不可能的 到 使固定 确切地 这 时间 什么时候 这 大胆的 主意 的 反抗
['entəd] [hɪz; ɪz] [breɪnz] ,
entered his brains ,
进入 他的 大脑 ，

我们无法确切地确定他何时萌生了反抗的念头。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] ,
or to say when he began to plan for its realization ,
或者 到 说 什么时候 他 开始 到 计划 为了 它是 实现 ，

或者说，他是什么时候开始计划实现这一目标的。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['blæks] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
and after that to prepare the blacks for its reception .
和 后 那 到 准备 这 黑人 为了 它是 接待 .

之后，还要让黑人做好迎接它的准备。

[bɪ'fɔː(r)] [ɪm'bɑːrkɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['perələs] ['entəpraɪz] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['keəfəli] ['rekən] [ɒn]
Before embarking on his perilous enterprise he must have carefully reckoned on
前 启程 在 他的 危险的 企业 他 必须 有 小心 估计 在
[taɪm] ,
time ,
时间 ，

在开始这项危险的冒险之前，他一定仔细地计算过时间。

[lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪn'defɪnət] , [æz; əz] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fæktə(r)] [ɪn] [ɪts] [sək'sesf(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] .
long and indefinite , as an essential factor in its successful achievement .
长的 和 不定 ， 作为 一个 基本的 因素 在 它是 成功的 成就 .

漫长而不确定，是其成功实现的关键因素。

[fɔː(r); fə(r)] , ['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [j'ɪəz] [ɪn] [fækt] ,
For , certain it is , he took it , years in fact ,
为了 ， 肯定 它 是 ， 他 采取 它 ， 年 在 事实 ，

可以肯定的是，他拿走了它，事实上已经拿了好几年了。

[meɪd] [heɪst] ['sləʊli] [ænd; ənd] [wɪð] [suː'priːm; sjuː'priːm] [dɪ'skreʃn] [ænd; ənd] [self] - [kən'trəʊl] .
made haste slowly and with supreme discretion and self - control .
制成 匆忙 缓慢地 和 和 最高 审慎 和 自己 - 控制 .

行动要缓慢而谨慎，并展现出极强的自制力。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['θʌrəli] [ə'kweɪntɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['dɪfɪkəltɪz]
He appeared to have thoroughly acquainted himself with the immense difficulties
他 出现 到 有 彻底 熟人 他自己 和 这 巨大 困难
[wɪtʃ] [bɪ'set] [æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blæks] .
which beset an uprising of the blacks .
哪个 围困 一个 起义 的 这 黑人 .

他似乎已经充分了解了黑人起义所面临的巨大困难。

[nɒt] [wʌns] , [ai] [θɪŋk] , [dɪd][hiː; hi] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fəʊz] .
Not once , I think , did he underestimate the strength of his foes .
不是 一次 , 我 思考 , 做过 他 低估 这 力量 的 他的 敌人 .

我认为，他从未低估过敌人的实力。

[ə; eɪ][pɑːst][grænd]['mɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ɪn'triːg] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɜːvaɪl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
A past grand master in the art of intrigue among the servile population ,
一个 过去的 盛大 掌握 在 这 艺术 的 阴谋 之中 这 奴性的 人口 ,

一位曾经精通在奴役民众中施展阴谋诡计的大师，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːkwəli] [ə'dept][ɪn] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [spɒts][fɔː(r); fə(r)] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði]
he was equally adept in knowledge of the weak spots for attack in the
他 曾是 同样地 熟练 在 知识 的 这 虚弱的 地点 为了 攻击 在 这
[dɪ'fensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ['sɪstəm] ,
defences of the slave system ,
防御 的 这 奴隶 系统 ,

他对奴隶制度防御体系中的薄弱环节也同样了如指掌，知道哪些地方容易受到攻击。

[njuː] ['pɜːfɪktli] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [kʊd; kəd] [best] [biː; bi]['teɪkən][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] .
knew perfectly where the masters could best be taken at a disadvantage .
知道 完美 在哪里 这 大师 可以 最好的 是 已采取 在 一个 劣势 .

他非常清楚如何才能让大师们处于劣势。

[ɔːl] [ðə; ði][fækts][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] [kəm'baɪn] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['kærəktə(r)][fɔː(r); fə(r)]
All the facts of his history combine to give him a character for
全部 这 事实 的 他的 历史 结合 到 给 他 一个 特点 为了
[prə'faʊnd] ['æktɪŋ] .
profound acting .
深刻的 表演 .

他过往经历的所有事实结合起来，使他成为一个极具表演潜力的角色。

[ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] ,
In the underground agitation , which during a period of three or four years ,
在 这 地下 搅动 , 哪个 期间 一个 时期 的 三 或者 四 年 ,

在长达三四年的地下运动中，

[hiː; hi] ['kɒndʌktid] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv] ['tʃɑːlstən] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['hʌndrəd] [maɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]
he conducted in the city of Charleston and over a hundred miles of the
他 实施 在 这 城市 的 查尔斯顿 和 超过 一个 百 英里 的 这
[ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kʌntri] ,
adjacent country ,
邻近的 国家 ,

他在查尔斯顿市及周边一百多英里的乡村地区进行了指挥。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['gɪftɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['prəʊtiən][ə'bɪləti] .
he seemed to have been gifted with a sort of Protean ability .
他 似乎 到 有 到过 天才 和 一个 种类 的 变化多端的 能力 .

他似乎天生具有某种变形能力。

[hɪz; ɪz][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['præktɪsɪŋ] ['siːkrəsi] [ænd; ənd] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
His capacity for practicing secrecy and dissimulation where they were
他的 容量 为了 练习 保密 和 伪装 在哪里 他们 是
[diːmd] ['nesəsəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz][end] ,
deemed necessary to his end ,
被认为 必要的 到 他的 结尾 ,

他有能力在必要时运用保密和伪装手段来达到自己的目的。

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [prə'dɪdʒəs] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] ['kʌvəd]
must have been prodigious , when it is considered that during the years covered
必须 有 到过 惊人 , 什么时候 它 是 经过考虑的 那 期间 这 年 涵盖
[baɪ][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'graʊnd] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
by his underground agitation ,
经过 他的 地下 搅动 ,

考虑到他从事地下活动的时间跨度，他的成就必定十分惊人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fɔːls] [nəʊt] ,
it is not recorded that he made a single false note ,
它 是 不是 记录 那 他 制成 一个 单身的 错误的 笔记 ,

没有记录表明他曾作假音。

[ɔː(r)] [tʊk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fɔːls] [step] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['muːvmənt] ,
or took a single false step to attract attention to himself and movement ,
或者 采取 一个 单身的 错误的 步 到 吸引 注意力 到 他自己 和 移动 ,

或者故意迈出错误的一步，以引起人们对他自身和动作的注意。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ə'raʊz] ['əʊvə(r)][ɔːl] [ðæt] ['terətri] [ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðæt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ɔːl]
or to arouse over all that territory included in that agitation and among all
或者 到 引起 超过 全部 那 领土 包括 在 那 搅动 和 之中 全部
[ðəʊz] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ɪts] [tə'rɪfɪk] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,
those white people involved in its terrific consequences ,
那些 白色的 人们 涉及 在 它是 了不起 结果 ,

或者唤醒那场骚乱所涵盖的所有领土以及所有卷入其可怕后果的白人，

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
the slightest suspicion of danger .
这 丝毫 怀疑 的 危险 .

哪怕是最轻微的危险预兆。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'graʊnd] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , ['viːzi] , [wɪð] [æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [ə'kɪn][tuː; tə]['dʒiːniəs] ,
In his underground agitation , Vesey , with an instinct akin to genius ,
在 他的 地下 搅动 , 维西 , 和 一个 本能 类似的 到 天才 ,

维西在地下运动中展现出近乎天才的本能，

[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [prɪ'lɪmɪnəri] ['ækʃ(ə)n] ['evriθɪŋ] [laɪk] ['kɒnʃəs]
seemed to have excluded from his preliminary action everything like conscious
似乎 到 有 排除 从 他的 初步的 行动 一切 喜欢 有意识的
[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ,
combination or organization among his disciples ,
组合 或者 组织 之中 他的 门徒 ,

在他的初步行动中，他似乎排除了门徒之间任何形式的有意识的联合或组织。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [kən'faɪnd] [hɪm'self] ['strɪktli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]
and to have confined himself strictly to the immediate
和 到 有 受限 他自己 严格 到 这 即时

并且严格地将自己限制在眼前

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['bɪznəs] [ɪn][hænd][æt; ət] [ðæt] [steɪdʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][plɒt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['səʊɪŋ] [ɒv; əv] [siːdz]
business in hand at that stage of his plot , which was the sowing of seeds
商业 在 手 在 那 阶段 的 他的 阴谋 , 哪个 曾是 这 播种 的 种子
[ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] ,
of discontent ,
的 不满 ,

在他阴谋的那个阶段，他手头的任务是播下不满的种子。

[ðə; ði] ['fəument] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blæks] , [bɒnd] [ænd; ənd] [friː] [ə'laɪk] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['waɪts] .
the fomenting of hatred among the blacks , bond and free alike , toward the whites .
这 煽动 的 仇恨 之中 这 黑人 ， 纽带 和 自由的 同样 ， 朝向 这 白人 .

煽动黑人（包括奴隶和自由人）对白人的仇恨。

[ænd; ənd] ['stedəli] [wɪð] [ðæt] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] ['ləʊəl] [kɔːlz] [ðə; ði] “ ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] [hɑːts] ,
And steadily with that patience which Lowell calls the “ passion of great hearts ,
和 稳步 和 那 耐心 哪个 洛厄尔 呼叫 这 “ 热情 的 伟大的 心 ，

而且始终保持着洛厄尔所说的“伟大心灵的热情”——耐心。

” [hiː; hi] [pʊʃt] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sleɪv] [lʌmp] [ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ɪn'eɪliənəbl] ['hjuːmən] [raɪts] .
” he pushed deeper and deeper into the slave lump the explosive principles of inalienable human rights .
” 他 推动 更深 和 更深 进入 这 奴隶 块 这 爆炸物 原则 的 不可剥夺的 人类 权利 .

他将不可剥夺的人权这一爆炸性原则，一步步地灌输到奴隶群体中。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [flɪntʃ] [frɒm; frəm] ['kɪndlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['buzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] [ə; eɪ] [hɒ'stɪləti] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [æz; əz] ['bɜːnɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [brest] .
He did not flinch from kindling in the bosoms of the slaves a hostility toward the masters as burning as that which he felt toward them in his own breast .
他 做过 不是 退缩 从 引火物 在 这 胸部 的 这 奴隶 一个 敌意 朝向 这 大师 作为 燃烧 作为 那 哪个 他 毛毡 朝向 他们 在 他的 自己的 胸部 .

他毫不犹豫地在奴隶们心中燃起对主人的仇恨，这种仇恨如同他自己心中对主人的仇恨一样强烈。

[hiː; hi] [hæd; həd] , [ɪn'diːd] , [riːtʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ɒv; əv] [reɪs] ['enməti] [ðæt] ,
He had , indeed , reached such a pitch of race enmity that ,
他 有 ， 的确 ， 达到 这样的 一个 沥青 的 种族 敌意 那 ，

事实上，他对种族的仇恨已经达到了如此程度，以至于

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] ,
as he was often heard to declare ,
作为 他 曾是 经常 听到 到 宣布 ，

正如他经常宣称的那样，

“ [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
“ he would not like to have a white man in his presence .
“ 他 会 不是 喜欢 到 有 一个 白色的 男人 在 他的 在场 .

“他不喜欢白人出现在他面前。”

” [ænd; ənd] [səʊ] , [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [ə; eɪ] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['pæʃ(ə)n] , ['mɑːstəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [prɪ'dɒmɪnənt] [aɪ'dɪə] ,
” And so , devoured by a supreme passion , mastered by a single predominant idea ,
” 和 所以 ， 吞噬 经过 一个 最高 热情 ， 精通 经过 一个 单身的 主要的 主意 ，

于是，他被一种至高无上的激情所吞噬，被一种单一的主导思想所支配，

['viːzi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'keɪʒnz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪŋ] [hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
Vesey looked for occasions , and when they were wanting he created them ,
维西 看起来 为了 场合 ， 和 什么时候 他们 是 想要 他 创建 他们 ，

维西寻找机会，当机会出现时，他就创造机会。

[tuː; tə] [priːtʃ] [hɪz; ɪz] [njuː] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] ['gɒsp(ə)l] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [heɪt] .
to preach his new and terrible gospel of liberty and hate .
到 布道 他的 新的 和 糟糕的 福音 的 自由 和 恨 .

宣扬他那可怕的新福音——自由与仇恨。

[ðʌs] ['əʊnli] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [həʊp] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [sleɪvz] ,
Thus only could he hope to render their condition intolerable to the slaves ,
因此 仅有的 可以 他 希望 到 使成为 他们的 状况 无法容忍 到 这 奴隶 ,

只有这样，他才能希望使奴隶们的处境变得无法忍受。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [fɜːst] [step] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒnsə'meɪʃn]
the production of which was the indispensable first step in the consummation
这 生产 的 哪个 曾是 这 必不可少 第一的 步 在 这 圆房
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] .
of his design .
的 他的 设计 .

它的制作是他设计方案实现过程中不可或缺的第一步。

['ʌðəwaɪz] [wɒt] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['faɪn(ə)l] [sək'ses] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] [kən'tentɪd] [sleɪv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]
Otherwise what possibility of final success could a contented slave population
否则 什么 可能性 的 最终的 成功 可以 一个 满足 奴隶 人口
[hæv; həv] ['ɒfəd] [hɪm] ?
have offered him ?
有 提供 他 ?

否则，一个安于现状的奴隶群体又能给他带来什么最终成功的可能性呢?

[hiː; hi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['fʊlkrəm; 'fʌlkrəm] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [plɑːnt] [hɪz; ɪz] ['liːvə(r)] .
He needed a fulcrum on which to plant his lever .
他 需要 一个 支点 在 哪个 到 植物 他的 杠杆 .

他需要一个支点来施展他的杠杆作用。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nəʊweə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['entəpraɪz] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,
He had nowhere in such an enterprise to place it ,
他 有 无处 在 这样的 一个 企业 到 地方 它 ,

在这样的企业里，他找不到地方安置它。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] .
but in the discontent and hatred of the slaves toward their masters .
但 在 这 不满 和 仇恨 的 这 奴隶 朝向 他们的 大师 .

但奴隶们对主人充满了不满和仇恨。

['ðeəfɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['fʊlkrəm; 'fʌlkrəm] [ɒv; əv] [reɪs] ['heɪtrɪd] [hiː; hi] ['restɪd] [hɪz; ɪz] ['liːvə(r)] [ɒv; əv] ['friːdəm]
Therefore on the fulcrum of race hatred he rested his lever of freedom
所以 在 这 支点 的 种族 仇恨 他 休息 他的 杠杆 的 自由
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
for his people .
为了 他的 人们 .

因此，他将争取人民自由的杠杆建立在种族仇恨的支点上。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] ['bɒndzmən] [hɜːd] [ə'freʃ] [wɪð] ['viːziz] [ɪəz] [ðə; ði] ['heɪtfl] [klæŋk] [ɒv; əv]
As the discontented bondsmen heard afresh with Vesey's ears the hateful clank of
作为 这 不满 保释人 听到 重新 和 维西的 耳朵 这 可恶 铮铮 的
[ðeə(r)] [tʃeɪnz] ,
their chains ,
他们的 链条 ,

当那些不满的奴隶们和维西一样再次听到锁链令人憎恶的叮当声时，

[ðeɪ] [wʊd] , [ɪn] [taɪm] , [lɜːn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['viːzi] [ænd; ənd] [tuː; tə] [tɜːn] , [pə'hæps] ,
they would , in time , learn to think of Vesey and to turn , perhaps ,
他们 会 , 在 时间 , 学习 到 思考 的 维西 和 到 转动 , 也许 ,

随着时间的推移，他们或许会学会想起维西，并转变观念。

[tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['liːdəʃɪp] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərəns] .
to him for leadership and deliverance .
到 他 为了 领导 和 解救 .

感谢他的领导和拯救。

['bruːdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][lɒt][æz; əz] ['viːzi] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Brooding over their lot as Vesey had revealed it to them ,
沉思 超过 他们的 很多 作为 维西 有 揭晓 它 到 他们 ,

他们沉思着维西向他们揭示的命运，

[ðeɪ] [mait] [muːv] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɔː(r)] [end][ˌaɪ 'tiː][ˌɔːltə'geðə(r)] ,
they might move of themselves to improve or end it altogether ,
他们 可能 移动 的 他们自己 到 提升 或者 结尾 它 共 ,

他们可能会主动采取措施来改善或彻底结束这种情况。

[baɪ] [ə'dɒpt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [bəʊld][plæn][æz; əz] ['viːziz] .
by adopting some such bold plan as Vesey's .
经过 收养 一些 这样的 大胆的 计划 作为 维西的 .

通过采纳像维西那样的大胆计划。

['miːntaɪm] [hiː; hi] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['məʊmənt] ,
Meantime he would continue to wait and prepare for that moment ,
与此同时 他 会 继续 到 等待 和 准备 为了 那 片刻 ,

与此同时，他会继续等待并为那一刻做好准备。

[waɪl] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['treɪnɪŋ] [ɪn]['hæbɪts][ɒv; əv] [dɪ'siːt] , [ɒv; əv] [diːp] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] ,
while they would be training in habits of deceit , of deep dissimulation ,
尽管 他们 会 是 训练 在 习惯 的 欺骗 , 的 深的 伪装 ,

与此同时，他们还会接受欺骗和深度伪装的训练。

[ðæt] [fə'mɪdəb(ə)l] ['wepən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ɪn]['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði] [strɒŋ] ,
that formidable weapon of the weak in conflict with the strong ,
那 强大 武器 的 这 虚弱的 在 冲突 和 这 强的 ,

弱者对抗强者时所拥有的强大武器

[ðæt] [ɑːz] ['ɑːrtiəm][ɒv; əv] [sleɪvz] [ɪn][ðeə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə] [breɪk] [ðeə(r)] [tʃeɪnz] — [ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv]
that ars artium of slaves in their attempts to break their chains — a habit of
那 阿尔斯 艺术 的 奴隶 在 他们的 尝试 到 休息 他们的 链条 — 一个 习惯 的
['smaɪlɪŋ][ænd; ənd] ['fɔːnɪŋ] [ɒn][ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd]['kruːəl]['paʊə(r)] ,
smiling and fawning on unjust and cruel power ,
微笑 和 谄媚 在 不公正 和 残忍的 力量 ,

那是奴隶们试图挣脱枷锁的一种手段——一种对不公正和残暴的权力报以微笑和谄媚的习惯。

[waɪl] [bliːdz] [ɪn]['siːkrət][ðeə(r)]['faɪəri] [wuːnd] , ['reɪdʒɪz][ænd; ənd] [plɒts] [ðeə(r)]['ɔːlsəʊ][ðeə(r)] ['pæʃənət]
while bleeds in secret their fiery wound , rages and plots there also their passionate
尽管 出血 在 秘密 他们的 火热 伤口 , 愤怒 和 图表 那里 还 他们的 热情的
[heɪt] ,
hate ,
恨 ,

当他们暗自流血，承受着灼热的伤口时，他们的愤怒和阴谋也在那里酝酿，同时也夹杂着他们炽热的仇恨。

[ænd; ənd] [gləʊz] [ðeə(r)] [tuː] [ðeə(r)][nəʊ] [les] ['pæʃənət] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] .
and glows there too their no less passionate hope for freedom .
和 发光 那里 也 他们的 不 较少的 热情的 希望 为了 自由 .

那里也闪耀着他们对自由同样炽热的渴望。

['evriweə(r)] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [ˌsʌbtə'reɪniən] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] , [ɪn] ['tʃɑːlstən] [ænd; ənd]
Everywhere through the dark subterranean world of the slave , in Charleston and
到处 通过 这 黑暗的 地下 世界 的 这 奴隶 , 在 查尔斯顿 和
[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] ,
the neighboring country ,
这 邻接 国家 ,

在查尔斯顿及其周边地区，奴隶们黑暗的地下世界无处不在。

[went] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [heɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,
went with his great passion of hate and his great purpose of freedom ,
去 和 他的 伟大的 热情 的 恨 和 他的 伟大的 目的 的 自由 ，

他怀着强烈的仇恨和崇高的自由目标离开了人世。

[ðɪs] [ʌn'taɪərɪŋ] ['briːdə(r)] [ɒv; əv] [sɪ'dɪʃ(ə)n] .
this untiring breeder of sedition .
这 不懈 育种者 的 煽动叛乱 .

这个不知疲倦的煽动者。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [muːvd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [θɪn] [krʌst] [ɒv; əv] [ðæt] ['ʌpə(r)] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði]
And where he moved beneath the thin crust of that upper world of the
和 在哪里 他 已搬 下面 这 薄的 地壳 的 那 上 世界 的 这
['mɑːstə(r)] - [reɪs] ,
master - race ,
掌握 - 种族 ,

而他则潜入了那个上层世界——优等种族——的薄薄外壳之下，

[ðeə(r)] [brəʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] [hwɜːrl] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] ['kʌrənts] [ɒv; əv] [njuː] [ænd; ənd][waɪld]
there broke in his wake whirling and shooting currents of new and wild
那里 打破 在 他的 唤醒 旋转 和 射击 电流 的 新的 和 荒野
[sen'seiʃən] [ɪn][ðə; ði] [ə'bis] [ɒv; əv] [ðæt] ['ʌndə(r)] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - [reɪs] .
sensations in the abysses of that under world of the slave - race .
感觉 在 这 深渊 的 那 在下面 世界 的 这 奴隶 - 种族 .

在他身后，奴隶种族的地下世界深渊中涌现出旋转奔腾、狂野不羁的新奇感觉。

[daʊn] [diːp] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ken] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːstəz] [wɒz; wəz] [tɔil] [ðɪs]
Down deep below the ken of the masters was toiling this
向下 深的 以下 这 肯 的 这 大师 曾是 辛勤劳作 这

在大师们认知的深处，他们一直在辛勤劳作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[vɒl'kænɪk][mæn] , ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['lɑːvə] - [flʌdz] , [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['fjʊəriz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːf(ə)l]
volcanic man , forming the lava - floods , the flaming furies , and the awful
火山 男人 , 成型 这 岩浆 - 洪水 , 这 炽盛 复仇女神 , 和 这 可怕
['hɔrə] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] ['ʌpraɪzɪŋ] .
horrors of a slave uprising .
恐怖 的 一个 奴隶 起义 .

火山人，形成了熔岩洪水、烈焰怒火和奴隶起义的可怕恐怖。

['nəʊweə(r)]['aɪd(ə)l][wɒz; wəz] [ðæt] [ˌʌndə'graʊnd] ['plɒtə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['waɪts] .
Nowhere idle was that underground plotter against the whites .
无处 闲置的 曾是 那 地下 绘图仪 反对 这 白人 .

那个策划反对白人的地下阴谋家可没闲着。

['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [striːt] [weə(r)] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['blæks] ,
Even on the street where he happened to meet two or three blacks ,
甚至 在 这 街道 在哪里 他 发生 到 见面 二 或者 三 黑人 ,

即使是在街上，他碰巧遇到了两三个黑人，

[hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wʌn] [kən'sjuːmɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] ,
he would bring the conversation to his one consuming subject ,
他 会 带来 这 对话 到 他的 一 消费 主题 ,

他会把话题引向他最感兴趣的那件事。

[ænd; ənd] [priːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz][wʌn] [ʌn'endɪŋ] ['sɜːmən] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [heɪt] .
and preach to them his one unending sermon of freedom and hate .
和 布道 到 他们 他的 一 无尽的 讲道 的 自由 和 恨 .

并向他们宣扬他那永无止境的自由与仇恨的布道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [stɜːn] [vɔɪs] , [wɪð] [ɪts] [diːp] ['ɔːgən] [kɔːrdz] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,
It was then as if his stern voice , with its deep organ chords of passion ,
它 曾是 然后 作为 如果 他的 船尾 嗓音 , 和 它是 深的 器官 和弦 的 热情 ,

那时，他那严厉的声音，仿佛带着深沉的、充满激情的管风琴般的和弦，

[wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [men] : “ [fə'get] [nɒt] , [əʊ] [maɪ] ['brʌðəz] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪzəri] .
was saying to those men : “ Forget not , oh my brothers your misery .
曾是 说 到 那些 男人 : “ 忘记 不是 , 哦 我的 兄弟 你的 苦难 .

他对那些人说：“我的兄弟们，不要忘记你们的苦难。”

[rɪ'membə(r)] [haʊ] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋd] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd]['aʊə(r)] , [jiː; ji][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]
Remember how ye are wronged every day and hour , ye and your
记住 如何 是的 是 冤枉 每一个 天 和 小时 , 是的 和 你的
['mʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,
mothers and sisters ,
母亲们 和 姐妹 ,

你们和你们的母亲、姐妹们，要记住你们每天每时每刻所遭受的不公。

[jɔː(r); jə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
your wives and children .
你的 妻子们 和 孩子们 .

你的妻子和孩子。

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [gɒn] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['klæŋkɪŋ] ['hevi] [tʃeɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Remember the generations gone weeping and clanking heavy chains from the
记住 这 几代人 已消失 哭泣 和 叮当作响 重的 链条 从 这
['kreɪd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
cradle to the grave .
摇篮 到 这 严重 .

记住那些逝去的世世代代，他们从摇篮到坟墓，都在哭泣和叮当作响的沉重锁链中挣扎。

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [ə'preʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , [huː] [wɪð] [hɑːt] - [breɪk] [ænd; ənd] [deθ] -
Remember the oppression of the living , who with heart - break and death -
记住 这 压迫 的 这 活的 , WHO 和 心 - 休息 和 死亡 -
[wuːndz] ,
wounds ,
伤口 ,

记住那些活着的人所遭受的压迫，他们心碎欲绝，身负重伤。

[ɑː(r); ə(r)] ['tredɪŋ] [ðeə(r)] ['mɔːnf(ə)l] [wei] [ɪn]['bɪtə(r)] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] [ə'krɒs] ['bɜːnɪŋ]
are treading their mournful way in bitter anguish and despair across burning
是 踩踏 他们的 悲哀 方式 在 苦的 痛苦 和 绝望 穿过 燃烧
['dezət] [sændz] ,
desert sands ,
沙漠 沙子 ,

他们怀着无比的悲痛和绝望，艰难地走过灼热的沙漠。

[wɪð] [pɑːtʃt] [səʊl] [ænd; ənd] ['ʃrɪv(ə)ld] [maɪndz] , [wɪð] ['pɪtiəs] [θɜːst] , [ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['tɔːtʃə]
with parched soul and shriveled minds , with piteous thirsts , and terrible tortures
和 干渴 灵魂 和 干瘪 思想 , 和 可怜的 口渴 , 和 糟糕的 酷刑
[ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd]['spɪrɪt] .
of body and spirit .
的 身体 和 精神 .

灵魂干涸，精神萎靡，极度口渴，身心遭受可怕的折磨。

[wiːp] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [wiːp] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] [tuː] , [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] , [bʌt; bət] [lɜːn] [tuː; tə]
Weep for them , weep for yourselves too , if ye will , but learn to
哭泣 为了 他们 , 哭泣 为了 你们自己 也 , 如果 是的 将要 , 但 学习 到
[heɪt] ,
hate ,
恨 ,

为他们哭泣吧，如果你们愿意，也可以为自己哭泣吧，但要学会憎恨。

[eɪ] , [tuː; tə] [heɪt] [wɪð] [sʌtʃ] ['heɪtrɪd] [æz; əz] ['bleɪzɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ,
ay , to hate with such hatred as blazes within me ,
哎 , 到 恨 和 这样的 仇恨 作为 火焰 之内 我 ,

是啊，恨我恨得咬牙切齿，恨得像我心中燃起的烈火。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪv] - ['sɪstəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [w'ɪkɛdɐ] [waɪt] [men] [huː] [ə'pres] [ænd; ənd] [rɒŋ]
the wicked slave - system and the wickeder white men who oppress and wrong
这 邪恶 奴隶 - 系统 和 这 更邪恶 白色的 男人 WHO 压迫 和 错误的
[ˌjuː 'es] [ðʌs] .
us thus .
我们 因此 .

邪恶的奴隶制度，以及压迫和虐待我们的更加邪恶的白人。

" ['evə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ə'lɜːt] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tekst] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['priːtekst] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [hɪz; ɪz]
" Ever on the alert was he for a text or a pretext to advance his
" 曾经 在 这 警报 曾是 他 为了 一个 文本 或者 一个 借口 到 进步 他的
[ˌʌndə'graʊnd] ['muːvmənt] .
underground movement .
地下 移动 .

"他时刻保持警惕，等待着任何短信或借口来推进他的地下运动。

[dɪd] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['feləʊ] ['blæks] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] [waɪt] ['pɜːs(ə)n] [ɒn] [ðə; ði]
Did he and fellow blacks for example , encounter a white person on the
做过 他 和 同伴 黑人 为了 例子 , 遇到 一个 白色的 人 在 这
[striːt] ,
street ,
街道 ,

例如，他和他的黑人同胞是否在街上遇到过白人？

[ænd; ənd] [dɪd] ['viːziz] [kəm'pænjənz] [meɪk] [ðə; ði] ['kʌstəməri] [baʊ; bəʊ] , [wɪtʃ] ['blæks] [wɜː(r); wə(r)]
and did Vesey's companions make the customary bow , which blacks were
和 做过 维西的 同伴 制作 这 习惯 弓 , 哪个 黑人 是
[wəʊnt] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] ['waɪts] ,
wont to make to whites ,
惯于 到 制作 到 白人 ,

维西的同伴们是否像黑人向白人行礼那样行了礼？

[ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] [bɔːn] [ɒv; əv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [sleɪv] - [blʌd] , ['miːnli] ['hʌmb(ə)l]
a form of salutation born of generations of slave - blood , meanly humble
一个 形式 的 问候 出生 的 几代人 的 奴隶 - 血 , 卑鄙地 谦逊的
[ænd; ənd] ['krɪndʒɪŋlɪ] [self] - [ɪ'feɪsɪŋ] ,
and cringingly self - effacing ,
和 令人尴尬地 自己 - 抹除 ,

一种源于世代奴隶血统的问候方式，卑微得近乎羞辱，极尽谦卑之能事。

[ri'bjuːk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [ænd; ənd] ['ʃeɪmləs] [sɜː'vɪləti] [ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv]
rebuking such an exhibition of sheer and shameless servility and lack of
责备 这样的 一个 展览 的 透明 和 不要脸 奴性 和 缺少 的
['prɒpə(r)] [self] - [rɪ'spekt] ,
proper self - respect ,
恰当的 自己 - 尊重 ,

谴责这种赤裸裸的、无耻的奴性行为以及缺乏应有的自尊。

[hiː; hi] [wʊd] [ˌðeərə'pɒn] [dɪ'kleə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [self] - ['evɪdənt] [truːθ] [ðæt] [ɔːl] [men]
he would thereupon declare to them the self - evident truth that all men
他 会 于是 宣布 到 他们 这 自己 - 明显 真相 那 全部 男人
[wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [friː] [ænd; ənd] ['iːkwəl] ,
were born free and equal ,
是 出生 自由的 和 平等的 ,

于是他会向他们宣告一个不言而喻的真理：人人生而自由平等。

[ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪt] [skɪn] ,
that the master , with his white skin ,
那 这 掌握 , 和 他的 白色的 皮肤 ,

那位皮肤白皙的师傅

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][gɒd][nəʊ] [wɪt] ['betə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [blæk] [sleɪvz] ,
was in the sight of God no whit better than his black slaves ,
曾是 在 这 视线 的 上帝 不 白色 更好的 比 他的 黑色的 奴隶 ,

在上帝眼中，他并不比他的黑奴好多少。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [krɪndʒ] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] ['eni] [mæn] .
and that for himself he would not cringe like that to any man .
和 那 为了 他自己 他 会 不是 尴尬 喜欢 那 到 任何 男人 .

而他自己则表示，他绝不会那样卑躬屈膝地对待任何男人。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['sɒri] [retʃ] , [bɪ'wɪldəd] [baɪ] ['viːziz] ['bəʊldnəs] [ænd; ənd] [deɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz]
Should the sorry wretches , bewildered by Vesey's boldness and dazed by his
应该 这 对不起 可怜虫 , 困惑 经过 维西的 大胆 和 茫然 经过 他的
['terɪfaɪɪŋ] ['dɒktrɪnz] ,
terrifying doctrines ,
恐怖 教义 ,

如果那些可怜的家伙们，被维西的胆大妄为弄得不知所措，被他可怕的教义吓得晕头转向，

[rɪ'plaɪ] [dɪ'fensɪvli] “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [sleɪvz] , ” [ðə; ði] [hɑːʃ] [rɪ'tɔːt] “ [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]
reply defensively “ we are slaves , ” the harsh retort “ you deserve to remain
回复 防守 “ 我们 是 奴隶 , ” 这 残酷的 反驳 “ 你 应得 到 保持
[səʊ] ,
so ,
所以 ,

辩解道：“我们是奴隶。”对方严厉反驳道：“你们活该继续做奴隶。”

” [wɒz; wəz] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [stɪŋ] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
” was , without doubt , intended to sting if possible ,
” 曾是 , 没有 怀疑 , 故意的 到 蜇 如果 可能的 ,

毫无疑问，这句话意在尽可能地刺痛人心。

[ðeə(r)]['æbdʒekt] [n'eɪtʃəz] ['ɪntuː][ˌsensə'bɪləti][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðeə(r)][rɒŋ, rɔːŋ] ,
their abject natures into sensibility on the subject of their wrongs ,
他们的 卑贱 自然 进入 感性 在 这 主题 的 他们的 错误 ,

将他们卑微的本性转化为对自身所受不公的感性，

[tuː; tə]['gælvənaɪz][ðeə(r)] ['rɒtɪŋ] [səʊlz] [bæk] [tuː; tə] ['mænhʊd] ,
to galvanize their rotting souls back to manhood ,
到 镀锌 他们的 腐烂 灵魂 后退 到 男子气概 ,

为了唤醒他们腐朽的灵魂，让他们重拾男子气概，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [beɪs] [ænd; ənd] [sɪv] - [laɪk] [maɪndz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd]
and to make their base and sieve - like minds capable of receiving and
和 到 制作 他们的 根据 和 筛 - 喜欢 思想 有能力的 的 接收 和
[rɪ'teɪnɪŋ] ,
retaining ,
保留 ,

为了使他们那如同筛子般贫瘠的头脑能够接受和记住，

[æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fə'mentɪŋ] [aɪ'dɪə] .
at least , a single fermenting idea .
在 至少 , 一个 单身的 发酵 主意 .

至少，有一个正在酝酿的想法。

[ænd; ənd] [wen] ['viːzi] [wɒz; wəz] [ˌðeərə'pɒn] [ɑːskt] “ [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?
And when Vesey was thereupon asked “ What can we do ?
和 什么时候 维西 曾是 于是 问 “ 什么 能 我们 做 ?

于是有人问维西：“我们能做什么？”

” [hiː; hi] [njuː] [baɪ] [ðæt] ['təʊkən] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [pɒɪnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] [hæd; həd] [pɪəst] [ðə; ði]
” he knew by that token that the sharp point of his spear had pierced the
” 他 知道 经过 那 令牌 那 这 锋利的 观点 的 他的 矛 有 穿孔 这
['sleɪvɪʃ] ['æpəθi] [ɒv; əv] ['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ə'preʃn] ,
slavish apathy of ages of oppression ,
奴隶 冷漠 的 年龄 的 压迫 ,

他由此知道，他那尖锐的长矛已经刺穿了几个世纪以来奴性冷漠的压迫。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌðens'fɔːθ] [lait] [wʊd] [faɪnd] [ɪts] [red] [ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃənəri] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði]
and that thenceforth light would find its red and revolutionary way to the
和 那 此后 光 会 寻找 它是红色的 和 革命性的 方式 到 这
[ɪm'prɪznd] [maɪndz] [wɪ'ðɪn] .
imprisoned minds within .
被监禁 思想 之内 .

从此以后，光明将以其红色和革命性的方式照亮被囚禁的心灵。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɪəri] “ [wɒt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː; də] ?
To the query “ What can we do ?
到 这 询问 “ 什么 能 我们 做 ?

对于“我们能做什么？”这个问题

” [hɪz; ɪz] [ɪn'veəriəb(ə)l] [rɪ'spɒns] [wɒz; wəz] ,
” his invariable response was ,
” 他的 不变的 回复 曾是 ,

他总是这样回答：

“ [gəʊ] [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] ['spelɪŋ] [bʊk] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['feɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
“ Go and buy a spelling book and read the fable of Hercules and the
“ 去 和 买 一个 拼写 书 和 读 这 寓言 的 赫拉克勒斯 和 这
['wægənə(r)] .
Wagoner .
瓦格纳 .

“去买一本拼写书，读读赫拉克勒斯和马车夫的寓言故事。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 11]
” [页 -]

“[第 11 页]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['hɜːkjəliːz] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [staʊt] [ɑːmz] [ænd; ənd] [bæks] ,
They were to look for Hercules in their own stout arms and backs ,
他们 是 到 看 为了 赫拉克勒斯 在 他们的 自己的 肥硕 武器 和 背部 ,

他们要在自己强壮的手臂和背部寻找赫拉克勒斯的身影。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] , [tuː; tə] [breɪs] [ðeə(r)] ['aɪən] ['ʃəuldəz] [ə'genst] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv]
and not in the clouds , to brace their iron shoulders against the wheels of
和 不是 在 这 云 , 到 支撑 他们的 铁 肩膀 反对 这 车轮 的
[əd'vɜːsəti] [ænd; ənd] [ə'preʃn] ,
adversity and oppression ,
逆境 和 压迫 ,

而不是活在云端，而是用钢铁般的肩膀对抗逆境和压迫的车轮。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [self] - [help] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [ðə; ði] [best] [preə(r)] .
and to learn that self - help was ever the best prayer .
和 到 学习 那 自己 - 帮助 曾是 曾经 这 最好的 祷告 .

并领悟到自助才是最好的祈祷。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [fə'mɪliəraɪz] [ðə; ði] ['blæks] , [ai] [sə'pəʊz] , [wɪð] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n]
At other times , in order to familiarize the blacks , I suppose , with the notion
在 其他 时代 , 在 命令 到 熟悉 这 黑人 , 我 认为 , 和 这 概念
[ɒv; əv] [i'kwɒləti] ,
of equality ,
的 平等 ,

在其他情况下，我想，可能是为了让黑人熟悉平等的概念。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['haɪt(ə)n] ['prɒbəbli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
and to heighten probably at the same time his influence over them ,
和 到 增高 大概 在 这 相同的 时间 他的 影响 超过 他们 ,

同时，他可能也想借此加强自己对他们的影响力。

[hiː; hi] [wʊd] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]['məʊmənt] [wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] ['ɪəʃɒt] ,
he would select a moment when some of them were within earshot ,
他 会 选择 一个 片刻 什么时候 一些 的 他们 是 之内 听力范围 ,

他会选择一些人在附近的时候，趁他们能听到的时候说这番话。

[tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [waɪt] [men] , [huːz] ['kærəktəz] [hiː; hi][hæd; həd]
to enter into conversation with certain white men , whose characters he had
到 进入 进入 对话 和 肯定 白色的 男人 , 谁 人物 他 有
['stʌdid] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ,
studied for his purpose ,
研究 为了 他的 目的 ,

他与某些白人男子展开交谈，为了达到目的，他事先研究过这些人的性格。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l] - [kɒk] [ænd; ənd] [bætl'dɔːr] [ɒv; əv] [wɜːdz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)]
and during the shuttle - cock and battledore of words which was sure
和 期间 这 穿梭 - 公鸡 和 战斗板 的 字 哪个 曾是 当然
[tuː; tə] ['fɒləʊ] ,
to follow ,
到 跟随 ,

而接下来必然会是一场唇枪舌战，双方你来我往，激烈交锋。

[wʊd] ['deftli] [let] [flai][sʌm; səm][bəʊld] [rɪ'mɑːk] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['sleɪvəri] .
would deftly let fly some bold remark on the subject of slavery .
会 巧妙地 让 飞 一些 大胆的 评论 在 这 主题 的 奴隶制 .

他会巧妙地就奴隶制问题发表一些大胆的评论。

" [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][səʊ][fɑː(r)] , " [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] ,
" He would go so far , " on such occasions it was said ,
" 他 会 去 所以 远的 , " 在 这样的 场合 它 曾是 说 ,

在这样的场合，人们会说："他会做到这种地步。"

" [ðæt] [hæd; həd][nɒt][hɪz; ɪz] [ˌdeklə'reɪʃnz] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [biːn] ['klɪəli] [pruːvd] , [ðeɪ] [wʊd]
" that had not his declarations in such situations been clearly proved , they would
" 那 有 不是 他的 声明 在 这样的 情况 到过 清楚地 已证实 , 他们 会
['skeəsli] [hæv; həv] [biːn] ['kredɪtɪd] .
scarcely have been credited .
几乎 有 到过 已认可 .

"如果不是他的声明得到了明确的证实，这些声明几乎不会被相信。"

" [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz]['deərɪŋ]['ɔːlməʊst][tuː; tə] ['ræʃnəs] ,
" Such action was daring almost to rashness ,
" 这样的 行动 曾是 大胆 几乎 到 鲁莽 ,

这种行为几乎可以说是鲁莽至极。

[bʌt; bət][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ə'pærənt] [ðə; ði] [diːp] ['meθəd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['klevə(r)][ænd; ənd]['kælkjuleɪtɪŋ]
but in it is also apparent the deep method of a clever and calculating
但 在 它 是 还 明显 这 深的 方法 的 一个 聪明的 和 计算
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

但其中也明显体现了聪明而精于算计的头脑的深思熟虑。

[ðə; ði] ['sʌndri] [rɪ'lɪdʒəs] ['klɑːsɪz] [ɔː(r)] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [wɪð] ['niːgrəʊ] ['liːdəz] [ɔː(r)]['ləʊk(ə)l] ['priːtʃə] ,
The sundry religious classes or congregations with Negro leaders or local preachers ,
这 杂项 宗教 课程 或者 会众 和 黑人 领导人 或者 当地的 传道者 ,

各种宗教团体或教会，包括由黑人领袖或当地传教士组成的团体，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ðə; ði]['niːgrəʊ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv]
into which were formed the Negro members of the various churches of
进入 哪个 是 形成 这 黑人 成员 的 这 各种各样的 教堂 的
['tʃɑːlstən] ,
Charleston ,
查尔斯顿 ,

查尔斯顿各教堂的黑人成员由此组成了这些团体。

['fɜːnɪʃt] ['viːzi] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst]['ruːdɪmənts][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
furnished Vesey with the first rudiments of an organization ,
提供 维西 和 这 第一的 基本原理 的 一个 组织 ,

为维西提供了组织架构的最初雏形，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] [seɪf] ['miːdiəm] [fɔː(r); fə(r)] [kən'dʌktɪŋ] [hɪz; ɪz]
and at the same time with a singularly safe medium for conducting his
和 在 这 相同的 时间 和 一个 单独地 安全的 中等的 为了 进行 他的
[ˌʌndə'graʊnd] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
underground agitation .
地下 搅动 .

同时，这也是他开展地下宣传活动的一种极其安全的媒介。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
It was customary , at that time ,
它 曾是 习惯 , 在 那 时间 ,

当时这是一种习俗。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['niːgrəʊ] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [tuː; tə] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ɪn'taɪəli]
for these Negro congregations to meet for purposes of worship entirely
为了 这些 黑人 会众 到 见面 为了 目的 的 崇拜 完全
[friː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] .
free from the presence of the whites .
自由的 从 这 在场 的 这 白人 .

允许这些黑人信众在完全没有白人在场的情况下进行礼拜。

[sʌtʃ] ['miːtiŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwəd] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][held] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv]
Such meetings were afterward forbidden to be held except in the presence of
这样的 会议 是 之后 禁止 到 是 握住 除了 在 这 在场 的
[æt; ət] [liːst] [wʌn] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɒmɪnənt] [reɪs] .
at least one representative of the dominant race .
在 至少 一 代表 的 这 主导的 种族 .

此后，此类会议被禁止举行，除非至少有一名占主导地位的种族代表在场。

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
But during the three or four years prior to the year 1822 ,
但 期间 这 三 或者 四 年 事先的 到 这 年 - ,

但在1822年之前的三年或四年里，

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] ['ɒfəd] ['denmɑːk] ['viːzi] ['regjələ(r)] ,
they certainly offered Denmark Vesey regular ,
他们 当然 提供 丹麦 维西 常规的 ，

他们确实向丹麦维西提供了常规服务，

['iːzi] [ænd; ənd] [seɪf] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['priːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gɒsp(ə)l] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [heɪt] .
easy and safe opportunities for preaching his gospel of liberty and hate .
简单的 和 安全的 机会 为了 布道 他的 福音 的 自由 和 恨 .

为他宣扬自由与仇恨的福音提供了轻松安全的机会。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ɪn] [nəʊ] [daʊt] [wɒt'evə(r)] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [tuː; tə]
And we are left in no doubt whatever in regard to the uses to
和 我们 是 左边 在 不 怀疑 任何 在 看待 到 这 用途 到
[wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [ðəʊz] ['gæðərɪŋz] [ɒv; əv] [blæks] .
which he put those gatherings of blacks .
哪个 他 放 那些 聚会 的 黑人 .

对于他利用这些黑人集会的目的，我们丝毫不会有任何疑问。

[laɪk] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] [hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [gæb] ,
Like many of his race he possessed the gift of gab ,
喜欢 许多 的 他的 种族 他 拥有 这 礼物 的 瞎扯 ，

和他的许多同族人一样，他能说会道。

[æz; əz] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] [ɔː(r)] [θɪk] - ['lɪpt] [maʊθ]
as the silver in the tongue and the gold in the full or thick - lipped mouth
作为 这 银 在 这 舌头 和 这 金子 在 这 满的 或者 厚的 - 嘴唇 嘴
[ɑː(r); ə(r)] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [kən'temptʃuəsli] ['kærəktəˌraɪzd] .
are oftentimes contemptuously characterized .
是 经常 轻蔑地 特征化的 .

舌头上的银子和丰满或厚嘴唇里的金子常常被轻蔑地形容。

[ænd; ənd] [laɪk] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l]
And like many of his race he was a devoted student of the Bible
和 喜欢 许多 的 他的 种族 他 曾是 一个 奉献 学生 的 这 圣经
[tuː; tə] [huːz] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [brɔːt] [laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] ['baɪb(ə)l] ['stjʊdnts] ,
to whose interpretation he brought like many other Bible students ,
到 谁 解释 他 带来 喜欢 许多 其他 圣经 学生 ，

和他的许多同胞一样，他是一位虔诚的圣经学者，像许多其他圣经学者一样，他对圣经的诠释也颇有心得。

[nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [reɪs] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ]
not confined to the Negro race , a good deal of imagination , and not a
不是 受限 到 这 黑人 种族 ， 一个 好的 交易 的 想像力 ， 和 不是 一个
['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,
little of superstition ,
小的 的 迷信 ，

不仅限于黑人，还包含丰富的想象力和不少迷信色彩。

[wɪtʃ] [wɪð] [sʌm; səm] [n'eɪtʃəz] [ɪz] [pə'hæps] [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv]
which with some natures is perhaps but another name for the desires of
哪个 和 一些 自然 是 也许 但 其他 姓名 为了 这 欲望 的
[ðə; ði] [hɑːt] .
the heart .
这 心 .

对于某些人来说，这或许只是心灵欲望的另一种说法。

[ðʌs] [ɪ'kwɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['viːzi] , [æz; əz][hiː; hi] [pɔːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld]
Thus equipped it is no wonder that Vesey , as he pored over the Old
因此 配备 它 是 不 想知道 那 维西 , 作为 他 倾倒 超过 这 老的
['testəmənt] ['skrɪptʃəz] ,
Testament Scriptures ,
遗嘱 经文 ,

因此，当维西仔细研读旧约圣经时，他具备了这样的能力也就不足为奇了。

[faʊnd] ['meni] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [sɪ'mɪlɪtjuːd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]
found many points of similitude in the history of the Jews and that of
成立 许多 积分 的 相似性 在 这 历史 的 这 犹太人 和 那 的
[ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
the slaves in the United States .
这 奴隶 在 这 团结的 各州 .

在犹太人的历史和美国奴隶的历史中，发现了许多相似之处。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][pɪ'kjuːliə(r)] ['piːplz] .
They were both peculiar peoples .
他们 是 两个都 奇特 人民 .

这两个民族都很奇特。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][dʒɪ'hoʊvəz][pɪ'kjuːliə(r)] ['piːplz] , [wʌn][ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði]
They were both Jehovah's peculiar peoples , one in the past , the other in the
他们 是 两个都 耶和华的 奇特 人民 , 一 在 这 过去的 , 这 其他 在 这
['prez(ə)nt] .
present .
展示 .

他们都是耶和华的特选子民，一个是过去的，另一个是现在的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [æz; əz][dʒə'həʊvə] [bent] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] , [ænd; ənd] [b'eəd] [hɪz; ɪz]
And it seemed to him that as Jehovah bent his ear , and bared his
和 它 似乎 到 他 那 作为 耶和华 弯曲 他的 耳朵 , 和 裸露 他的
[ɑːm]
arm
手臂

在他看来，耶和华侧耳倾听，并伸出他的手臂。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[wʌns][ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] , [səʊ] [wʊd] [hiː; hi][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
once in behalf of the one , so would he do the same for the other .
一次 在 代表 的 这 一 , 所以 会 他 做 这 相同的 为了 这 其他 .

既然他曾为其中一人做过一件事，那么他也会为另一人做同样的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['vɪvɪdli] ['riːəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [θɔːt] , [ai] [bɪ'liːv] ,
It was all vividly real to his thought , I believe ,
它 曾是 全部 生动地 真实的 到 他的 想法 , 我 相信 ,

我相信，这一切在他脑海中都显得无比真实。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðʌs] [hæd; həd] [sed] [ðə; ði] [lɔːd] .
for to his mind thus had said the Lord .
为了 到 他的 头脑 因此 有 说 这 主 .

因为在他看来，主曾这样说过。

[hiː; hi] ['rænsæk] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['æpəzɪt] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][teksts] , [huːz] [kə'mændz] [ɪn]
He ransacked the Bible for apposite and terrible texts , whose commands in
他 洗劫一空 这 圣经 为了 适当 和 糟糕的 文本 , 谁 命令 在
[ðə; ði]['əʊldən][taɪmz] ,
the olden times ,
这 古老的 时代 ,

他翻遍了《圣经》，寻找恰当而可怕的经文，这些经文在古代的诫命是……

[tuː; tə][ðə; ði]['əʊldən]['piːp(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [les] [ɪm'perətɪv] [ə'pɒn][ðə; ði] [njuː] [taɪmz] [ænd; ənd]
to the olden people , were no less imperative upon the new times and
到 这 古老的 人们 , 是 不 较少的 至关重要的 之上 这 新的 时代 和
[ðə; ði] [njuː] ['piːp(ə)l] .
the new people .
这 新的 人们 .

对于古人来说，这些对新时代和新人来说同样至关重要。

[ðɪs] [njuː] ['piːp(ə)l][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][ə'raɪz][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)] ['enəmɪz]
This new people was also commanded to arise and destroy their enemies
这 新的 人们 曾是 还 命令 到 出现 和 破坏 他们的 敌人
[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dwelt] ,
and the city in which they dwelt ,
和 这 城市 在 哪个 他们 居住 ,

这群新人民也被命令起来，摧毁他们的敌人和他们居住的城市。

" [bəuθ][mæn][ænd; ənd]['wʊmən] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] , * * * [wɪð] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːd]
" both man and woman , young and old , * * * with the edge of the sword
" 两个都 男人 和 女士 , 年轻的 和 老的 , * * * 和 这 边缘 的 这 剑
.
.
.

"无论男女老幼，都……被剑刃所伤。"

" [bɪ'liːvɪŋ] [ˌsuːpə'stɪʃəsli; ˌsjuːpə'stɪʃəsli] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] [ænd; ənd] ['neməsɪs] - [laɪk]
" Believing superstitiously , as he did , in the stern and Nemesis - like
" 相信 迷信地 , 作为 他 做过 , 在 这 船尾 和 复仇女神 - 喜欢
[gɒd][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] ,
God of the Old Testament ,
上帝 的 这 老的 遗嘱 ,

"他迷信地相信旧约中那位严厉而如同复仇女神般的上帝，

[hiː; hi] [lʊkt] ['kɒnfɪdəntli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['vendʒəns] [ænd; ənd][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
he looked confidently for a day of vengeance and retribution for
他 看起来 自信地 为了 一个 天 的 复仇 和 报应 为了
[ðə; ði] ['blæks] .
the blacks .
这 黑人 .

他满怀信心地期待着黑人遭到复仇和惩罚的那一天。

[hiː; hi] [felt] , [ai] [daʊt] [nɒt] , ['sʌmθɪŋ] [pɪ'kjuːliəli] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] ,
He felt , I doubt not , something peculiarly applicable to his enterprise ,
他 毛毡 , 我 怀疑 不是 , 某物 奇特地 适用的 到 他的 企业 ,

毫无疑问，他感受到了一些特别适用于他自身事业的东西。

[ænd; ənd] [ɪn'tensli] ['pɜːsən(ə)l][tuː; tə][hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [stɜːn] [ænd; ənd][ɪg'zʌltənt] ['prɒfəsi] [ɒv; əv]
and intensely personal to himself in the stern and exultant prophecy of
和 强烈地 个人的 到 他自己 在 这 船尾 和 眉飞色舞 预言 的
[ˌzækə'raiə] ,
Zachariah ,
撒迦利亚 ,

在撒迦利亚严厉而又充满喜悦的预言中，这预言对他本人而言具有强烈的个人意义。

[fɪəs] [ænd; ənd] ['sæŋgwɪnəri] [wɜːdz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] : “ [ðen] [ʃæl; ʃəl]
fierce and sanguinary words which were constantly in his mouth : “ Then shall
凶猛的 和 血腥 字 哪个 是 不断地 在 他的 嘴 : “ 然后 将
[ðə; ði] [lɔːd] [gəʊ] [fɔːθ] ,
the Lord go forth ,
这 主 去 前进 ,

他口中不断冒出凶狠血腥的话语：“那时，主必出去，

[ænd; ənd] [faɪt] [ə'genst] [ðəʊz] ['neɪʃnz] , [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
and fight against those nations , as when he fought in the day of battle .
和 斗争 反对 那些 国家 , 作为 什么时候 他 战斗 在 这 天 的 战斗 .

并与那些国家作战，就像他在战场上作战时一样。

” [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['viːziz] ['lʊərɪd] - “ [ðəʊz] ['neɪʃnz] ” [ɪn][ðə; ði][tekst] [ment] , [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ]
” According to Vesey's lurid exegeisis “ those nations ” in the text meant , beyond a
” 根据 到 维西的 骇人的 - “ 那些 国家 ” 在 这 文本 意思是 , 超过 一个
[ˌp(ə)rəd'ventʃə; pɜːr-] ,
peradventure ,
或者 ,

“根据维西耸人听闻的诠释，文本中的‘那些国家’除了某种可能之外，还意味着

[ðə; ði]['kruːəl] ['mɑːstəz] , [ænd; ənd][dʒə'həʊvə][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðem; ðəm]
the cruel masters , and Jehovah was to go forth to fight against them
这 残忍的 大师 , 和 耶和华 曾是 到 去 前进 到 斗争 反对 他们
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [sleɪvz] ,
for the poor slaves ,
为了 这 贫穷的 奴隶 ,

残暴的奴隶主，耶和华要出去为他们与残暴的奴隶主作战。

[ænd; ənd][ɒn] [wɪtʃ] ['evə(r)][saɪd] [fɔːt] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [gɒd] ,
and on which ever side fought that day the Almighty God ,
和 在 哪个 曾经 边 战斗 那 天 这 全能者 上帝 ,

无论那天哪一方交战，全能的上帝都会支持他们。

[ɒn] [ðæt] [saɪd] [wʊd] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [rest] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərəns] .
on that side would assuredly rest victory and deliverance .
在 那 边 会 当然 休息 胜利 和 解救 .

那边肯定能获得胜利和解救。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] ['viːziz] [plæn] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
It will not be denied that Vesey's plan contemplated the total annihilation of
它 将要 不是 是 否认 那 维西的 计划 思考 这 全部的 湮灭 的
[ðə; ði] [waɪt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tʃɑːlstən] .
the white population of Charleston .
这 白色的 人口 的 查尔斯顿 .

不可否认，维西的计划设想彻底消灭查尔斯顿的白人人口。

['nɜːsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [dɑːk] [j'iəz] [ðə; ði]['bɪtə(r)][rɔŋ, rɔːŋ][ɒv; əv][hɪm'self] [ænd; ənd] [reɪs] [hæd; həd]
Nursing for many dark years the bitter wrongs of himself and race had
护理 为了 许多 黑暗的 年 这 苦的 错误 的 他自己 和 种族 有
[fɪld] [hɪm] ,
filled him ,
已填 他 ,

多年来，他一直沉浸在自己和种族所遭受的种种苦难之中。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [wɪð] [ə; eɪ][mæd]['spɪrɪt][ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] ,
without doubt , with a mad spirit of revenge ,
没有 怀疑 , 和 一个 疯狂的 精神 的 复仇 ,

毫无疑问，他怀着疯狂的复仇之心，

[ænd; ənd][hæd; həd][səʊ]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][ˌpriːdɪ'lekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['ʃedɪŋ] [ðə; ði] [blʌd]
and had so given him a decided predilection for shedding the blood
和 有 所以 给定 他 一个 决定 偏好 为了 脱落 这 血
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'presə] .
of his oppressors .
的 他的 压迫者 .

因此，他生性嗜血，恨不得将压迫者的生命斩尽杀绝。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] ,
But if he intended to kill them to satisfy a desire for vengeance ,
但 如果 他 故意的 到 杀 他们 到 满足 一个 欲望 为了 复仇 ,

但如果他杀人的目的是为了满足复仇的欲望，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ]['ɔːlsəʊ][ɒn] [brɔːdə] [graʊnd] .
he intended to do so also on broader ground .
他 故意的 到 做 所以 还 在 更广泛 地面 .

他还打算在更广泛的范围内这样做。

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] , [hiː; hi]['ɑːgjuːd] , [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ,
The conspirators , he argued , had no choice in the matter ,
这 阴谋者 , 他 争论 , 有 不 选择 在 这 事情 ,

他辩称，这些共谋者别无选择。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][ə'dɒpt][ə; eɪ]['pɒləsi][ɒv; əv] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti]
but were compelled to adopt a policy of extermination by the necessity
但 是 被迫 到 采纳 一个 政策 的 灭绝 经过 这 必要性
[ɒv; əv][ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] .
of their position .
的 他们的 位置 .

但由于自身处境的需要，他们被迫采取灭绝政策。

[ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [feɪt] [ə'genst] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz]
The liberty of the blacks was in the balance of fate against the lives
这 自由 的 这 黑人 曾是 在 这 平衡 的 命运 反对 这 生活
[ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] .
of the whites .
的 这 白人 .

黑人的自由与白人的生命，取决于命运的安排。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [straɪk] [ðæt] ['bæləns] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði]['təʊt(ə)l]
He could strike that balance in favor of the blacks only by the total
他 可以 罢工 那 平衡 在 偏爱 的 这 黑人 仅有的 经过 这 全部的
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] .
destruction of the whites .
破坏 的 这 白人 .

他只有彻底消灭白人，才能实现对黑人有利的这种平衡。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['waɪts] , [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [wɜː(r); wə(r)] [duːmd] [tuː; tə] [deθ] .
Therefore , the whites , men , women and children , were doomed to death .
所以 , 这 白人 , 男人 , 女性 和 孩子们 , 是 注定失败 到 死亡 .

因此，白人，无论男女老幼，都注定要被处死。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [laʊs] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][nɪt] ?
“ What is the use of killing the louse and leaving the nit ?
“ 什么 是 这 使用 的 杀 这 虱 和 离开 这 尼特 ?

“杀死虱子却留下虱卵有什么用呢？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['kɔːsli] [ænd; ənd] ['ɡrɪmli] [ɒn][æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n] [wen] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz]['ʌndə(r)]
” he asked coarsely and grimly on an occasion when the matter was under
” 他 问 粗略地 和 阴沉地 在 一个 场合 什么时候 这 事情 曾是 在下面
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
consideration .
考虑 .

“在讨论此事的时候，他粗声粗气地问道。”

[ænd; ənd] [ə'ɡen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] , [wɪð] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] ['tempə(r)] , [ˌreprɪ'zentɪd]
And again he was reported to have , with unrelenting temper , represented
和 再次 他 曾是 据报道 到 有 , 和 毫不留情 脾气 , 代表
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn]['siːkrət]['kaʊns(ə)l] ,
to his friends in secret council ,
到 他的 朋友们 在 秘密 理事会 ,

据报道，他再次以毫不妥协的脾气，向秘密集会的朋友们陈述了以下情况：

[ðæt] , “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['seɪfti] [nɒt][tuː; tə][speə(r)][wʌn] [waɪt] [skɪn] [ə'laɪv] .
that , “ It was for our safety not to spare one white skin alive .
那 , “ 它 曾是 为了 我们的 安全 不是 到 空闲的 一 白色的 皮肤 活 .

“为了我们的安全，我们一个白人也活不下去。”

” [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [liːv] [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [eɡ]
” And so it was unmistakably in his purpose to leave not a single egg
” 和 所以 它 曾是 毫无疑问 在 他的 目的 到 离开 不是 一个 单身的 蛋
['laɪɪŋ] [ə'baʊt] ['tʃɑːlstən] ,
lying about Charleston ,
说谎 关于 查尔斯顿 ,

“因此，他的目的显然是要在查尔斯顿不留下一个鸡蛋。”

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
when he was done with it ,
什么时候 他 曾是 完毕 和 它 ,

当他做完这件事之后，

[aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [mait] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['hætʃt] [ə'nʌðə(r)]['fjuːtʃə(r)] [sleɪv] - ['həʊldə(r)][ænd; ənd]
out of which might possibly be hatched another future slave - holder and
出去 的 哪个 可能 可能 是 孵化 其他 未来 奴隶 - 持有者 和
[ə'presə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
oppressor of his people .
压迫者 的 他的 人们 .

其中很可能孕育出另一个未来的奴隶主和压迫者。

“ ['θʌrə] ” [wɒz; wəz][ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] ['mɜːsɪləs] ['mɒtəʊ][ɒv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l][mæn] .
“ Thorough ” was in truth , the merciless motto of that terrible man .
“ 彻底 ” 曾是 在 真相 , 这 无情 座右铭 的 那 糟糕的 男人 .

“彻底”实际上是那个可怕男人的冷酷无情的座右铭。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ɔːl] [rəʊdz] , [ɒn][ðə; ði] [red] [mæp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][plɒt] , [led][tuː; tə] [rəʊm] .
All roads , on the red map of his plot , led to Rome .
全部 道路 , 在 这 红色的 地图 的 他的 阴谋 , 引领 到 罗马 .

在他绘制的红色地块地图上，所有道路都通向罗马。

['evri] [ə'veɪləb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [fel] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,
Every available instrument which fell in his way ,
每一个 可用的 乐器 哪个 跌倒 在 他的 方式 ,

他利用一切可用的乐器，

[hiː; hi]['juːtəlaɪzd][tuː; tə] ['diːpən] [ænd; ənd][ɪk'stend][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'graʊnd] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
he utilized to deepen and extend his underground agitation among the
他 利用 到 深化 和 延长 他的 地下 搅动 之中 这
['blæks] .
blacks .
黑人 .

他利用这种手段加深和扩大了他在黑人中的地下活动。

['weəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [siːzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sekʃənl] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]
Wherefore it was that he seized upon the sectional struggle which was going
因此 它 曾是 那 他 查获 之上 这 分段式 斗争 哪个 曾是 去
[ɒn][ɪn] ['kɒŋgres] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] ,
on in Congress over the admission of Missouri ,
在 在 国会 超过 这 入学 的 密苏里州 ,

因此，他利用了国会中围绕密苏里州加入联邦问题而展开的地区性斗争。

[ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː; də] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kɔːz] .
and pressed it to do service for his cause .
和 按下 它 到 做 服务 为了 他的 原因 .

并强迫它为他的事业效力。

[ðə; ði] ['pæʃənət] [wɪʃ] , [ʌn'kɒnʃəsli] [pə'hæps] , ['kʌləd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [kri'eɪt] [ðə; ði] [bɪ'liːf]
The passionate wish , unconsciously perhaps , colored if it did not create the belief
这 热情的 希望 , 不知不觉 也许 , 有色 如果 它 做过 不是 创造 这 信仰
[ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] ,
on his part ,
在 他的 部分 ,

这份强烈的愿望，或许是无意识的，影响了他的信念，即便它并非直接塑造了他的信念。

[ðæt] [ðə; ði]['riːəl] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [dɪ'beɪt] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði]
that the real cause of that great debate in Washington , and excitement in the
那 这 真实的 原因 的 那 伟大的 辩论 在 华盛顿 , 和 激动 在 这
['kʌntri] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,
country at large ,
国家 在 大的 ,

华盛顿那场激烈辩论以及全国范围内的震动，其真正原因在于……

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] .
was a movement for general emancipation of the slaves .
曾是 一个 移动 为了 一般的 解放 的 这 奴隶 .

这是一场争取全面解放奴隶的运动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [went] [səʊ][fɑː(r)][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]
It was said that he went so far in this direction as to put it into the
它 曾是 说 那 他 去 所以 远的 在 这 方向 作为 到 放 它 进入 这
[hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] [ðæt] ['kɒŋgres] [hæd; həd]['æktʃuəli] [ɪ'næktɪd] [æn; ən][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [lɔː] ,
heads of the blacks that Congress had actually enacted an emancipation law ,
头部 的 这 黑人 那 国会 有 实际上 已颁布 一个 解放 法律 ,

据说他在这方面走得太远了，以至于让黑人相信国会实际上已经颁布了一项解放法案。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'sleɪvmənt] [wɒz; wəz][ɪ'liːg(ə)l] .
and that therefore their continued enslavement was illegal .
和 那 所以 他们的 持续 奴役 曾是 非法的 .

因此，继续奴役他们是非法的。

[sʌtʃ] ['priːtʃɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] ['ædɪd] [freʃ] ['fjuːəl][tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [sens] [ɒv; əv]
Such preaching must have certainly added fresh fuel to the deep sense of
这样的 布道 必须 有 当然 额外 新鲜的 燃料 到 这 深的 感觉 的
['ɪndʒəri] ,
injury ,
受伤 ,

这种说教无疑会加剧人们内心深处的伤痛感。

[ðen] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brests] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ,
then burning in the breasts of many of the slaves ,
然后 燃烧 在 这 乳房 的 许多 的 这 奴隶 ,

然后，许多奴隶的胸口仿佛燃起了熊熊烈火。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv]['ɒpəɹˌeɪtɪd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][step]
and must have operated also to prepare them for the next step
和 必须 有 经营的 还 到 准备 他们 为了 这 下一个 步
[wɪtʃ] ['viːziz] [plæn][ɒv; əv] [kæm'peɪn] ['kɒntəmpleɪtɪd] ,
which Vesey's plan of campaign contemplated ,
哪个 维西的 计划 的 活动 思考 ,

而且也必然是为了让他们为维西的战役计划中设想的下一步行动做好准备。

[vɪz] . : [ə; eɪ] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [fɔːs] [tuː; tə] [rest] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['waɪts] [ðə; ði] ['friːdəm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
viz . : a resort to force to wrest from the whites the freedom which was
即 . : 一个 采取 到 力量 到 夺取 从 这 白人 这 自由 哪个 曾是
[ðeəz] ,
theirs ,
他们的 ,

即：诉诸武力从白人手中夺回原本属于他们的自由。

[nɒt]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [bʌt; bət][æz; əz] [wel] [baɪ][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔː] [ɒv; əv]
not only by the will of Heaven , but as well by the supreme law of
不是 仅有的 经过 这 将要 的 天堂 , 但 作为 出色地 经过 这 最高 法律 的
[ðə; ði][lænd] .
the land .
这 土地 .

不仅是上天的旨意，也是国家最高法律的规定。

[ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ˌʌndə'graʊnd] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['viːzi] [hæd; həd] ['kærid] [ɒn][fɔː(r); fə(r)]
A period of underground agitation , such as Vesey had carried on for
一个 时期 的 地下 搅动 , 这样的 作为 维西 有 携带 在 为了
[ə'baʊt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [jˈɪəz] ,
about three or four years ,
关于 三 或者 四 年 ,

像维西那样持续了大约三四年的地下运动，

[wɪl] , [ən'les] [ə'restɪd] , [pɑːs] ['nætʃ(ə)rəli]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzd] ['ækʃ(ə)n] .
will , unless arrested , pass naturally into one of organized action .
将要 , 除非 被捕 , 经过 自然 进入 一 的 组织 行动 .

除非被逮捕，否则自然会演变成有组织的行动。

['viːziz] ['muːvmənt] [riːtʃt] , [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - - , [sʌtʃ] [ə; eɪ][steɪdʒ] .
Vesey's movement reached , in the winter of 1821 - 22 , such a stage .
维西的 移动 达到 , 在 这 冬天 的 - - - , 这样的 一个 阶段 .

维西的运动在 1821-22 年的冬天达到了这样的阶段。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] ,
As far as it is known ,
作为 远的 作为 它 是 已知 ,

据目前所知，

[hiː; hi][hæd; həd][ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [dʌn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['ædʒɪteɪtə(r)] [ˌsɪŋgl'hændɪd] [ænd; ənd]
he had up to this time done the work of agitator singlehanded and
他 有 向上 到 这 时间 完毕 这 工作 的 搅拌器 单手 和
[ə'ləʊn] .
alone .
独自的 .

在此之前，他一直独自一人从事煽动工作。

[ˌsɪŋgl'hændɪd] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [θruː] [ðæt] ['ʌndə(r)]
Singlehanded and alone he had gone to and fro through that under
单手 和 独自的 他 有 已消失 到 和 弗 通过 那 在下面
[wɜːld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] ,
world of the slave ,
世界 的 这 奴隶 ,

他孤身一人，往返于奴隶的底层世界。

['priːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gɒsp(ə)l] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [heɪt] .
preaching his gospel of liberty and hate .
布道 他的 福音 的 自由 和 恨 .

他宣扬着自由与仇恨的福音。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] ['krɪsməs] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [lɒŋ] [leɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['leibə] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [tɜːn]
But about Christmas of 1821 , the long lane of his labors made a sharp turn
但 关于 圣诞节 的 - , 这 长的 车道 的 他的 劳动 制成 一个 锋利的 转动
.
.
.

但大约在 1821 年圣诞节前后，他漫长的奋斗之路发生了急转直下。

[ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [tend] [ˌnesə'serəli] [tuː; tə] [θrəʊ] ['ʌðə(r)] ['æktəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siːn] , [æz; əz]
This circumstance tended necessarily to throw other actors upon the scene , as
这 环境 倾向于 一定 到 扔 其他 演员 之上 这 场景 , 作为
[ʃæl; ʃəl] ['prez(ə)ntli] [ə'pɪə(r)] .
shall presently appear .
将 目前 出现 .

这种情况必然会将其他参与者推到台前，这一点稍后将要说明。

[ðə; ði] [fɜːst] [step] ['teɪkən] [æt; ət] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] [leɪn] [wɒz; wəz]
The first step taken at the turn of his long and laborious lane was
这 第一的 步 已采取 在 这 转动 的 他的 长的 和 费力的 车道 曾是
['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [test] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [æz; əz] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] ,
calculated to put to the utmost test his ability as a leader ,
计算 到 放 到 这 极致 测试 他的 能力 作为 一个 领导者 ,

在他漫长而艰辛的征程的转折点上迈出的第一步，旨在最大限度地考验他的领导能力。

[æz; əz] [æn; ən] [ɑːtʃ] ['plɒtə(r)] .
as an arch plotter .
作为 一个 拱 绘图仪 .

作为拱形绘图员。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [mə'mentəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [baɪ] [hɪm] [ɒv; əv] [fɪt]
For it was nothing less momentous than the choice by him of fit
为了 它 曾是 没有什么 较少的 意义重大 比 这 选择 经过 他 的 合身
[ə'səʊʃɪeɪts] .
associates .
同事 .

因为他挑选合适的同事这件事，其意义不亚于其他任何事。

[ɒn] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [wɪð] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
On the wisdom with which such a choice was made ,
在 这 智慧 和 哪个 这样的 一个 选择 曾是 制成 ,

就做出这一选择的智慧而言，

[wʊd] [dɪ'pend] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
would depend his own life and the success of his undertaking .
会 依赖 他的 自己的 生活 和 这 成功 的 他的 承诺 .

这将取决于他自己的生命和他事业的成败。

[ə'mʌŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [dɪ'saɪpl] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [men][tuː; tə] [huːm] [tuː; tə]
Among thousands of disciples he had to find the right men to whom to
之中 数千 的 门徒 他 有 到 寻找 这 正确的 男人 到 谁 到
[ɪn'trʌst] [hɪz; ɪz]['siːkrət] ['pɜːpəs] [ænd; ənd][ɪts][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪn][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm'self] .
entrust his secret purpose and its execution in co - operation with himself .
委托 他的 秘密 目的 和 它是 执行 在 合作 - 手术 和 他自己 .

在成千上万的门徒中，他必须找到合适的人，将他的秘密计划托付给他们，并与他一起执行。

[ðə; ði] [step] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['kruːʃ(ə)l] [ænd; ənd][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['niːdɪd] [nɒt] [ə'ləʊn] [ðə; ði]
The step was indeed crucial and in taking it he needed not alone the
这 步 曾是 的确 至关重要的 和 在 采取 它 他 需要 不是 独自的 这
['ment(ə)l] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ig'zibitid] [ɪn][hɪz; ɪz][rəʊl][ɒv; əv] [ˌʌndə'graʊnd] ['ædʒɪteɪtə(r)] ,
mental qualities which he had exhibited in his role of underground agitator ,
精神的 品质 哪个 他 有 展出 在 他的 角色 的 地下 搅拌器 ,

这一步确实至关重要，而采取这一步，他不仅需要具备他在担任地下鼓动者时所展现出的精神素质，

[vɪz] . :
viz . :
即 . :

即：

['sɜːpənt] - [laɪk] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'lɜːt]
serpent - like cunning and intelligence under the direction of the most alert
蛇 - 喜欢 狡猾 和 智力 在下面 这 方向 的 这 最多 警报
[ænd; ənd]['fleksəb(ə)l] [dɪ'skreʃn] ,
and flexible discretion ,
和 灵活的 审慎 ,

蛇一般的狡诈和智慧，在最敏锐、最灵活的判断力指导下，

[bʌt; bət][æz; əz] [wel] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)]
but as well a practical and profound knowledge of the human nature
但 作为 出色地 一个 实际的 和 深刻的 知识 的 这 人类 自然
[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] ,
with which he had to deal ,
和 哪个 他 有 到 交易 ,

但他同时也对需要打交道的人性有着深刻而务实的了解。

[ə; eɪ] [kiːn] [ænd; ənd] [ɪn'fæləbl] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['kærəktə(r)] .
a keen and infallible insight into individual character .
一个 敏锐的 和 绝对正确 洞察力 进入 个人 特点 .

对个人性格有敏锐而准确的洞察力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['denmɑːk] ['viːzi] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] [rəʊz] [tuː; tə]
It is not too much to claim for Denmark Vesey , that his genius rose to
它 是 不是 也 很多 到 宣称 为了 丹麦 维西 , 那 他的 天才 玫瑰 到
[ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] ,
the emergency ,
这 紧急情况 ,

称丹麦·维西的才华在紧急情况下得以充分展现并不为过。

[ænd; ənd] [pruːvd] [ɪt'self]['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] [sər'pæsɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
and proved itself equal to a surpassingly difficult situation ,
和 已证实 本身 平等的 到 一个 极其出色 难的 情况 ,

并证明自己能够应对极其困难的局面。

[ɪn][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] ['fɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv]['prɪnsəp(ə)l][men][ɒn] [huːm] [fel] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə]
in the singular fitness of the five principal men on whom fell his election to
在 这 单数 健康 的 这 五 主要的 男人 在 谁 跌倒 他的 选举 到
[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ['liːdəʃɪp] ,
associate leadership ,
联系 领导 ,

他当选为副领导的五位主要候选人都具备非凡的才能，

[wɪð] [hɪm'self] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['blæks] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'zɪstəns] .
with himself , and to the work of organizing the blacks for resistance .
和 他自己 , 和 到 这 工作 的 组织 这 黑人 为了 反抗 .

他与自己一起，致力于组织黑人进行抵抗运动。

[ðiːz] [faɪv] [men] , [huː] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz]['eɪb(ə)lɪst][ænd; ənd][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [lef'tenənt, luː't-] ,
These five men , who became his ablest and most efficient lieutenants ,
这些 五 男人 , WHO 成为 他的 最有能力 和 最多 高效的 中尉 ,
[wɜː(r); wə(r)]['piːtə(r)] - ,
were Peter Poyas ,
是 彼得 - ,

这五位后来成为他最能干、最有效率的副手的人分别是：彼得·波亚斯、

['ɹəʊ.lə][ænd; ənd] [ned] ['benət] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [gɛl] [ænd; ənd] ['gʌlə] [dʒæk] .
Rolla and Ned Bennett , Monday Gell and Gullah Jack .
罗拉 和 内德 贝内特 , 周一 凝胶 和 古拉 杰克 .

Rolla 和 Ned Bennett，Monday Gell 和 Gullah Jack。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [sleɪvz] [ænd; ənd] , [ai] [bɪ'liːv] , [fʊl] - ['blʌdɪd] ['niːgrəuz] .
They were all slaves and , I believe , full - blooded Negroes .
他们 是 全部 奴隶 和 , 我 相信 , 满的 - 血腥 黑人 .

他们都是奴隶，而且我相信，都是纯种黑人。

[ðeɪ] ['kɔnstitjuːt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [kwɪn'tet] [ɒv; əv] [sleɪv] ['liːdəz] ,
They constituted a remarkable quintet of slave leaders ,
他们 构成 一个 卓越 五重奏 的 奴隶 领导人 ,

他们是五位杰出的奴隶领袖。

[kəm'baɪnd] [ðə; ði] ['veri] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [hed] [ænd; ənd] [hɑːt] [wɪtʃ] ['viːzi] [məʊst] ['niːdɪd] [æt; ət]
combined the very qualities of head and heart which Vesey most needed at
合并 这 非常 品质 的 头 和 心 哪个 维西 最多 需要 在
[ðə; ði][steɪdʒ] [ðen] [riːtʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʌn'fəʊldɪŋ] [plɒt] .
the stage then reached by his unfolding plot .
这 阶段 然后 达到 经过 他的 展开 阴谋 .

维西的小说情节发展到那个阶段时，他最需要的就是头脑和心灵的双重品质。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [lest] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]['krɪtɪks] [mait] [snɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [sketʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
For fear lest some of their critics might sneer at the sketch of them
为了 害怕 免得 一些 的 他们的 评论家 可能 冷笑 在 这 草图 的 他们
[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə] [gɪv] ,
which I am tempted to give ,
哪个 我 是 受诱惑 到 给 ,

恐怕他们的某些批评者会嘲笑我即将对他们做出的描述，

[æz; əz] ['lækɪŋ] [ɪn] [ˌprɒbə'bɪləti] [ænd; ənd] [truːθ] ,
as lacking in probability and truth ,
作为 缺乏 在 可能性 和 真相 ,

缺乏概率和真实性，

[ai] [wɪl] [ɪn'sɜːt] [ɪn'sted] [ðə; ði] ['keəf(ə)l] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [pleɪst] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ['sevrəli] [baɪ] [ðeə(r)]
I will insert instead the careful estimate placed upon them severally by their
我 将要 插入 反而 这 小心 估计 放置 之上 他们 分别 经过 他们的
[sleɪv] ['dʒʌdʒɪz] .
slave judges .
奴隶 法官 .

我将把奴隶法官们分别对他们做出的仔细评价替换成这些评价。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] : “ [ɪn] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['liːdəz] , ['viːzi] [ʃəʊd] [greɪt]
And here it is : “ In the selection of his leaders , Vesey showed great
和 这里 它 是 : “ 在 这 选择 的 他的 领导人 , 维西 显示 伟大的
[ˌpenə'treɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] .
penetration and sound judgment .
渗透 和 声音 判断 .

原文如下：“在挑选领导人时，维西展现了极强的洞察力和良好的判断力。

['ɹəʊ.lə] [wɒz; wəz] ['plɔːzəb(ə)l] [ænd; ənd] [pə'zest] [ʌn'kɒmən] [self] - [pə'zeʃ(ə)n] : [bəʊld] [ænd; ənd]
Rolla was plausible and possessed uncommon self - possession : bold and
罗拉 曾是 合情合理 和 拥有 罕见 自己 - 拥有 : 大胆的 和
['ɑːd(ə)nt] ,
ardent ,
热心 ,

罗拉为人合情合理，且具有非凡的沉着冷静：大胆而热情，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [di'təː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [baɪ] ['deɪndʒə(r)] .
he was not to be deterred from his purpose by danger .
他 曾是 不是 到 是 威慑 从 他的 目的 经过 危险 .

危险并未动摇他的决心。

[nɛdz] [ə'pɪərəns] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [fɜːm] [nɜːvz] [ænd; ənd]
Ned's appearance indicated that he was a man of firm nerves and
内德的 外貌 表明的 那 他 曾是 一个 男人 的 公司 神经 和
['despərət] ['kʌrɪdʒ] .
desperate courage .
绝望的 勇气 .

内德的外表表明他是一个意志坚定、胆识过人的人。

['piːtə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'trepɪd] [ænd; ənd] ['rezəluːt] , [truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [en'geɪdʒmənts] ,
Peter was intrepid and resolute , true to his engagements ,
彼得 曾是 强悍 和 坚决 , 真的 到 他的 订婚 ,

彼得勇敢果断，信守承诺。

[ænd; ənd] ['kɔːʃəs] [ɪn] [əb'zɜːvɪŋ] ['siːkrəsi] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] ;
and cautious in observing secrecy where it was necessary ;
和 谨慎 在 观察 保密 在哪里 它 曾是 必要的 ;

在必要时谨慎保密；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɔːnt] [nɔː(r)] [ɪm'piːdɪd] [baɪ] ['dɪfɪkəltɪz] , [ænd; ənd] [ðəʊ]
he was not to be daunted nor impeded by difficulties , and though
他 曾是 不是 到 是 畏惧 也不 受阻 经过 困难 , 和 尽管
['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] [sək'ses] ,
confident of success ,
自信的 的 成功 ,

他并未因困难而气馁或退缩，尽管他对成功充满信心，

[wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [ə'genst] ['eni] ['ɒbstək(ə)lz] [ɔː(r)] ['kæʒuəltiz] [wɪtʃ] [mait] [ə'raɪz] ,
was careful against any obstacles or casualties which might arise ,
曾是 小心 反对 任何 障碍 或者 伤亡 哪个 可能 出现 ,

小心谨慎地避免可能出现的任何障碍或伤亡。

[ænd; ənd] [ɪn'tent] [ə'pɒn] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['evri] [mi:nz] [wɪtʃ] [mait] [bi:; bi] [ɪn] [ðeə(r)] ['feɪvə(r)] [ɪf] [θɔ:t]
and intent upon discovering every means which might be in their favor if thought
和 意图 之上 发现 每一个 方法 哪个 可能 是 在 他们的 偏爱 如果 想法
[ɒv; əv] [bɪ'fɔ:hænd] .
of beforehand .
的 预先 .

他们一心想找出所有可能对他们有利的方法，如果事先考虑到这些方法的话。

['gʌlə] [dʒæk] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɔ:sərə(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [sʌtʃ] [fɪəd] [baɪ] [ðə; ði]
Gullah Jack was regarded as a sorcerer , and as such feared by the
古拉 杰克 曾是 认为 作为 一个 巫师 , 和 作为 这样的 害怕 经过 这
['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] ,
natives of Africa ,
本地人 的 非洲 ,

格拉·杰克被视为巫师，因此令非洲土著居民感到恐惧。

[hu:] [bɪ'li:v] [ɪn] ['wɪtʃkrɑ:ft] .
who believe in witchcraft .
WHO 相信 在 巫术 .

相信巫术的人。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [kən'sɪdəd] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] ['ʌðə(r)z] [səʊ]
He was not only considered invulnerable , but that he could make others so
他 曾是 不是 仅有的 经过考虑的 无敌的 , 但 那 他 可以 制作 其他的 所以
[baɪ] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:ms] ;
by his charms ;
经过 他的 魅力 ;

他不仅被认为刀枪不入，而且还能用他的魅力使别人也变得刀枪不入；

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] [wʊd] [prə'vaɪd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] [wɪð] [ɑ:mz] .
and that he could and certainly would provide all his followers with arms .
和 那 他 可以 和 当然 会 提供 全部 他的 追随者 和 武器 .

他能够而且肯定会向他的所有追随者提供武器。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɑ:tfl] , ['kru:əl] , ['blʌdi] ; [hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɪn] [ʃɔ:t] [wɒz; wəz] [ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] .
He was artful , cruel , bloody ; his disposition in short was diabolical .
他 曾是 巧 , 残忍的 , 血腥 ; 他的 处置 在 短的 曾是 邪恶的 .

他诡计多端、残忍嗜血；总之，他的性情极其邪恶。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æfrɪkənz] [wɒz; wəz] [ˌɪnkən'si:vəbl] .
His influence among the Africans was inconceivable .
他的 影响 之中 这 非洲人 曾是 不可思议 .

他在非洲人的影响力是难以想象的。

['mʌndeɪ, 'mʌndi] [wɒz; wəz] [fɜ:m] , ['rezəlu:t] , [dɪ'skri:t] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] .
Monday was firm , resolute , discreet and intelligent .
周一 曾是 公司 , 坚决 , 慎重 和 聪明的 .

星期一表现得坚定、果断、谨慎且睿智。

" [frɒm; frəm] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] , ['peɪntɪd] [baɪ] ['bɪtə(r)] ['enəmɪz] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [ðeə(r)]
" From this picture , painted by bitter enemies , who were also their
" 从 这 图片 , 绘 经过 苦的 敌人 , WHO 是 还 他们的
[ˌeksi'kju:ʃənə] , [kʊd; kəd] ['eni] ['pɜ:s(ə)n] ,
executioners , could any person ,
刽子手 , 可以 任何 人 ,

“从这幅由他们的死敌——同时也是他们的刽子手——所描绘的画面中，任何人都能看出……”

['ɪɡnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] , ['pɒsəbli]
ignorant of the circumstances and the history of those men , possibly
无知 的 这 情况 和 这 历史 的 那些 男人 , 可能
[ges] ,
guess ,
猜测 ,

在不了解当时情况和这些人的历史的情况下，或许只能猜测。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɡʌlə] [dʒæk] , [tuː; tə] [wɒt] [reɪs] [ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz] [bɪ'lɒŋd] , [ɔː(r)]
with the exception of Gullah Jack , to what race the originals belonged , or
和 这 例外 的 古拉 杰克 , 到 什么 种族 这 原件 属于 , 或者
[θɪŋk] [juː; jʊ] ,
think you ,
思考 你 ,

除了古拉杰克之外，原版属于哪个种族？或者你认为呢？

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wʊd] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [driːm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][fækt] ,
that such a person would so much as dream that they were in fact ,
那 这样的 一个 人 会 所以 很多 作为 梦 那 他们 是 在 事实 ,

这样的人竟然会梦想自己实际上是……

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ,
as they were in the eye of the law under which they lived ,
作为 他们 是 在 这 眼睛 的 这 法律 在下面 哪个 他们 居住地 ,

在他们所处的法律框架下，他们是合法的。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][səʊ] ['meni] ['hjuːmən] ['tʃæt(ə)lz] ,
nothing more than so many human chattels ,
没有什么 更多的 比 所以 许多 人类 动产 ,

只不过是一堆人类的财产而已。

['sʌbdʒɪkt] [laɪk] ['kæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kə'priːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kruːəlti] [ɒv; əv][ðeə(r)]['əʊnə(r)z] ?
subject like cattle to the caprice and the cruelty of their owners ?
主题 喜欢 牛 到 这 任性 和 这 残酷 的 他们的 所有者 ?

像牲畜一样任由主人摆布和虐待？

[sʌtʃ] [ˌnevəðə'les] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɡruːp] [ɒv; əv] ['blæks] [ɒn] [huːm] [hæd; həd] ['fɔːlən]
Such nevertheless was the remarkable group of blacks on whom had fallen
这样的 尽管如此 曾是 这 卓越 团体 的 黑人 在 谁 有 倒下
['viːziz] [tʃɔɪs] .
Vesey's choice .
维西的 选择 .

然而，维西选中的这群黑人却非同寻常。

[ænd; ənd][dɪd] [ðeɪ] [nɒt]['prez(ə)nt][æn; ən]
And did they not present an
和 做过 他们 不是 展示 一个

他们难道没有提出……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] ['kwɒlətiz] ?
assemblage of high and striking qualities ?
装配 的 高的 和 引人注目 品质 ?

一系列高尚而引人注目的品质？

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kuːlnəs] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , ['fɔːsaɪt] , [ˌplɔːzə'bɪləti] [ɪn] [ə'dres] , [fɪ'deləti]
Here were coolness in action , calculation , foresight , plausibility in address , fidelity
这里 是 凉爽 在 行动 , 计算 , 远见 , 合理性 在 地址 , 忠诚
[tuː; tə] [en'geɪdʒmənts] ,
to engagements ,
到 订婚 ,

这里体现了行动上的冷静、深思熟虑、远见卓识、言辞上的合情合理以及对承诺的忠诚。

['siːkrətɪvnəs] , [ɪn'trepɪd] ['kʌrɪdʒ] , [nɜːvz] [ɒv; əv]['aɪən][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,
secretiveness , intrepid courage , nerves of iron in the presence of danger ,
秘密 , 强悍 勇气 , 神经 的 铁 在 这 在场 的 危险 ,
[ɪn'fleksəb(ə)l] ['pɜːpəs] ,
inflexible purpose ,
不灵活的 目的 ,

神秘莫测，英勇无畏，面对危险时沉着冷静，意志坚定。

[ˌʌn'bendɪŋ] [wɪl] , [ænd; ənd][lɑːst] [ðəʊ] [nɒt] [liːst] [ɪn][ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ,
unbending will , and last though not least in its relations to the whole ,
不屈 将要 , 和 最后的 尽管 不是 至少 在 它是 关系 到 这 所有的 ,

坚定的意志，以及最后但同样重要的是，它与整体的关系，

[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɪn'kɑːnət] [ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ]['kʌndʒərə] .
superstition incarnate in the character of the Negro conjurer .
迷信 体现 在 这 特点 的 这 黑人 魔术师 .

黑人魔术师的形象体现了迷信。

['mɑːstəli] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri][gɪft]
Masterly was indeed the combination , and he had no ordinary gift
精湛 曾是 的确 这 组合 , 和 他 有 不 普通的 礼物
[fɔː(r); fə(r)] ['liːdəʃɪp] ,
for leadership ,
为了 领导 ,

他确实技艺精湛，而且拥有非凡的领导才能。

[huː] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪt][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [æt; ət][wʌn] [sə'praɪzɪŋ] [strəʊk] .
who was able to hit it off at one surprising stroke .
WHO 曾是 有能力的 到 打 它 离开 在 一 奇怪 中风 .

他出人意料地一击即中。

[æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] [əd'vɑːnst] ,
As the work of organized preparation for the uprising advanced ,
作为 这 工作 的 组织 准备 为了 这 起义 先进的 ,

随着起义组织准备工作的推进，

['viːzi] ['ædɪd] ['prez(ə)ntli][tuː; tə][hɪz; ɪz][stɑːf] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['sevrəl] ['maɪnə(r)] [rɪ'krʊtɪŋ]
Vesey added presently to his staff two principal and several minor recruiting
维西 额外 目前 到 他的 职员 二 主要的 和 一些 次要的 招聘
['eɪdʒənts] ,
agents ,
代理人 ,

维西随后又为他的团队增加了两名主要招聘代理人和几名次要招聘代理人。

[huː] ['ɒpəˌreɪtɪd][ɪn] ['tʃɑːlstən] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz]
who operated in Charleston and in the country to the North of the city as
WHO 经营的 在 查尔斯顿 和 在 这 国家 到 这 北 的 这 城市 作为
[fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [sæn'tiː] ,
far as the Santee ,
远的 作为 这 桑蒂 ,

他们的活动范围涵盖查尔斯顿以及该市以北远至桑蒂的乡村地区。

[ðə; ði] [kʌm'bi:hi:] , [ænd; ənd] ['dʒɔ:dʒtaʊn] .
the Combahee , and Georgetown .
这 康巴希 , 和 乔治城 .

康巴希和乔治城。

[ðeə(r)][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði][plɒt] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['ɪntu:][ðə; ði]
Their exploitation in the interest of the plot extended to the South into the
他们的 开发 在 这 兴趣 的 这 阴谋 扩展 到 这 南 进入 这
[tu:] [lɑ:dʒ] ['aɪləndz][ɒv; əv][dʒeɪmz][ænd; ənd] [dʒɒnz] ,
two large islands of James and John's ,
二 大的 岛屿 的 詹姆斯 和 约翰的 ,

为了阴谋的利益，他们的剥削行为一直延伸到南方的詹姆斯岛和约翰岛这两个大岛上。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] [plæn'teʃən] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['æʃli] ['rɪvə(r)] .
as well as to plantations across the Ashley River .
作为 出色地 作为 到 种植园 穿过 这 阿什利 河 .

以及阿什利河对岸的种植园。

['vi:zi] [hɪm'self] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sed] , ['træv(ə)ld] ['saʊθwədli] [frɒm; frəm] ['tʃɑ:lstən] [bɪ'twi:n]
Vesey himself , it was said , traveled southwardly from Charleston between
维西 他自己 , 它 曾是 说 , 旅行 向南 从 查尔斯顿 之间
['sev(ə)nti][ænd; ənd] ['eɪti] [maɪlz] ,
seventy and eighty miles ,
七十 和 八十 英里 ,

据说，维西本人从查尔斯顿向南行进了七十到八十英里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [prɪ'zju:md] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][səʊ][ɒn] ['bɪznəs] [kə'nektɪd]
and it was presumed by the writers that he did so on business connected
和 它 曾是 假定 经过 这 作家 那 他 做过 所以 在 商业 连接
[wɪð] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ,
with the conspiracy ,
和 这 阴谋 ,

作者们推测他这样做是为了与阴谋有关的生意。

[wɪtʃ] [ai][kən'sɪdə(r)][ˌɔ:ltə'geðə(r)]['prɒbəb(ə)l] .
which I consider altogether probable .
哪个 我 考虑 共 可能 .

我认为这完全有可能。

[hi:; hi][hæd; həd] ['sɜ:t(ə)nli] [θrəʊn] [hɪm'self]['ɪntu:][ðə; ði] ['mu:vmənt] [wɪð] [mait] [ænd; ənd][meɪn] .
He had certainly thrown himself into the movement with might and main .
他 有 当然 抛掷 他自己 进入 这 移动 和 可能 和 主要的 .

他确实全身心地投入到了这场运动中。

[wi:; wi] [nəʊ] , [ðæt] [ɪts][də'rekʃ(ə)n] [əb'zɔ:bd] ['faɪnəli][hɪz; ɪz] [həʊl] [taɪm][ænd; ənd] ['enədʒi] .
We know , that its direction absorbed finally his whole time and energy .
我们 知道 , 那 它是 方向 吸收 最后 他的 所有的 时间 和 活力 .

我们知道，最终，他的全部时间和精力都投入到了这个领域。

“ [hi:; hi] [si:st] ['wɜ:kɪŋ] [hɪm'self][æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] ,
“ He ceased working himself at his trade ,
“ 他 停止 在职的 他自己 在 他的 贸易 ,

他不再从事自己的手艺了。

” [səʊ][ræn][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [æt; ət][hɪz; ɪz]['traɪəl] ,
” so ran the testimony of a witness at his trial ,
” 所以 跑 这 见证 的 一个 证人 在 他的 审判 ,

“这是他受审时一名证人的证词。”

“ [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [hɪm'self] [ɪk'sklu:sɪvli] [ɪn] [ɪn'lɪstɪŋ] [men] .
“ and employed himself exclusively in enlisting men .
“ 和 受雇 他自己 只 在 入伍 男人 .

“他一心只想招募士兵。”

" [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [blæks] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['entəpraɪz] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [lɑːdʒ] .
" The number of blacks engaged in the enterprise was undoubtedly large .
" 这 数字 的 黑人 已订婚的 在 这 企业 曾是 无疑 大的 .

"毫无疑问，参与这项事业的黑人人数众多。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [kən'sɜːvətɪv] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][tuː; tə] [pleɪs] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] , [ai] [θɪŋk] ,
It is a sufficiently conservative estimate to place this number , I think ,
它 是 一个 足够 保守的 估计 到 地方 这 数字 , 我 思考 ,

[æt; ət] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ,
at two or three thousand ,
在 二 或者 三 千 ,

我认为，将这个数字估计在两三千之间已经足够保守了。

[æt; ət] [liːst] .
at least .
在 至少 .

至少。

[wʌn] [rɪ'krʊtɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ə'ləʊn] , [fræŋk] ['fɜːgəsən] ,
One recruiting officer alone , Frank Ferguson ,
一 招聘 官 独自的 , 坦率 弗格森 ,

仅一名征兵官，弗兰克·弗格森，

[ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv][fɔː(r)] [plæn'teʃən] [wɪ'ðɪn] ['fɔːti] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
enlisted in the undertaking the slaves of four plantations within forty miles of the
入伍 在 这 承诺 这 奴隶 的 四 种植园 之内 四十 英里 的 这

['sɪti] ;
city ;
城市 ;

招募了距离该市四十英里内的四个种植园的奴隶参与这项事业；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self] ,
and in the city itself ,
和 在 这 城市 本身 ,

而在城市本身，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l][rəʊl][ɒv; əv]['piːtə(r)] - [ɪm'breɪst] [ə; eɪ] ['membəʃɪp]
it was said that the personal roll of Peter Poyas embraced a membership
它 曾是 说 那 这 个人的 卷 的 彼得 - 拥抱 一个 会员资格

[ɒv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] [nems] .
of six hundred names .
的 六 百 姓名 .

据说彼得·波亚斯的个人名册上有六百个成员的名字。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['wɪtnəs] [pleɪst] [ðə; ði][kən'dʒektʃərəl] [streŋθ] [ɒv; əv] ['viːziz] ['fɔːsɪz] [æz; əz] [haɪ]
More than one witness placed the conjectural strength of Vesey's forces as high
更多的 比 一 证人 放置 这 推测性的 力量 的 维西的 力量 作为 高的

[æz; əz][naɪn] , - ,
as 9 , 000 ,
作为 9 , - ,

不止一位证人估计维西军队的兵力高达9000人。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ][grəʊs] [ˌəʊvər'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði]
but I am inclined to write this down as a gross overestimate of the
但 我 是 倾斜 到 写 这 向下 作为 一个 总的 高估 的 这

['piːp(ə)l] ['æktʃuəli] [ɪn'rəʊld] [æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] .
people actually enrolled as members of the conspiracy .
人们 实际上 已注册 作为 成员 的 这 阴谋 .

但我倾向于将此记录为对实际参与阴谋的人数的严重高估。

[hɪə(r)][ɪz][æn; ən][ɪɡ'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][naɪs][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn]
Here is an example of the nice calculation and discretion of the man
这里 是 一个 例子 的 这 好的 计算 和 审慎 的 这 男人
[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] .
who was the soul of the conspiracy .
WHO 曾是 这 灵魂 的 这 阴谋 .

以下是阴谋核心人物精明算计和谨慎行事的一个例子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'tensli] ['hɒstaɪl] ['wɪtnəs] , [ə; eɪ] [sleɪv]
It is contained in the testimony of an intensely hostile witness , a slave
它 是 包含 在 这 见证 的 一个 强烈地 敌对的 证人 , 一个 奴隶
['plɑːntə(r)] ,
planter ,
播种机 ,

这段话出自一位充满敌意的证人——一位奴隶种植园主——的证词。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《就在绞刑架上，(Right on the Scaffold,)
第2/2页

[huːz] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] [kəm'plɪsəti] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['ʌpraɪzɪŋ] .
whose slaves were suspected of complicity in the intended uprising .
谁 奴隶 是 怀疑 的 共谋 在 这 故意的 起义 .

他们的奴隶被怀疑参与了这场计划中的起义。

“ [ðə; ði] ['ɔːdəli] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn] ['eni] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] ['kʌntri] [wɪ'ðɪn] ['fɔːti] [maɪlz] [ɒv; əv] ['tʃɑːlstən] ,
“ The orderly conduct of the Negroes in any district of country within forty miles of Charleston ,
“ 这 秩序 执行 的 这 黑人 在 任何 区 的 国家 之内 四十 英里 的 查尔斯顿 ,

“在查尔斯顿方圆四十英里内的任何地区，黑人的秩序行为，

” [rəʊt] [ðɪs] ['wɪtnəs] , “ [ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ə'tempt] .
” wrote this witness , “ is no evidence that they were ignorant of the intended attempt .
” 写道 这 证人 , “ 是 不 证据 那 他们 是 无知 的 这 故意的 试图 .

这位证人写道：“这并不能证明他们对计划中的企图毫不知情。”

[ə; eɪ][mɔː(r)] ['ɔːdəli] [gæŋ] [ðæn; ðən][maɪ] [əʊn] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs]
A more orderly gang than my own is not to be found in this
一个 更多的 秩序 帮派 比 我的 自己的 是 不是 到 是 成立 在 这

在这个圈子里，找不到比我们这帮人更有秩序的团伙了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[steɪt] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] ['denmɑːk] ['viːziz] [də'rekʃ(ə)nz][wɒz; wəz] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sjuːm] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'plɪsɪt] [ə'biːdiəns] .
State , and one of Denmark Vesey's directions was , that they should assume the most implicit obedience .
状态 , 和 一 的 丹麦 维西的 方向 曾是 , 那 他们 应该 认为 这 最多 隐式 服从 .

国家，以及丹麦·维西的指示之一，就是他们应该采取最绝对的服从。

” [teɪk] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['æptɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ['liːdəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['deɪndʒərəs] ['entəpraɪz] .
” Take another instance of the extraordinary aptitude of the slave leaders for the conduct of their dangerous enterprise .
” 拿 其他 实例 的 这 非凡的 能力倾向 的 这 奴隶 领导人 为了 这 执行 的 他们的 危险的 企业 .

“再举一个例子，看看奴隶领袖们在进行危险行动时展现出的非凡才能。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪləstreɪts] ['piːtərz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['fɔːsaɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæk(ə)lti][fɔː(r); fə(r)] [sent] ['deɪndʒə(r)] ,
It illustrates Peter's remarkable foresight and his faculty for scenting danger ,
它 图示 彼得的 卓越 远见 和 他的 学院 为了 香味 危险 ,

这体现了彼得非凡的远见卓识和敏锐的危险嗅觉。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['miːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and making at the same time provision for meeting it .
和 制作 在 这 相同的 时间 条款 为了 会议 它 .

同时做出满足这一需求的安排。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] , [sed] [hiː; hi] ,
In giving an order to one of his assistants , said he ,
在 给予 一个 命令 到 一 的 他的 助理 , 说 他 ,

他说，在向他的一个助手下达命令时，

“ [teɪk] [keə(r)] [ænd; ənd] [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ([ðə; ði] [plɒt]) [tuː; tə] [ðəʊz] ['weɪtɪŋ] [men] [huː] [rɪ'siːv]
“ Take care and don't mention it (the plot) to those waiting men who receive
“ 拿 关心 和 不 提到 它 (这 阴谋) 到 那些 等待 男人 WHO 收到
['prez(ə)nts] [ɒv; əv] [əʊld] [kəʊts] ,
presents of old coats ,
礼物 的 老的 外套 ,

“注意安全，不要跟那些收受旧外套作为礼物的等候者提起这件事（剧情）。

& [siː] . , [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] [ɔː(r)] [ðel] [bɪ'treɪ] [ˌjuː 'es] .
& c . , from their masters or they'll betray us .
& c . , 从 他们的 大师 或者 他们会 背叛 我们 .

等等，要么摆脱他们的主人，要么他们会背叛我们。

” [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['dʌbli] [ə'genst] [bɪ'treɪəl] [æt; ət] [ðeə(r)] [hændz] ,
” And then as if to provide doubly against betrayal at their hands ,
” 和 然后 作为 如果 到 提供 双倍 反对 背叛 在 他们的 双手 ,

“然后，仿佛为了加倍防范他们背叛，

[hiː; hi] ['ædɪd] “ [aɪl] [spiːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
he added “ I'll speak to them .
他 额外 “ 患病的 说话 到 他们 .

他补充说：“我会和他们谈谈。”

” [hɪz; ɪz] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] [dɪ'zɑːstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [klɑːs] [wɒz; wəz] [greɪt] ,
” His apprehension of disaster to the cause from this class was great ,
” 他的 忧虑 的 灾难 到 这 原因 从 这 班级 曾是 伟大的 ,

“他非常担心这个阶层会给这项事业带来灾难，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ri'æləti] , [æz; əz] [ðə; ði] ['siːkwəl] [ə'bʌndəntli] [pruːvd]
but it was not greater than the reality , as the sequel abundantly proved
但 它 曾是 不是 更大的 比 这 现实 , 作为 这 续集 大量 已证实
.
.
.

但这并没有比现实更精彩，续集充分证明了这一点。

[let] [ˌem 'iː] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [æn'tɪsɪpeɪt] .
Let me not , however , anticipate .
让 我 不是 , 然而 , 预料 .

但恕我不敢妄下断言。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'mens] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'krʊtɪŋ] ,
If there were immense difficulties in the way of recruiting ,
如果 那里 是 巨大 困难 在 这 方式 的 招聘 ,

如果招聘过程中存在巨大困难，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] ['greɪtə(r)] [wʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [ri'kruːts] [wɪð] ['prɒpə(r)]
there were even greater ones in the way of supplying the recruits with proper
那里 是 甚至 更大的 一个 在 这 方式 的 供应 这 新兵 和 恰当的
[ɑːmz] ,
arms ,
武器 ,

在为新兵提供合适的武器方面，还存在更大的挑战。

[ɔː(r)] [wɪð] ['eni] [ɑːmz] [æt; ət] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] .
or with any arms at all for that matter .
或者 和 任何 武器 在 全部 为了 那 事情 .

或者说，使用任何武器。

[bʌt; bət] [vɑːst] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] , [ðə; ði] ['liːdəz] ['frʌntɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['bɔɪənt]
But vast as were the difficulties , the leaders fronted them with buoyant
但 广阔的 作为 是 这 困难 , 这 领导人 正面 他们 和 浮力
[ænd; ənd] [ʌn'kweɪlɪŋ] ['spɪrɪt] ,
and unquailing spirit ,
和 不屈不挠的 精神 ,

尽管困难重重，但领导人以乐观坚定的精神迎难而上。

[ænd; ənd] [rəʊz] , [weə(r)] ['ʌðə(r)] [men] [ɒv; əv] [les] [feɪθ] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ʌp]
and rose , where other men of less faith and courage would have given up
和 玫瑰 , 在哪里 其他 男人 的 较少的 信仰 和 勇气 会 有 给定 向上
[ɪn] [dɪ'speə(r)] ,
in despair ,
在 绝望 ,

他站了起来，而其他缺乏信念和勇气的人早就绝望地放弃了。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] ['siːmɪŋ] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['truːli]
to the level of seeming impossibilities , and to the top of a truly
到 这 等级 的 似乎 不可能的事 , 和 到 这 顶部 的 一个 真的
[ə'pɔːlɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
appalling situation .
令人震惊 情况 .

达到了看似不可能的程度，达到了令人发指的境地。

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [ɑːmz] ?
Where were they , indeed , to procure arms ?
在哪里 是 他们 , 的确 , 到 采购 武器 ?

他们究竟从哪里获得武器?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [huː] [wɒz; wəz] [set] [tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [paɪk] -
There was a blacksmith among them , who was set to manufacturing pike -
那里 曾是 一个 铁匠 之中 他们 , WHO 曾是 放 到 制造业 梭鱼 -
[hedz] [ænd; ənd] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] ,
heads and bayonets ,
头部 和 刺刀 ,

他们当中有一位铁匠，他正准备打造长矛头和刺刀。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['tɜːnɪŋ] [lɒŋ] [naɪvz] ['ɪntuː] ['dæɡəz] [ænd; ənd] [dɜːrks] .
and to turning long knives into daggers and dirks .
和 到 转弯 长的 刀具 进入 匕首 和 匕首 .

并将长刀改成匕首和短剑。

[ɑːmz] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [fəʊks] [ðeɪ] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]
Arms in the houses of the white folks they designed to borrow after the
武器 在 这 房屋 的 这 白色的 各位 他们 设计 到 借 后 这
['mænə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .
manner of the Jews from the Egyptians .
方式 的 这 犹太人 从 这 埃及人 .

白人家中存放的武器，是他们效仿犹太人从埃及人那里借来的。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [meɪn] [sə'plaɪ] [ðeɪ] ['kaʊntɪd] ['kɒnfɪdəntli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['siːʒə(r)] ,
But for their main supply they counted confidently upon the successful seizure ,
但 为了 他们的 主要的 供应 他们 计数 自信地 之上 这 成功的 发作 ,
[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌpriːkən'sɜːtɪd] ['muːvmənts] ,
by means of preconcerted movements ,
经过 方法 的 预先演奏 移动 ,

但他们主要依靠预先策划的行动成功夺取物资，对此他们充满信心。

[ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv] [ɑːmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
of the principal places of deposit of arms within the limits of the city ,
的 这 主要的 地方 的 订金 的 武器 之内 这 限制 的 这 城市 ，

城市范围内的主要武器存放地点，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] .
of which there were several .
的 哪个 那里 是 一些 .

其中有好几个。

[ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['mæɡəziːnz] [ænd; ənd] ['stɔːhaʊzɪz] [wɒz; wəz][kwaɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ]
The capture of these magazines and storehouses was quite within the range
这 捕获 的 这些 杂志 和 仓库 曾是 相当 之内 这 范围
[ɒv; əv] [ˌprɒbə'bɪləti] ,
of probability ,
的 可能性 ，

占领这些报刊亭和仓库是完全有可能的。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli]
for every one of them was at the time in a comparatively
为了 每一个 一 的 他们 曾是 在 这 时间 在 一个 比较
[ˌʌnprə'tektɪd] [steɪt] .
unprotected state .
未受保护 状态 .

因为当时他们每个人都处于相对缺乏保护的状态。

[tuː] [lɑːdʒ] [ɡʌn] [ænd; ənd]['paʊdə(r)] [stɔːz] , ['sɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [maɪlz] [bɪ'jɒnd]
Two large gun and powder stores , situated about three and a half miles beyond
二 大的 枪 和 粉末 商店 ， 位于 关于 三 和 一个 一半 英里 超过
[ðə; ði] [laɪnz] ,
the Lines ,
这 线条 ，

两座大型火炮和火药库，位于防线外约三英里半处，

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] ['nɪəli] [eɪt] ['hʌndrəd] ['mʌskɪt] [ænd; ənd]['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] , [wɜː(r); wə(r)] , [baɪ]
and containing nearly eight hundred muskets and bayonets , were , by
和 包含 几乎 八 百 滑膛枪 和 刺刀 ， 是 ， 经过
[ə'reɪndʒmənt] [wɪð] ['niːɡrəʊ] [ɪm'plɔɪiːz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
arrangement with Negro employees connected with them ,
安排 和 黑人 雇员 连接 和 他们 ，

其中包含近八百支火枪和刺刀，根据与这些火枪和刺刀相关的黑人雇员的协议，

[æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'sɜːrdʒənt] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [ə'pɒn]
at the mercy of the insurgents whenever they were ready to move upon
在 这 怜悯 的 这 叛乱分子 每当 他们 是 准备好 到 移动 之上
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们完全受制于叛乱分子，随时可能遭到袭击。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
The large building in the city ,
这 大的 建筑 在 这 城市 ，

城市里的那栋大楼，

[weə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði]['ɡreɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
where was deposited the greater portion of the arms of the State ,
在哪里 曾是 已存 这 更大的 部分 的 这 武器 的 这 状态 ，

国家的大部分武器都存放在那里。

[wɒz; wəz] ['streɪndʒli] [nɪ'glektɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'gɑːd] .
was strangely neglected in the same regard .
曾是 奇怪的 被忽视的 在 这 相同的 看待 .

在这方面却奇怪地被忽视了。

[ɪts] [meɪn] ['entrəns] , ['əʊpənɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [striːt] , [kən'sistid] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['wʊdn] [dɔːz] ,
Its main entrance , opening on the street , consisted of ordinary wooden doors ,
它是 主要的 入口 , 开幕 在 这 街道 , 由……组成 的 普通的 木制的 门 ,

它面向街道的正门，是由普通的木门组成。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk][ɒv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] .
without the interposition between them and the public of even a brick wall .
没有 这 插入 之间 他们 和 这 民众 的 甚至 一个 砖 墙 .

他们与公众之间甚至没有一堵砖墙的阻隔。

[ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][plæn][ɒv; əv] [ə'tæk] , [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,
In the general plan of attack , the capture of this building ,
在 这 一般的 计划 的 攻击 , 这 捕获 的 这 建筑 ,

在总体进攻计划中，占领这座建筑物是首要任务。

[wɪtʃ] [held] ['tæktɪkli] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['tʃɑːlstən] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sleɪv] ['ʌpraɪzɪŋ] ,
which held tactically the key to the defense of Charleston , in the event of a slave uprising ,
哪个 握住 战术上 这 钥匙 到 这 防御 的 查尔斯顿 , 在 这 事件 的 一个 奴隶 起义 ,

在奴隶起义的情况下，这在战术上掌握着查尔斯顿防御的关键。

[wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['piːtə(r)] - , [ðə; ði]
was assigned to Peter Poyas , the
曾是 分配 到 彼得 - , 这

被分配给了彼得·波亚斯，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['eɪb(ə)lɪst][ɒv; əv] ['viːziz] [lef'tenənt, luː't-] .
ablest of Vesey's lieutenants .
最有能力 的 维西的 中尉 .

维西麾下最能干的副官。

['piːtə(r)] , ['prɒbəbli] [dɪs'gaɪzd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [fɔːls] [heə(r)][ænd; ənd] ['wɪskəs] ,
Peter , probably disguised by means of false hair and whiskers ,
彼得 , 大概 伪装 经过 方法 的 错误的 头发 和 胡须 ,

彼得，很可能戴上了假发和假胡子，进行了伪装。

[wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] ,
was at a given signal at midnight of the appointed day ,
曾是 在 一个 给定 信号 在 午夜 的 这 任命 天 ,

在指定日期午夜的指定信号响起时，

[tuː; tə] [muːv] ['sʌd(ə)nli] [wɪð] [hɪz; ɪz][bænd][ə'pɒn] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt][pəʊst] .
to move suddenly with his band upon this important post .
到 移动 突然 和 他的 乐队 之上 这 重要的 邮政 .

突然带着他的乐队占领了这个重要岗位。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentinəl] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ]
The difficulty of the undertaking lay in the vigilance of the sentinels doing a
这 困难 的 这 承诺 躺 在 这 警觉 的 这 哨兵 正在做 一个
['dju:ti] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,
duty before this building ,
责任 前 这 建筑 ,

这项任务的难点在于如何保持哨兵在这座建筑物前的警惕性。

[ænd; ənd] [ɪts] [sək'ses] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] ['pi:tərz] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [sleɪ] [ðɪs] [mæn]
and its success depended upon Peter's ability to surprise and slay this man
和 它是 成功 取决于 之上 彼得的 能力 到 惊喜 和 杀戮 这 男人
[bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [saʊnd] [ðə; ði] [ə'lɑ:m] .
before he could sound the alarm .
前 他 可以 声音 这 警报 .

而这次行动的成功取决于彼得能否在这个人发出警报之前出其不意地将其杀死。

['pi:tə(r)] [wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['sentɪn(ə)l] [ænd; ənd] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði]
Peter was confident of his ability to kill the sentinel and capture the
彼得 曾是 自信的 的 他的 能力 到 杀 这 哨兵 和 捕获 这
['bɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,

彼得对自己能够杀死哨兵并占领大楼充满信心。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [gʊd] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] .
and I think that he had good ground for his confidence .
和 我 思考 那 他 有 好的 地面 为了 他的 信心 .

我认为他的自信是有充分理由的。

[ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [æn; ən] ['æŋkʃəs] ['fɒləʊə(r)] ,
In conversation with an anxious follower ,
在 对话 和 一个 焦虑的 追随者 ,

在与一位焦虑的追随者交谈时，

[hu:] [fɪəd] [lest] [ðə; ði] ['wɒtʃflnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑ:d] [mait] [dɪ'fi:t] [ðə; ði] [ə'tempt] ,
who feared lest the watchfulness of the guard might defeat the attempt ,
WHO 害怕 免得 这 警惕 的 这 警卫 可能 击败 这 试图 ,

谁又担心守卫的警惕会使这次行动功亏一篑呢?

['pi:tə(r)] [ri'mɑ:k] [ðæt] [hi:; hi] " [wʊd] [əd'vɑ:ns] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'hed] ,
Peter remarked that he " would advance a little distance ahead ,
彼得 评论 那 他 " 会 进步 一个 小的 距离 前方 ,

彼得说他"会先走一段路，

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [get] [ə; eɪ] [grɪp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gɒn] [mæn]
and if he could only get a grip at his throat he was a gone man
和 如果 他 可以 仅有的 得到 一个 紧握 在 他的 喉 他 曾是 一个 已消失 男人
,
,
,

如果他能掐住自己的喉咙，他就没命了。

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] [wɒz; wəz] ['veri] [ʃɑ:p] ; [hi:; hi] [hæd; həd] ['ʃa:pənd] [ˌaɪ 'ti:] ,
for his sword was very sharp ; he had sharpened it ,
为了 他的 剑 曾是 非常 锋利的 ; 他 有 锋利 它 ,

因为他的剑非常锋利；他已经磨利过它了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [səʊ] [ʃɑ:p] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] .
and made it so sharp it had cut his finger .
和 制成 它 所以 锋利的 它 有 切 他的 手指 .

刀刃锋利无比，割伤了他的手指。

” [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][kɑːst][ðə; ði][lɑːst] ['lɪŋgərɪŋ] [daʊt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l][ɪn] [rɪ'gɑːd]
” And as if to cast the last lingering doubt out of his disciple in regard
” 和 作为 如果 到 投掷 这 最后的 挥之不去的 怀疑 出去 的 他的 弟子 在 看待

[tuː; tə][hɪz; ɪz] (['piːtərz]) [ə'bɪləti][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l] ,
to his (Peter's) ability to fix the sentinel ,
到 他的 (彼得的) 能力 到 使固定 这 哨兵 ,

“仿佛是为了消除门徒心中最后一丝疑虑，让他相信彼得有能力修复哨兵，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] ['blʌdi] [kʌt] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .
he showed him the bloody cut on his finger .
他 显示 他 这 血腥 切 在 他的 手指 .

他给他看了自己手指上血淋淋的伤口。

['ʌðə(r)] ['liːdəz] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [bændz] , [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
Other leaders , at the head of their respective bands , were at the same
其他 领导人 , 在 这 头 的 他们的 各自 乐队 , 是 在 这 相同的

[taɪm] ,
time ,
时间 ,

其他领袖，作为各自乐队的首领，同时也是:

[ænd; ənd][frɒm; frəm][sɪks] ['dɪfrənt] ['kwɔːtəz] , [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['sɪti] , [sə'praɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ]
and from six different quarters , to attack the city , surprising and seizing
和 从 六 不同的 四分之一 , 到 攻击 这 城市 , 奇怪 和 抓住

[ɔːl][ɒv; əv][ɪts] [strə'tidʒɪkl] [pɔɪnts] ,
all of its strategical points ,
全部 的 它是 战略 积分 ,

从六个不同的方向进攻这座城市，出其不意地占领其所有战略要地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪts] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
and the buildings , where were deposited its arms and ammunition .
和 这 建筑物 , 在哪里 是 已存 它是 武器 和 弹药 .

以及存放其武器弹药的建筑物。

[ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ɪn'sɜːdʒənt] [hɔːs] [wɒz; wəz] , ['miːnwaɪl] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [striːts] [klɪə(r)] ,
A body of insurgent horse was , meanwhile , to keep the streets clear ,
一个 身体 的 叛乱分子 马 曾是 , 同时 , 到 保持 这 街道 清除 ,

与此同时，一支叛军骑兵队负责维持街道畅通。

['kʌtɪŋ] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi] [ɔːl] [waɪt] [p'ɜːsənz] , [ænd; ənd] [sə'spektɪd] ['blæks] , [huːm] [ðeɪ]
cutting down without mercy all white persons , and suspected blacks , whom they
切割 向下 没有 怜悯 全部 白色的 人 , 和 怀疑 黑人 , 谁 他们

[mait] [ɪn'kaʊntə(r)] ,
might encounter ,
可能 遇到 ,

毫不留情地屠杀所有白人，以及他们可能遇到的所有疑似黑人。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['waɪts] [frɒm; frəm] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [ə'lɑːm]
in order to prevent the whites from concentrating or spreading the alarm
在 命令 到 防止 这 白人 从 集中 或者 传播 这 警报

[θruː] [ðə; ði] [duːmd] [taʊn] .
through the doomed town .
通过 这 注定失败 镇 .

为了防止白人将警报集中或传播到这座注定毁灭的城镇。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] ['denmɑːk] ['viːziz] ['mɑːstəli] [ænd; ənd] ['mɜːsɪləs] [plæn][ɒv; əv] [kæm'peɪn] [ɪn][beə(r)]
Such was Denmark Vesey's masterly and merciless plan of campaign in bare
这样的 曾是 丹麦 维西的 精湛 和 无情 计划 的 活动 在 裸

['aʊtlaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['tʃɑːlstən] ,
outline for the capture of Charleston ,
大纲 为了 这 捕获 的 查尔斯顿 ,

这就是丹麦·维西为攻占查尔斯顿而制定的精妙而无情的作战计划的大致概要。

[ə; eɪ][plæn] , [wɪtʃ] , [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'geɪʃəs] [hed] [æz; əz][wɒz; wəz] ['viːzi] , [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli]
a plan , which , with such a sagacious head as was Vesey , was entirely
一个 计划 ， 哪个 ， 和 这样的 一个 明智 头 作为 曾是 维西 ， 曾是 完全
['fiːzəb(ə)l] ,
feasible ,
可行的 ，

以维西这样一位睿智的头脑来看，这个计划完全可行。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] , [ʌn'daʊtɪdli] ,
and which would have , undoubtedly ,
和 哪个 会 有 ， 无疑 ，

毫无疑问，这将

[sək'siːdɪd] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][steɪdʒ]
succeeded but for the happening of the unexpected at a critical stage
成功了 但 为了 这 发生 的 这 意外 在 一个 批判的 阶段
[ɒv; əv][ɪts][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
of its execution .
的 它是 执行 .

本来已经成功了，只是在执行的关键阶段发生了意想不到的事情。

[ə'genst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kʌrəns] [æz; əz][wɒz; wəz] [ðɪs] [wʌn] , [nəʊ][mæn][ɪn] ['viːziz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Against such an occurrence as was this one , no man in Vesey's situation ,
反对 这样的 一个 发生 作为 曾是 这 一 ， 不 男人 在 维西的 情况 ，

面对这样的事件，任何处在维西境地的人，

[haʊ'evə(r)][suː'priːm; sjuː'priːm] [mait] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [æz; əz][ə; eɪ]['liːdə(r)] , [kʊd; kəd]
however supreme might have been his ability as a leader , could
然而 最高 可能 有 到过 他的 能力 作为 一个 领导者 ， 可以
[hæv; həv] [kəm'pliːtli] [prə'vaɪdɪd] .
have completely provided .
有 完全地 假如 .

然而，尽管他作为领导者的能力可能非常出色，但他本可以完全胜任。

[ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['tretʃəri] [kʊd; kəd][nɒt][baɪ]['eni] [dɪ'vaɪs] [hæv; həv] [biːn] ['həʊlli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd]
The element of treachery could not by any device have been wholly eliminated
这 元素 的 背信弃义 可以 不是 经过 任何 设备 有 到过 完全 已淘汰
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['tʃæptə(r)][ɒv; əv]['æksɪdənts][ænd; ənd] [tʃɑːnsiz] .
from his chapter of accidents and chances .
从 他的 章 的 事故 和 机会 .

无论如何努力，都无法完全消除他人生中那些意外和机遇所带来的背叛因素。

[tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][set] [aʊt] [tuː; tə][duː; də] , [wɪð] [ðə; ði] [miːnz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
To do what he set out to do , with the means at his disposition ,
到 做 什么 他 放 出去 到 做 ， 和 这 方法 在 他的 处置 ，

为了实现他既定的目标，并利用他所掌握的手段，

['viːzi] [hæd; həd][ɒv; əv] [nə'sesəti] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [trə'mendəs] [rɪsk][ɒv; əv] [bɪ'treɪəl] [æt; ət][ðə; ði]
Vesey had of necessity to take the tremendous risk of betrayal at the
维西 有 的 必要性 到 拿 这 巨大的 风险 的 背叛 在 这
[hænd][ɒv; əv][sʌm; səm] [blæk] ['treɪtə(r)] .
hand of some black traitor .
手 的 一些 黑色的 叛徒 .

维西不得不冒着被某个黑人叛徒背叛的巨大风险。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn] [ri'æləti] , [sæd][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [rɪsk] ,
It was , in reality , sad to relate his greatest risk ,
它 曾是 ， 在 现实 ， 伤心 到 涉及 他的 最 风险 ，

事实上，讲述他所冒的最大风险令人感到悲伤。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][wʌn] [ˌɪnsə'maʊntəb(ə)l] ['bæriə(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [sək'ses] .
and became the one insurmountable barrier in the way of his final success .
和 成为 这 一 不可逾越 障碍 在 这 方式 的 他的 最终的 成功 .

并成为他最终成功路上唯一不可逾越的障碍。

['sʌndeɪ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] - , - ,
Sunday at midnight of July 14 , 1822 ,
星期日 在 午夜 的 七月 - , - ,

1822年7月14日星期日午夜

[wɒz; wəz] [fɪkst] [ə'pɒn] [ə'rɪdʒənəli] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɪti] .
was fixed upon originally as the time for beginning his attack upon the city .
曾是 固定的 之上 起初 作为 这 时间 为了 开始 他的 攻击 之上 这 城市 .

最初选定的时机是他开始进攻这座城市的时间。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði][lɑːst] [ɒv; əv] [meɪ] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ðæt] [ðə; ði][plɒt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] ,
But about the last of May , owing to indications that the plot had been discovered ,
但 关于 这 最后的 的 可能 , 欠款 到 症状 那 这 阴谋 有 到过 发现 ,

但到了五月底，由于有迹象表明阴谋已被识破，

[hiː; hi] ['ʃɔːtnd] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ɪts][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn'sted] ['mɪdnaɪt] [ɒv; əv] ['sʌndeɪ] ,
he shortened the period of its preparation , and appointed instead midnight of Sunday ,
他 缩短 这 时期 的 它是 准备 , 和 任命 反而 午夜 的 星期日 ,

他缩短了准备时间，并将日期改为星期日午夜。

[dʒuːn] 16th , [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .
June 16th , of the same year .
六月 16th , 的 这 相同的 年 .

同年6月16日。

[hɪz; ɪz]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [deɪt] ['ɪləstreɪts] [hɪz; ɪz]
His reason for selecting the original date illustrates his
他的 原因 为了 选择 这 原来的 日期 图示 他的

他选择原定日期的理由说明了他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

['keəf(ə)l][ænd; ənd][ə'stjuːt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['diːteɪlz][ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz] .
careful and astute attention to details in making his plans .
小心 和 精明 注意力 到 细节 在 制作 他的 计划 .

他在制定计划时，对细节一丝不苟，精明干练。

[hiː; hi][hæd; həd]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tʃɑːlstən] [wɒz; wəz]['sʌbdʒɪkt] , [tuː; tə] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent] ,
He had noted that the white population of Charleston was subject , to a certain extent ,
他 有 著名的 那 这 白色的 人口 的 查尔斯顿 曾是 主题 , 到 一个 肯定 程度 ,

他曾指出，查尔斯顿的白人人口在某种程度上受到……的影响。

[tu:; tə]['regjələ(r)]['taɪd(ə)l] ['mu:vmənts] ; [ðæt] [æt; ət][wʌn]['si:z(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [ðɪs] ['mu:vmənt]
to regular tidal movements ; that at one season of the year this movement
到 常规的 潮汐 移动 ; 那 在 一 季节 的 这 年 这 移动
[wɒz; wəz][æt; ət] [haɪ] [taɪd] ,
was at high tide ,
曾是 在 高的 潮 ,

规律性的潮汐运动；在一年中的某个季节，这种运动发生在高潮时。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət] [ləʊ] [taɪd] .
and that at another it was at low tide .
和 那 在 其他 它 曾是 在 低的 潮 .

另一次则是在退潮时。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,
It was no great difficulty , under the circumstances ,
它 曾是 不 伟大的 困难 , 在下面 这 情况 ,

在当时的情况下，这并不是什么大问题。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [laɪk] ['denmɑ:k] ['vi:zi] [tu:; tə] ['fɔ:kɑ:st] [wɪð] ['ri:znəbl] ['ækjərəsi] [ði:z]
for a man like Denmark Vesey to forecast with reasonable accuracy these
为了 一个 男人 喜欢 丹麦 维西 到 预报 和 合理的 准确性 这些
[rɪ'kʌrənt] ['mu:vmənts] ,
recurrent movements ,
复发 移动 ,

对于像丹麦·维西这样的人来说，能够相当准确地预测这些周期性波动，

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [plænd] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [wɪð] ['refrəns]
and natural enough that he should have planned his attack with reference
和 自然的 足够的 那 他 应该 有 计划 他的 攻击 和 参考
[tu:; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

他理应参考这些情况来制定攻击计划。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [wɒt] [hi:; hi][dɪd] [wen] [hi:; hi] [ə'pɔɪntɪd] [dʒʊ'laɪ] 14th [æz; əz][ðə; ði]
And this was exactly what he did when he appointed July 14th as the
和 这 曾是 确切地 什么 他 做过 什么时候 他 任命 七月 14th 作为 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] [deɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .
original date for beginning the insurrection .
原来的 日期 为了 开始 这 起义 .

而他正是这样做的，他指定 7 月 14 日为起义的最初开始日期。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [les] ['keɪpəb(ə)l][ðæn; ðən][æt; ət][æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)] [deɪt] [tu:; tə][kəʊp]
At that time the city was less capable than at an earlier date to cope
在 那 时间 这 城市 曾是 较少的 有能力的 比 在 一个 早些时候 日期 到 应付
[wɪð] [ə; eɪ] [sleɪv] ['ʌpraɪzɪŋ] ,
with a slave uprising ,
和 一个 奴隶 起义 ,

当时，这座城市应对奴隶起义的能力不如以往。

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɪn] [lɑ:dʒ] ['nʌmbəz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] [rɪ'zɔ:rts] ,
owing to the departure in large numbers from it , for summer resorts ,
欠款 到 这 离开 在 大的 数字 从 它 , 为了 夏天 度假村 ,
[ɒv; əv][ɪts] [w'ɛlθɪe] ['klɑ:sɪz] .
of its wealthier classes .
的 它是 更富有 课程 .

由于大量富裕阶层离开家乡前往避暑胜地。

[ə'gen] [hɪz; ɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [ɪn] [bəuθ] ['ɪnstənsɪz] [wɒz; wəz] ['iːkwəli]
Again his selection of the first day of the week in both instances was equally
再次 他的 选择 的 这 第一的 天 的 这 星期 在 两个都 实例 曾是 同样地
[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['keəf(ə)l] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] ,
the result of careful calculation on his part ,
这 结果 的 小心 计算 在 他的 部分 ,

同样，他在这两种情况下都选择一周的第一天，也是他经过仔细计算的结果。

[æz; əz] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [sleɪvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [plæn'teʃən] [ænd; ənd]
as on that day large bodies of slaves from the adjacent plantations and
作为 在 那 天 大的 身体 的 奴隶 从 这 邻近的 种植园 和
['aɪlənds] [wɜː(r); wə(r)] [wəʊnt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] [ˌmɒle'steɪʃn] ,
islands were wont to visit the town without molestation ,
岛屿 是 惯于 到 访问 这 镇 没有 性骚扰 ,

那天，来自附近种植园和岛屿的大批奴隶经常会不受骚扰地到镇上游览。

[ˌweər'æz] [ɒn] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [deɪ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] .
whereas on no other day could this have been done .
然而 在 不 其他 天 可以 这 有 到过 完毕 .

而换作其他任何一天，这都是不可能实现的。

[ðʌs] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'saɪtɪŋ] [ə'lɑːm] ,
Thus , without exciting alarm ,
因此 , 没有 激动人心 警报 ,

因此，在不引起恐慌的情况下，

[dɪd] ['viːzi] [plæn] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [hɪz; ɪz] ['trəʊdʒən] [hɔːs] [ɔː(r)] ['kʌntri] [bændz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] ,
did Vesey plan to introduce his Trojan horse or country bands into the city ,
做过 维西 计划 到 介绍 他的 特洛伊木马 马 或者 国家 乐队 进入 这 城市 ,

维西是否计划将他的特洛伊木马或乡村乐队引入这座城市?

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'siːld] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk]
where they were to be concealed until the hour for beginning the attack
在哪里 他们 是 到 是 暗 直到 这 小时 为了 开始 这 攻击
.
.
.

它们将被藏匿于此，直到发起攻击的那一刻。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'tæk] , ['keəfəli] [plænd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [dɪd] [nɒt] [teɪk] [pleɪs] .
But the attack , carefully planned as it was , did not take place .
但 这 攻击 , 小心 计划 作为 它 曾是 , 做过 不是 拿 地方 .

但是，尽管袭击经过精心策划，却并未发生。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['piːtə(r)] - [fɪəd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['veɪnli] [in'devə] [tuː; tə]
For the thing which Peter Poyas feared , and had vainly endeavored to
为了 这 事物 哪个 彼得 - 害怕 , 和 有 徒劳地 努力 到
[prə'vaɪd] [ə'genst] , [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] .
provide against , came to pass .
提供 反对 , 来了 到 经过 .

彼得·波亚斯所担心的，以及他徒劳地试图防范的事情，最终还是发生了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['veri] " ['weɪtɪŋ] [men] , " [fɔː(r); fə(r)] [huːm] ['piːtə(r)] [entə'teɪnd] [sʌtʃ] [diːp] [dɪs'trʌst]
One of those very " waiting men , " for whom Peter entertained such deep distrust
一 的 那些 非常 " 等待 男人 , " 为了 谁 彼得 娱乐 这样的 深的 怀疑
,
,
,

彼得对其中一位"侍候者"抱有深深的怀疑，

[ænd; ənd] [ə'genst] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [ʃɑːp] ['wɔːnɪŋ] , [bɪ'treɪd] [tuː; tə]
and against whom he had raised his voice in sharp warning , betrayed to
和 反对 谁 他 有 提高 他的 嗓音 在 锋利的 警告 , 背叛 到
[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ðə; ði] [plɒt] ,
his master the plot ,
他的 掌握 这 阴谋 ,

他曾大声警告过那个人，结果却向他的主人告密了。

[ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][æn; ən] [ˌəʊvə'zeləs]
the secret of which had been communicated to him by an overzealous
这 秘密 的 哪个 有 到过 沟通 到 他 经过 一个 过分热心
[kən'vɜːt] ,
convert ,
转变 ,

这个秘密是一位过于热心的皈依者透露给他的。

[huːz] [dɪ'skreʃn] [wɒz; wəz] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
whose discretion was shorter than his tongue .
谁 审慎 曾是 较短 比 他的 舌头 .

他的谨慎比他的舌头还短。

[ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 30th [ɒv; əv] [meɪ] ,
All this happened on the morning of the 30th of May ,
全部 这 发生 在 这 早晨 的 这 30th 的 可能 ,

这一切都发生在5月30日上午。

[ænd; ənd][baɪ] ['sʌnset] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['siːkrət] [wɒz; wəz][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz]
and by sunset of that day the secret was in possession of the authorities
和 经过 日落 的 那 天 这 秘密 曾是 在 拥有 的 这 当局
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
of the city .
的 这 城市 .

到当天日落时分，这个秘密已经落入了城里的当局手中。

[prɪ'kɔːʃənəri] ['meʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] ['teɪkən][baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [sə'praɪz] ,
Precautionary measures were quickly taken by them to guard against surprise ,
预防 措施 是 迅速地 已采取 经过 他们 到 警卫 反对 惊喜 ,

他们迅速采取了预防措施，以防遭遇突袭。

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['ʌpraɪzɪŋ] .
and to discover the full extent of the intended uprising .
和 到 发现 这 满的 程度 的 这 故意的 起义 .

并查明计划发动的起义的全部规模。

['lʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['treɪtə(r)][wɒz; wəz] [veɪg]
Luckily for the conspirators the information given by the traitor was vague
幸运的是 为了 这 阴谋者 这 信息 给定 经过 这 叛徒 曾是 模糊的
[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] .
and general .
和 一般的 .

幸运的是，叛徒提供的信息含糊不清，过于笼统。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɪti] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'fɔːmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] ,
Nor was the city able to elicit from the informant of this man ,
也不 曾是 这 城市 有能力的 到 引出 从 这 线人 的 这 男人 ,

市政府也未能从这名男子的线人那里得到任何信息。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['prɒmptli] [ə'restɪd] [ænd; ənd][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
who had been promptly arrested and subjected to examination ,
WHO 有 到过 及时 被捕 和 受 到 考试 ,

他们已被立即逮捕并接受讯问。

['eni] [dɪ'skləʊʒəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)][spə'sɪfɪk][ɔː(r)][ˌsætɪs'fæktəri]['kærəktə(r)] .
any disclosures of a more specific or satisfactory character .
任何 披露 的 一个 更多的 具体的 或者 令人满意的 特点 .

任何更具体或更令人满意的披露。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn] [truːθ] , [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][bʌt; bət] [fjuː] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði] [plɒt] ,
He was , in truth , in possession of but few particulars of the plot ,
他 曾是 , 在 真相 , 在 拥有 的 但 很少 细节 的 这 阴谋 ,

事实上，他对剧情的细节了解甚少。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] ['eni] ['greɪtə(r)] [de'fɪnətnes] [tuː; tə][ðə; ði]
and was therefore unable to give any greater definiteness to the
和 曾是 所以 无法 到 给 任何 更大的 确定性 到 这
['gʌvərnmənts] [stɒk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
government's stock of knowledge relative to the subject .
政府的 库存 的 知识 相对的 到 这 主题 .

因此，无法更明确地说明政府对该主题的了解程度。

[sə'spɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , ['laɪtɪd] [ɒn]['piːtə(r)] - [ænd; ənd]['mɪŋgoʊ] [hɑːrθ] , [wʌn][ɒv; əv] ['viːziz]
Suspicion , however , lighted on Peter Poyas - and Mingo Harth , one of Vesey's
怀疑 , 然而 , 照明 在 彼得 - 和 明戈 哈斯 , 一 的 维西的
['maɪnə(r)] ['liːdəz] .
minor leaders .
次要的 领导人 .

然而，怀疑的焦点落在了彼得·波亚斯和明戈·哈斯身上，他是维西手下的一名小头目。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ˌðeərə'pɒn] [ˌæpri'hend] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l] [ɪ'fekts] [sɜːrtʃt] , [bʌt; bət]
They were , thereupon apprehended , and their personal effects searched , but
他们 是 , 于是 被捕 , 和 他们的 个人的 效果 搜索 , 但
['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][ɪn'kʌlpeɪt; 'ɪnkʌlˌpeɪt]['aɪðə(r)] ,
nothing was found to inculpate either ,
没有什么 曾是 成立 到 责备 任何一个 ,

于是，他们被逮捕并搜查了个人物品，但没有发现任何可以证明他们有罪的东西。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ɪk'sept] [æn; ən][ˌenɪg'mætɪkəl]['letə(r)][nɒt] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
except an enigmatical letter not understood by the authorities at the time .
除了 一个 神秘的 信 不是 理解 经过 这 当局 在 这 时间 .

除了当时当局未能理解的一封神秘信件。

[ðɪs] ['sɜːkəmstəns] , ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] [kən'sʌmət] ['æktɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)]
This circumstance , coupled with the coolness and consummate acting of the pair
这 环境 , 耦合 和 这 凉爽 和 完善 表演 的 这 一对
[ɒv; əv] [sə'spektɪd] ['liːdəz] ,
of suspected leaders ,
的 怀疑 领导人 ,

这种情况，再加上两名嫌疑头目的冷静和老练的演技，

[pə'plekst] [ænd; ənd] [dɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːdəd] [ðə; ði]
perplexed and deceived the authorities to such a degree that they ordered the
困惑 和 受骗 这 当局 到 这样的 一个 程度 那 他们 订购 这
[dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] .
discharge of the prisoners .
释放 的 这 囚犯 .

他们成功地迷惑和欺骗了当局，以至于当局下令释放囚犯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fraɪt] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [səʊ] ['redɪli] [gɒt][rɪd][ɒv; əv] .
But the fright and anxiety of the city were not so readily got rid of .
但 这 惊吓 和 焦虑 的 这 城市 是 不是 所以 容易 得到 摆脱 的 .

但是，这座城市的恐惧和焦虑并没有那么容易消除。

[ðeɪ] [held] ['tʃɑːlstən] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [kept] [ˌaɪ 'tiː]
They held Charleston uneasy and apprehensive of danger , and so kept it
他们 握住 查尔斯顿 不安 和 忧虑 的 危险 , 和 所以 保留 它
[sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] ['wɒtʃfl] .
suspicious and watchful .
可疑的 和 警惕 .

他们让查尔斯顿感到不安和恐惧，担心危险，因此一直保持着警惕和戒备。

[θɪŋz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] ['wɒtʃflnəs] [æŋ'zaɪəti] , [ɒn][bəʊθ] [saɪdz] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt]
Things remained in this state of watchfulness anxiety , on both sides , for about
事物 剩余 在 这 状态 的 警惕 焦虑 , 在 两个都 侧面 , 为了 关于
[ə; eɪ] [wiːk] .
a week .
一个 星期 .

双方都处于这种警惕焦虑的状态，持续了大约一周。

['viːzi] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [rɪ'mɪtɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] 16th
Vesey on his part remitted nothing of his preparations for the coming 16th
维西 在 他的 部分 已汇出 没有什么 的 他的 准备工作 为了 这 未来 16th
[ɒv; əv][dʒuːn] ,
of June ,
的 六月 ,

维西方面则丝毫没有放松对即将到来的6月16日的准备工作。

[bʌt; bət] [pʊʃt] [ðem; ðəm] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [wɪð] [ɪn'kriːst] ['vɪgə(r)][ænd; ənd] ['siːkrəsi] .
but pushed them if possible with increased vigor and secrecy .
但 推动 他们 如果 可能的 和 增加 活力 和 保密 .

但要尽可能加大力度，并更加秘密地推进。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [waɪl] [nɒk'tɜːn(ə)l] ['miːtiŋz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɒn] [bʊl] [striːt] ,
He held the while nocturnal meetings at his house on Bull street ,
他 握住 这 尽管 夜 会议 在 他的 房子 在 公牛 街道 ,

他整晚都在位于布尔街的家中举行会议。

[weə(r)] ['mɒdɪfaɪd] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][plænz][wɜː(r); wə(r)]
where modified arrangements for the execution of his plans were
在哪里 修改的 安排 为了 这 执行 的 他的 计划 是
[brəʊtʃ] [ænd; ənd] [mə'tʃʊəd] .
broached and matured .
已提出 和 成熟的 .

在那里，人们讨论并完善了对其计划执行的修改安排。

[haʊ] [hiː; hi] [deəd] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][tuː; tə][ɪn'kɜː(r)] [sʌtʃ] [ɪk'striːm] ['hæzəd] [ɒv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] ,
How he dared at this juncture to incur such extreme hazard of detection ,
如何 他 敢于 在 这 契机 到 招致 这样的 极端 冒险 的 检测 ,

他怎么敢在这个时候冒如此极大的被发现风险?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
it is difficult to understand .
它 是 难的 到 理解 .

这很难理解。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] ['pɜːpəs] ,

But he and his confederates were men of the most indomitable purpose ,

但 他 和 他的 南方邦联 是 男人 的 这 最多 不屈不挠 目的 ,

但他和他的同党都是意志最坚定的人。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['despərət] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [pleɪst] , [ðə; ði] [məʊst] ['despərət] [tʃɑːnsiz] .

and took in the desperate circumstances , in which they were then placed , the most desperate chances .

和 采取 在 这 绝望的 情况 , 在 哪个 他们 是 然后 放置 , 这 最多 绝望的 机会 .

他们意识到自己所处的绝境，以及当时所面临的最渺茫的机会。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] .

They had to .

他们 有 到 .

他们不得不这样做。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] ['ʌðəwaɪz] .

They could not do otherwise .

他们 可以 不是 做 否则 .

他们别无选择。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒn] [ɪts] [saɪd] ,

The city on its side ,

这 城市 在 它是 边 ,

城市侧身而立，

[wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [seɪm] [wiːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sekənd] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [huːz] [tʌŋ] [hæd; həd] ['aʊt'mɛʒərd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skreʃn] .

was listening during a part of this same week to a second confession of that poor fellow whose tongue had outmeasured his discretion .

曾是 聆听 期间 一个 部分 的 这 相同的 星期 到 一个 第二 忏悔 的 那 贫穷的 同伴 谁 舌头 有 被超越 他的 审慎 .

就在同一周的某个时候，我听到了那个可怜的家伙的第二次忏悔，他的舌头比他的谨慎程度更胜一筹。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [rɪ'vaɪvɪŋ] [dred] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪld] [ænd; ənd] [ˌɪnkəʊ'hɪərənt] [dɪ'skləʊʒəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] ,

It was listening with reviving dread to the wild and incoherent disclosures of this man ,

它 曾是 聆听 和 复苏 恐惧 到 这 荒野 和 语无伦次 披露 的 这 男人 ,

听着这个人语无伦次、语无伦次的胡言乱语，我感到一阵阵恐惧袭来。

[huːm] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [flʌŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [blæk] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkhaʊs] .

whom it had flung into the black hole of the workhouse .

谁 它 有 扔 进入 这 黑色的 洞 的 这 济贫 .

它把他们扔进了济贫院这个黑洞里。

[ðeə(r)] , [kreɪzd] [baɪ] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [deθ] ,

There , crazed by misery and fear of death ,

那里 , 疯狂 经过 苦难 和 害怕 的 死亡 ,

在那里，人们因痛苦和对死亡的恐惧而变得疯狂，

[hiː; hi] [reɪvd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [plɒt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blæks] [tuː; tə] ['mæsəkə(r)] [ðə; ði] ['waɪts] [ænd; ənd] [tuː; tə]
he raved about a plot among the blacks to massacre the whites and to
他 赞不绝口 关于 一个 阴谋 之中 这 黑人 到 屠杀 这 白人 和 到
[pʊt] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ] .
put the town to fire and pillage .
放 这 镇 到 火 和 掠夺 .

他大肆宣扬黑人密谋屠杀白人，并放火烧毁和洗劫城镇。

[ðɪs] ['sekənd] [ɪn'stɔːlmənt] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [pɔːlz] [ɪk'saɪtɪd] [dɪ'skləʊʒəz] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]
This second installment of William Paul's excited disclosures , while it increased the
这 第二 分期付款 的 威廉 保罗的 兴奋的 披露 , 尽管 它 增加 这
[sens] [ɒv; əv] [ɪm'pendɪŋ] ['perəl] ,
sense of impending peril ,
感觉 的 即将到来的 危险 ,

威廉·保罗激动人心的第二批爆料，虽然加剧了人们对迫在眉睫的危险的感受，

[dɪd] [nɒt] [pʊt] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ɪn] ['betə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'vɜːt] [ˌaɪ 'tiː] .
did not put the government in better position to avert it .
做过 不是 放 这 政府 在 更好的 位置 到 避免 它 .

但这并没有使政府处于更有利的地位来避免这种情况发生。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɡrəʊpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [njuː] [nɒt] [jet] [weə(r)] [ɔː(r)] [huːm] [tuː; tə] [straɪk] .
For groping in the dark still , it knew not yet where or whom to strike .
为了 摸索 在 这 黑暗的 仍然 , 它 知道 不是 然而 在哪里 或者 谁 到 罢工 .

它仍在黑暗中摸索，尚不知该攻击何处或攻击何人。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['hɒrəb(ə)l] [sə'spens] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɪts] [sə'spɪʃ(ə)n] [fel] [ɒn]
But in this period of horrible suspense and uncertainty its suspicion fell on
但 在 这 时期 的 可怕 悬念 和 不确定 它是 怀疑 跌倒 在
[ə'nʌðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] ['viːziz] ['prɪnsəp(ə)l] ['liːdəz] .
another one of Vesey's principal leaders .
其他 一 的 维西的 主要的 领导人 .

但在这一段令人恐惧的悬念和不确定时期，人们的怀疑落在了维西的另一位主要领导人身上。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ned] ['benət] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtiz] [dɪs'trʌstfl] [aɪ] ['fɑːsənd] .
This time it was on Ned Bennett that the city's distrustful eye fastened .
这 时间 它 曾是 在 内德 贝内特 那 这 城市的 不信任 眼睛 系紧 .

这一次，全城猜忌的目光都集中在了内德·贝内特身上。

[laɪk] [ðæt] [ɡeɪm] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [pleɪ] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [sɜːtʃ] [ɪz] ['hɪd(ə)n] ,
Like that game which children play where the object of search is hidden ,
喜欢 那 游戏 哪个 孩子们 玩 在哪里 这 目的 的 搜索 是 隐 ,

就像孩子们玩的那种寻找隐藏物品的游戏一样，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['siːkə] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [jet] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs]
and where the seekers as they approach near and yet nearer to the place
和 在哪里 这 寻求者 作为 他们 方法 靠近 和 然而 更近 到 这 地方
[ɒv; əv] [kən'siːlmənt] ,
of concealment ,
的 隐蔽 ,

而当搜寻者们越来越接近藏匿地点时，

[ɡrəʊ] [wɔːm] [ænd; ənd] [ðen] ['wɔːmə(r)] , [səʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɪti] ,
grow warm and then warmer , so was the city ,
生长 温暖的 和 然后 更温暖 , 所以 曾是 这 城市 ,

城市渐渐变暖，越来越暖和。

[ɪn] [ɪts] ['terəb(ə)l] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ɪts] ['deɪndʒə(r)] , ['ɡrəʊɪŋ] [hɒt] [ænd; ənd] [hɒtə] .
in its terrible search for the source of its danger , growing hot and hotter .
在 它是 糟糕的 搜索 为了 这 来源 的 它是 危险 , 生长 热的 和 更热 .

在可怕的寻找危险源的过程中，它变得越来越热。

[ðæt] [wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [wen] [ned] ['benət]
That was , indeed , a frightful moment for the conspirators when Ned Bennett
那 曾是 , 的确 , 一个 可怕 片刻 为了 这 阴谋者 什么时候 内德 贝内特
[bɪ'keɪm] [sə'spektɪd] .
became suspected .
成为 怀疑 .

当内德·贝内特成为嫌疑人时，对于阴谋者来说，那确实是一个可怕的时刻。

[ðə; ði] ['sɪti] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [seɪ] [ɪn][ðeə(r)] [geɪm] , [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɜːn] ,
The city , as the children say in their game , was beginning to burn ,
这 城市 , 作为 这 孩子们 说 在 他们的 游戏 , 曾是 开始 到 烧伤 ,

正如孩子们在游戏中所说的那样，这座城市开始燃烧了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][æt; ət][ðə; ði][nekst] [muːv] ,
for it seemed as if it must at the next move ,
为了 它 似乎 作为 如果 它 必须 在 这 下一个 移动 ,

因为看起来下一步就必须这么做了。

[θrʌst] [ɪts]['aɪən][hænd]['ɪntuː] [ðæt] [ˌʌndə'graʊnd] [wɜːld] [weə(r)] [ðə; ði] [plɒt] [wɒz; wəz] ['hætʃɪŋ] ,
thrust its iron hand into that underground world where the plot was hatching ,
推力 它是 铁 手 进入 那 地下 世界 在哪里 这 阴谋 曾是 孵化 ,

它将铁腕伸入了阴谋酝酿的地下世界，

[ænd; ənd] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['entəpraɪz] , [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [kən'spɪrəsi] [ænd; ənd]
and clutching the heart of the great enterprise , snatch it , conspiracy and
和 紧握 这 心 的 这 伟大的 企业 , 抢夺 它 , 阴谋 和
[kən'spɪərətəz] ,
conspirators ,
阴谋者 ,

阴谋和阴谋者们，抓住伟大事业的核心，把它夺走吧！

['ɪntuː][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] .
into the light of day .
进入 这 光 的 天 .

重见天日。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['məʊmənt][ɒv; əv]
But it was at such a tremendous moment of
但 它 曾是 在 这样的 一个 巨大的 片刻 的

但那正是这样一个激动人心的时刻

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

['deɪndʒə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['liːdəz] , [ˌʌn'ɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪmɪnənsi] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] ,
danger , that the leaders , unawed by the imminency of discovery ,
危险 , 那 这 领导人 , 不敬畏 经过 这 紧迫性 的 发现 ,

危险在于，领导人对即将被发现的真相毫不畏惧。

[tʊk] [ə; eɪ][step][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði]['sɪti] [ɒf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sent] , [səʊ]['deərɪŋ] ,
took a step to throw the city off of their scent , so daring ,
采取 一个 步 到 扔 这 城市 离开 的 他们的 香味 , 所以 大胆 ,

他们采取了行动来转移城市的注意力，真是胆大妄为。

['dekstrəs] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [æz; əz][tuː; tə] [nɒk] [ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
dextrous and unexpected as to knock the breath out of us .
灵巧的 和 意外 作为 到 敲 这 气息 出去 的 我们 .

灵巧而出人意料，令人叹为观止。

[ned] ['benət] , [huːm] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [kæt] , [bɪ'fɔː(r)] ['sprɪŋɪŋ] , ['wɒtʃɪz] [ə; eɪ] [maʊs] ,
Ned Bennett , whom the city was watching as a cat , before springing , watches a mouse ,
内德 贝内特 , 谁 这 城市 曾是 观看 作为 一个 猫 , 前 弹簧 , 手表 一个 老鼠 ,

全城的人都把内德·贝内特当成猫一样观察，而他却在跃起之前观察一只老鼠。

[went] ['vɒləntrəli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [ɔː(r)] [meə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ,
went voluntarily before the Intendant or Mayor of the city , and asked to be examined ,
去 自愿 前 这 管理者 或者 市长 的 这 城市 , 和 问 到 是 检查 ,

自愿前往市长或市长处，要求接受检查。

[ɪf] [səʊ] [biː; bi] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
if so be he was an object of suspicion to the authorities .
如果 所以 是 他 曾是 一个 目的 的 怀疑 到 这 当局 .

如果情况属实，他就是当局的怀疑对象。

[ned] [wɒz; wəz] [səʊ] [sə'praɪzɪŋli] [kuːl] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] , [ænd; ənd] [wɔː(r)] [səʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] ['kɒnʃəs] ['ɪnəs(ə)ns] ,
Ned was so surprisingly cool and indifferent , and wore so naturally an air of conscious innocence ,
内德 曾是 所以 出奇 凉爽的 和 冷漠 , 和 穿着 所以 自然 一个 空气 的 有意识的 无辜 ,

奈德出乎意料地冷静冷漠，浑身上下自然流露出一种刻意装傻的无辜感。

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] [wɒz; wəz] [ə'gen] [dɪ'siːvd] ,
that the great man was again deceived ,
那 这 伟大的 男人 曾是 再次 受骗 ,

这位伟人再次受骗了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ðʌs] [θrəʊn] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪts] [geɪm] .
and the city was thus thrown a second time out of the course of its game .
和 这 城市 曾是 因此 抛掷 一个 第二 时间 出去 的 这 课程 的 它是 游戏 .

于是，这座城市第二次被踢出了比赛的进程。

[nɛdz] [ə'rest] [ænd; ənd] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [pə'spəʊnd] ,
Ned's arrest and examination were postponed ,
内德的 逮捕 和 考试 是 推迟 ,

内德的逮捕和审讯被推迟。

[æz; əz] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɪn] [ðeə(r)] [pə'pleksəti] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] [teɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ['eni] [dɪ'saɪsɪv] ['ækʃ(ə)n] ,
as the authorities in their perplexity were afraid to take at the time any decisive action ,
作为 这 当局 在 他们的 困惑 是 害怕的 到 拿 在 这 时间 任何 决定性 行动 ,

由于当局当时不知所措，不敢采取任何果断行动。

[lest] [,aɪ 'tiː] [mait] [pruːv] ['premətʃə(r)] [ænd; ənd] [ə'bɔːtɪv] .
lest it might prove premature and abortive .
免得 它 可能 证明 过早 和 未遂 .

以免为时过早，最终失败。

[ænd; ənd] [səʊ] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ɪts] [ɑːmz] , [ðə; ði] ['sɪti] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [freʃ]
And so lying on its arms , the city waited and watched for fresh
和 所以 说谎 在 它是 武器 , 这 城市 等待 和 观看 为了 新鲜的

[dɪ'veləpmənts] [ænd; ənd] [dɪ'skləʊʒəz] ,
developments and disclosures ,
发展 和 披露 ,

于是，这座城市便静静地躺着，等待着新的进展和消息的披露。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪn'sɜːdʒənt] ['liːdəz] , [ɪn] [ðeə(r)] [ˌʌndə'graʊnd] [wɜːld] [wɒtʃt] ['weərəli] [tuː] ,
while the insurgent leaders , in their underground world watched warily too ,
尽管 这 叛乱分子 领导人 , 在 他们的 地下 世界 观看 谨慎地 也 ,

与此同时，在地下世界的叛乱领导人也在警惕地观察着这一切。

[ænd; ənd] [pʊʃt] ['fɔːwəd] [wɪð] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] ['kɒnfɪdəns] [ðeə(r)] ['faɪn(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , [wen]
and pushed forward with undiminished confidence their final preparations , when
和 推动 向前 和 未减损 信心 他们的 最终的 准备工作 , 什么时候

[ðeɪ] [wʊd] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] ,
they would , out of the dark ,
他们 会 , 出去 的 这 黑暗的 ,

他们信心满满地继续进行最后的准备工作，一旦时机成熟，便会从黑暗中走出。

[straɪk] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] ['lɪbəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'naɪəleɪtɪŋ] [bləʊ] .
strike suddenly their liberating and annihilating blow .
罢工 突然 他们的 解放 和 歼灭 吹 .

突然发动解放与毁灭性的打击。

[ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [sə'spens] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['wɒtʃfl] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] [ɒn]
This awful state of suspense , of the most watchful suspicion and anxiety on
这 可怕 状态 的 悬念 , 的 这 最多 警惕 怀疑 和 焦虑 在

[wʌn] [saɪd] ,
one side ,
一 边 ,

这种可怕的悬念状态，一方充满警惕的怀疑和焦虑，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['weəri] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt]
and of wary and anxious preparations on the other , continued for about
和 的 警惕 和 焦虑的 准备工作 在 这 其他 , 持续 为了 关于

[faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [deɪz] ,
five or six days ,
五 或者 六 天 ,

另一方面，人们则保持着警惕和焦虑的准备状态，这种状态持续了大约五六天。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [endid] [baɪ] [ə; eɪ] ['sekənd] [ækt] [ɒv; əv] ['tretʃəri] ['eməneɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
when it was ended by a second act of treachery emanating from the
什么时候 它 曾是 结束 经过 一个 第二 行为 的 背信弃义 散发 从 这

[dɪ'strʌst] [klɑːs] [ɒv; əv] “ ['weɪtɪŋ] [men] ,
distrusted class of “ waiting men ,
不信任 班级 的 “ 等待 男人 ,

当它被来自不被信任的“侍从”阶层的第二次背叛行为终结时，

” [huːz] [haɪɪst] [ˌæspə'reɪʃənz] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə'bʌv] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] - [kɑːst] [ɒf]
” whose highest aspirations did not seem to reach above their masters ' cast off
” 谁 最高 抱负 做过 不是 似乎 到 抵达 多于 他们的 大师 - 投掷 离开

['gɑːmənts] .
garments .
服装 .

“他们最高的抱负似乎也仅限于主人的旧衣服。”

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [fɜːst] , [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['fɜːnɪʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [baɪ] [ðə; ði] ['sekənd] ['treɪtə(r)] ,
Unlike the first , the information furnished to the authorities by the second traitor ,
与此不同 这 第一的 ， 这 信息 提供 到 这 当局 经过 这 第二 叛徒 ，

与第一个叛徒不同，第二个叛徒向当局提供的信息是：

[wɒz; wəz] [nɒt] ['lækɪŋ] [ɪn] [de'fɪnətnes] .
was not lacking in definiteness .
曾是 不是 缺乏 在 确定性 .

并不缺乏明确性。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['feləʊ] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
For this fellow knew what he was talking about .
为了 这 同伴 知道 什么 他 曾是 说 关于 .

这个人很清楚自己在说什么。

[hiː; hi] [njuː] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdəz] , [ænd; ənd] ['meni] [pə'tɪkjələz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [plɒt] .
He knew almost all of the leaders , and many particulars connected with the plot .
他 知道 几乎 全部 的 这 领导人 ， 和 许多 细节 连接 和 这 阴谋 .

他几乎认识所有领导人，并且了解与阴谋相关的许多细节。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ðʌs] [pleɪst] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːkrət] .
The city was thus placed in possession of the secret .
这 城市 曾是 因此 放置 在 拥有 的 这 秘密 .

于是，这座城市就此掌握了这个秘密。

[ˌaɪ 'tiː] [njuː] [naʊ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] .
It knew now the names of the ringleaders .
它 知道 现在 这 姓名 的 这 头目 .

现在它知道了主谋的名字。

[bʌt; bət] ['kɒnfɪdənt] , [ə'pærəntli] , [ɒv; əv] [ɪts] [ə'bɪləti] [tuː; tə] ['θrɒtl] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,
But confident , apparently , of its ability to throttle the intended insurrection ,
但 自信的 ， 显然 ， 的 它是 能力 到 风门 这 故意的 起义 ，

但显然，他们对遏制这场预定叛乱的能力充满信心。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] [pɑːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] 16th [ɒv; əv] [dʒuːn] , [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ə'rests] .
it allowed two days to pass and the 16th of June , without making any arrests .
它 允许 二 天 到 经过 和 这 16th 的 六月 ， 没有 制作 任何 逮捕 .

两天过去了，到了6月16日，期间没有进行任何逮捕行动。

[kæt] - [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kraʊtʃt] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [kən'spɪərətəz] .
Cat - like it crouched ready to spring , while it followed the unconscious movements of the principal conspirators .
猫 - 喜欢 它 蹲着 准备好 到 春天 ， 尽管 它 随后 这 无意识 移动 的 这 主要的 阴谋者 .

它像猫一样蹲伏着，随时准备扑向猎物，同时密切关注着主要阴谋者的无意识动作。

[fɔː(r); fə(r)] ['viːzi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ɪgnərənt] [ɒv; əv]
For Vesey and his principal officers were at that time , ignorant of
为了 维西 和 他的 主要的 警官 是 在 那 时间 , 无知 的
[ðə; ði] ['sekənd] [bɪ'treɪəl] ,
the second betrayal ,
这 第二 背叛 ,

因为当时维西和他的主要军官们对第二次背叛一无所知，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] 14th [ɒv; əv] [dʒuːn] [æt; ət]
and therefore of the fact that they were from the 14th of June at
和 所以 的 这 事实 那 他们 是 从 这 14th 的 六月 在
[ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'liːs] .
the mercy of the police .
这 怜悯 的 这 警察 .

因此，从6月14日起，他们就完全受制于警察。

[ɒn] ['sætədeɪ] [naɪt] , [dʒuːn] 15th , [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːd] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [wɔːnd] [ðem; ðəm]
On Saturday night , June 15th , an incident occurred , however , which warned them
在 周六 夜晚 , 六月 15th , 一个 事件 发生 , 然而 , 哪个 警告 他们
[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'treɪd] ,
that they were betrayed ,
那 他们 是 背叛 ,

然而，6月15日星期六晚上发生的一件事，让他们意识到自己被背叛了。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'zɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] .
and that disaster was close at hand .
和 那 灾难 曾是 关闭 在 手 .

灾难近在眼前。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [rɪ'viːld] [æz; əz] [baɪ] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði] ['həʊpləsnəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
This incident revealed as by a flash of lightning the hopelessness of their
这 事件 揭晓 作为 经过 一个 闪光 的 闪电 这 绝望 的 他们的
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

这一事件如同闪电一般，揭示了他们处境的绝望。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] ['viːzi] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdz] , ['dʒesi] ['blækwʊd] ,
On that day Vesey had instructed one of his aids , Jesse Blackwood ,
在 那 天 维西 有 指示 一 的 他的 艾滋病 , 杰西 黑木 ,

那天，维西指示他的一个助手杰西·布莱克伍德：

[tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]
to go into the country in the evening for the purpose of preparing the
到 去 进入 这 国家 在 这 晚上 为了 这 目的 的 准备 这
[plɑːn'teɪʃ(ə)n] [sleɪvz] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] ,
plantation slaves to enter the city on the day following ,
种植园 奴隶 到 进入 这 城市 在 这 天 下列的 ,

晚上进城，目的是让种植园的奴隶们做好第二天进城的准备。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌndeɪ] , [dʒuːn] 16th , [ðə; ði] [taɪm] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ]
which was Sunday , June 16th , the time fixed for beginning
哪个 曾是 星期日 , 六月 16th , 这 时间 固定的 为了 开始

那天是6月16日星期日，也是预定的开始时间。

[ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .
the insurrection .
这 起义 .

叛乱。

['dʒesi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] , ['aɪðə(r)][ɒn] ['sætədeɪ] [naɪt] [ɔː(r)] ['sʌndeɪ]
Jesse was unable to discharge this mission , either on Saturday night or Sunday
杰西 曾是 无法 到 释放 这 使命 , 任何一个 在 周六 夜晚 或者 星期日
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

杰西没能完成这项任务，无论是周六晚上还是周日早上。

['əʊnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [streŋθ] [ænd; ənd] ['vɪdʒɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [pə'liːs] [ænd; ənd][ɒv; əv]
owning to the increased strength and vigilance of the city police and of
拥有 到 这 增加 力量 和 警觉 的 这 城市 警察 和 的
[ɪts][pə'trəʊl] [gɑːd] .
its patrol guard .
它是 巡逻 警卫 .

由于市警察及其巡逻队的实力和警惕性提高。

[hiː; hi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] ['getɪŋ] [baɪ] [tuː] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪnz] ,
He had succeeded on Sunday morning in getting by two of their lines ,
他 有 成功了 在 星期日 早晨 在 获得 经过 二 的 他们的 线条 ,

星期天早上，他成功突破了他们的两条防线。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] [laɪn][hiː; hi][wɒz; wəz]['hɔːltɪd][ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
but at the third line he was halted and turned back into the city .
但 在 这 第三 线 他 曾是 停止 和 转向 后退 进入 这 城市 .

但到了第三条线，他就被拦了下来，遣返回了城里。

[wen] [ðɪs] ['ɒmɪnəs] [fækt][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] , ['viːzi] [bɪ'keɪm] ['veri]
When this ominous fact was reported to the Old Chief , Vesey became very
什么时候 这 不祥的 事实 曾是 据报道 到 这 老的 首席 , 维西 成为 非常
['sɒrəʊfl] .
sorrowful .
悲伤 .

当这个不祥的消息传到老酋长耳中时，维西非常悲伤。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['liːdəz] [mʌst; məst][hæv; həv] ['ɪnstəntli] [pə'siːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
He and the other leaders must have instantly perceived that they were
他 和 这 其他 领导人 必须 有 即刻 感知 那 他们 是
[kɔːt] ,
caught ,
捕捉 ,

他和同僚们肯定立刻意识到自己被抓住了。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ][træp] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [end] [wɒz; wəz][nɪə(r)] .
as in a trap , and that the end was near .
作为 在 一个 陷阱 , 和 那 这 结尾 曾是 靠近 .

仿佛身处陷阱，末日将至。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ɒn] [ðɪs] ['sʌndeɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðeə(r)]['peɪpəz] ,
It was probably on this Sunday that they destroyed their papers ,
它 曾是 大概 在 这 星期日 那 他们 损毁 他们的 文件 ,

他们很可能就是在那周日销毁了文件。

['lɪsts][ɒv; əv] [nems] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] ['evɪdəns] .
lists of names and other incriminating evidence .
列表 的 姓名 和 其他 有罪证 证据 .

名单和其他罪证。

[ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [kəˈtæstrəfi] [ˈdiːpənd] [ænd; ənd] [spred] [ˈræpɪdli] [əˈraʊnd]
The shadow of the approaching catastrophe deepened and spread rapidly around
这 阴影 的 这 接近 灾难 加深 和 传播 快速 大约
[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ˈhelpləsli] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][hjuːdʒ]
and above them as they watched and waited helplessly under the huge
和 多于 他们 作为 他们 观看 和 等待 无助地 在下面 这 巨大的
[æsp] [ɒv; əv] [ˈsleɪvəri] ,
asp of slavery ,
阿斯巴德 的 奴隶制 ,

即将到来的灾难的阴影在他们周围和头顶迅速加深和蔓延，他们无助地看着，在奴役这只巨大的毒蛇下等待着。

[wɪtʃ] [ɪnˈreɪdʒd] [ænd; ənd] [naʊ] [kəmˈpliːtli] [kɔɪld] , [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [straɪk] .
which enraged and now completely coiled , was about to strike .
哪个 愤怒 和 现在 完全地 卷曲 , 曾是 关于 到 罢工 .

它怒火中烧，此刻已完全蜷缩起来，即将发起攻击。

[ðə; ði] [strəʊk] [fel] [fɜːst] [ɒn] [ˈpiːtə(r)] , [ˈɹəʊ.lə] , [ned] , [ænd; ənd] [bæˈtəʊ] [ˈbenət] .
The stroke fell first on Peter , Rolla , Ned , and Batteau Bennett .
这 中风 跌倒 第一的 在 彼得 , 罗拉 , 内德 , 和 巴托 贝内特 .

中风最先袭击了彼得、罗拉、内德和巴托·贝内特。

[ðə; ði] [lɑːst] , [ɔːlˈðəʊ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌeɪˈtiːn] ,
The last , although but a boy of eighteen ,
这 最后的 , 虽然 但 一个 男生 的 十八 ,

最后那个，虽然只是个十八岁的男孩，

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈæktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈliːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [plɒt] .
was one of the most active of the younger leaders of the plot .
曾是 一 的 这 最多 积极的 的 这 年轻 领导人 的 这 阴谋 .

他是阴谋集团中最活跃的年轻领导人之一。

[ˈviːzi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈkæptʃəd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ˈɑːftəwəd] .
Vesey was not captured until the fourth day afterward .
维西 曾是 不是 捕获 直到 这 第四 天 之后 .

维西直到第四天才被俘。

[səʊ] [ˈsiːkrət] [ænd; ənd] [prəˈfaʊnd] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [ˈmeθədz] [ɒv; əv] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]
So secret and profound had been his methods of operations in the
所以 秘密 和 深刻的 有 到过 他的 方法 的 运营 在 这
[ˌʌndəˈgraʊnd] [wɜːld] ,
underground world ,
地下 世界 ,

他在地下世界的行动手段是如此隐秘而深奥，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɜːli] [rɪˈpɔːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [kənˈspɪrəsi] , [wɜː(r); wə(r)][ˈdʒen(ə)rəli]
that the early reports of his connection with the conspiracy , were generally
那 这 早期的 报告 的 他的 联系 和 这 阴谋 , 是 一般来说
[dɪsˈkredɪtɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwaɪts] .
discredited among the whites .
声名狼藉 之中 这 白人 .

早期有关他与阴谋有关的报道，在白人中普遍不被相信。

[ˈdʒesi] [ˈblækwʊd] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][fɔː(r)] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] , [ɒn][dʒuːn] 27th ,
Jesse Blackwood was taken the next day , and four days later , on June 27th ,
杰西 黑木 曾是 已采取 这 下一个 天 , 和 四 天 之后 , 在 六月 27th ,

杰西·布莱克伍德第二天就被带走了，四天后，也就是6月27日，

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [gɛl] [wɒz; wəz] [əˈrestɪd] .
Monday Gell was arrested .
周一 凝胶 曾是 被捕 .

周一，盖尔被捕。

['gʌlə] [dʒæk] [ɪ'lu:did] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] [ʌn'tɪl] [dʒʊ'laɪ] 5th ,
Gullah Jack eluded the search of the police until July 5th ,
古拉 杰克 躲避 这 搜索 的 这 警察 直到 七月 5th ,

古拉·杰克一直躲避警方的搜捕，直到7月5日才落网。

[wen] [hi:; hi] [tu:] [wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][hju:dʒ] [sleɪv] [æsp] .
when he too was struck by the huge slave asp .
什么时候 他 也 曾是 击 经过 这 巨大的 奴隶 阿斯巴德 .

他也遭到了那条巨大的奴隶毒蛇的袭击。

[ɪn][ɔ:l] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:ti] - [wʌn] ['blæks] [ə'restɪd] , ['sɪksti] - ['sev(ə)n]
In all , there were one hundred and thirty - one blacks arrested , sixty - seven
在 全部 , 那里 是 一 百 和 三十 - 一 黑人 被捕 , 六十 - 七
[kən'vɪktɪd] , ['θɜ:ti] - [faɪv] ['eksɪkju:tɪd] ,
convicted , thirty - five executed ,
已定罪 , 三十 - 五 执行 ,

总共有131名黑人被捕，67人被定罪，35人被处决。

[ænd; ənd] ['θɜ:ti] - ['sev(ə)n] ['bænɪʃt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
and thirty - seven banished beyond the limits of the United States .
和 三十 - 七 被放逐 超过 这 限制 的 这 团结的 各州 .

其中37人被流放到美国境外。

[faɪv] [ɒv; əv] [ði:z] [lɑ:st][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑ:s] [ɒv; əv] [sə'spekts] ,
Five of these last were of the class of suspects ,
五 的 这些 最后的 是 的 这 班级 的 嫌疑人 ,

最后这五人属于嫌疑人类别，

[hu:m] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θɔ:t] [best] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] .
whom it was thought best to get rid of .
谁 它 曾是 想法 最好的 到 得到 摆脱 的 .

人们认为最好除掉他。

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kən'vɪkʃənz] , [nɒt][wʌn] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði][bændz][ɒv; əv]
Of the whole number of convictions , not one belonged to the bands of
的 这 所有的 数字 的 定罪 , 不是 一 属于 到 这 乐队 的
['aɪðə(r)] ['vi:zi] ,
either Vesey ,
任何一个 维西 ,

在所有定罪案件中，没有一起属于维西的任何团伙。

[ɔ:(r)]['pi:tə(r)] , [ɔ:(r)]['ɹəʊ.lə] , [ɔ:(r)] [ned] , [ænd; ənd][bʌt; bət] [fju:] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['gʌlə] [dʒæks] .
or Peter , or Rolla , or Ned , and but few to that of Gullah Jack's .
或者 彼得 , 或者 罗拉 , 或者 内德 , 和 但 很少 到 那 的 古拉 杰克的 .

或者彼得，或者罗拉，或者内德，但很少有人能像格拉·杰克那样。

['æbsəlu:tli] [tru:] [dɪd] [ði:z] [faɪv] ['li:dəz] [pru:v] [tu:; tə][ðeə(r)] [vaʊ] [ɒv; əv] ['si:krəsi] ,
Absolutely true did these five leaders prove to their vow of secrecy ,
绝对地 真的 做过 这些 五 领导人 证明 到 他们的 发誓 的 保密 ,

这五位领导人是否完全遵守了他们的保密誓言？

[ænd; ənd][səʊ] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] [bi'trei] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] .
and so died without betraying a single associate .
和 所以 死亡 没有 背叛 一个 单身的 联系 .

于是他死时没有出卖任何一个同伴。

[ðɪs] [ə'læs] !
This alas !
这 唉 !

唉！

['kænɒt] [bi:; bi] [sed] [ɒv; əv]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [gɛl] ,
cannot be said of Monday Gell ,
不能 是 说 的 周一 凝胶 ,

周一凝胶的情况则不同。

[huː] [breɪv] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'rest]
who brave and loyal as he was throughout the period of his arrest
WHO 勇敢的 和 忠诚 作为 他 曾是 自始至终 这 时期 的 他的 逮捕
[ænd; ənd]['traɪəl] ,
and trial ,
和 审判 ,

他在被捕和审判期间一直勇敢忠诚,

[jet] ['ɑːftə(r)] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] [hæd; həd] [biːn] [pɑːst] [ə'pɒn] [hɪm] ,
yet after sentence of death had been passed upon him ,
然而 后 句子 的 死亡 有 到过 通过了 之上 他 ,

然而，在他被判处死刑之后，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['terə(r)] - ['strɪkən] [kəm'pænjən] , [sə'kʌm] [tuː; tə]
and under the influence of a terror - stricken companion , succumbed to
和 在下面 这 影响 的 一个 恐怖 - 受打击的 伴侣 , 屈服了 到
[temp'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][laɪf] ,
temptation , and for the sake of life ,
诱惑 , 和 为了 这 清酒 的 生活 ,

在惊恐万分的同伴的影响下，他屈服于诱惑，为了活命，

[kən'sent] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .
consented to betray his followers .
同意 到 背叛 他的 追随者 .

他同意背叛他的追随者。

['denmɑːk] , ['piːtə(r)] , ['ɹəʊ.lə] , [ned] , [bæ'təʊ] , [ænd; ənd]['dʒesi] , [wɜː(r); wə(r)] [hæŋd] [tə'geðə(r)] ,
Denmark , Peter , Rolla , Ned , Batteau , and Jesse , were hanged together ,
丹麦 , 彼得 , 罗拉 , 内德 , 巴托 , 和 杰西 , 是 绞刑 一起 ,
[dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] , - .
July 2 , 1822 .
七月 2 , - .

丹麦、彼得、罗拉、内德、巴托和杰西于 1822 年 7 月 2 日一起被绞死。

[ten] [deɪz] ['leɪtə(r)] ['gʌlə] [dʒæk] ['sʌfəd] [deθ] [ɒn][ðə; ði] ['gæləʊz] ['ɔːlsəʊ] .
Ten days later Gullah Jack suffered death on the gallows also .
十 天 之后 古拉 杰克 遭受 死亡 在 这 绞刑架 还 .

十天后，古拉·杰克也被处以绞刑。

[ə'pɒn] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['gæləʊz] , [ɪ'rektɪd] [ɒn][ðə; ði] [laɪnz] [nɪə(r)] ['tʃɑːlstən] ,
Upon an enormous gallows , erected on the lines near Charleston ,
之上 一个 巨大的 绞刑架 , 竖立 在 这 线条 靠近 查尔斯顿 ,

在查尔斯顿附近战线上竖起的一座巨大的绞刑架上，

['twenti] - [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['mɑːtəz] [tuː; tə] ['friːdəm] [wɜː(r); wə(r)]['eksɪkjuːtɪd][ɒn][ðə; ði] 22nd [deɪ]
twenty - two of the black martyrs to freedom were executed on the 22nd day
二十 - 二 的 这 黑色的 殉道者 到 自由 是 执行 在 这 22nd 天
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪl] - [stɑːd] [mʌnθ] .
of the same ill - starred month .
的 这 相同的 患病的 - 星形 月 .

在那个不祥之月的第22天，22名争取自由的黑人烈士被处决。

[ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['sɜːkəmstəns] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] [plɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪ] [rɪ'gɑːd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
A curious circumstance connected with this plot was the high regard in which the
一个 好奇的 环境 连接 和 这 阴谋 曾是 这 高的 看待 在 哪个 这
[ɪn'sɜːrdʒənt] [wɜː(r); wə(r)] [held] [baɪ][ðə; ði] ['waɪts] .
insurgents were held by the whites .
叛乱分子 是 握住 经过 这 白人 .

与此案相关的一个奇特现象是，白人对起义者给予了高度评价。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ,
But instead of my own ,
但 反而 的 我的 自己的 ,

但不是我自己的，

[ai][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [ɪn'sɜːt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrks] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ['dʒʌdʒɪz][ɒn] [ðɪs] [hed] .
I prefer to insert in this place the remarks of the slave judges on this head .
我 更喜欢 到 插入 在 这 地方 这 评论 的 这 奴隶 法官 在 这 头 .

我更愿意在此处插入奴隶法官们对此事的评论。

[ɪn][ðeə(r)]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][plɒt] [ðeɪ] [əb'zɜːvd] :
In their story of the plot they observed :
在 他们的 故事 的 这 阴谋 他们 观察到 :

在他们对剧情的叙述中，他们观察到：

“ [ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz]
“ The character and condition of most of the insurgents were such as
“ 这 特点 和 状况 的 最多 的 这 叛乱分子 是 这样的 作为
['rendəd] [ðem; ðəm]['ɒbdʒɪkts][ðə; ði] [liːst] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [sə'spɪʃ(ə)n] .
rendered them objects the least liable to suspicion .
渲染 他们 对象 这 至少 容易 到 怀疑 .

“大多数叛乱分子的性格和状况使他们成为最不容易引起怀疑的对象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['melənkəli] [truːθ] , [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['liːdəz] ,
It is a melancholy truth , that the general good conduct of all the leaders ,
它 是 一个 忧郁 真相 , 那 这 一般的 好的 执行 的 全部 这 领导人 ,

令人遗憾的是，所有领导人的总体良好行为，

[ɪk'sept] ['gʌlə] [dʒæk] , [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə][ðem; ðəm][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['kɒnfɪdəns]
except Gullah Jack , had secured to them not only the unlimited confidence
除了 古拉 杰克 , 有 安全 到 他们 不是 仅有的 这 无限 信心
[ɒv; əv][ðeə(r)]['əʊnə(r)z] ,
of their owners ,
的 他们的 所有者 ,

除了古拉·杰克之外，其他成员不仅赢得了主人的无限信任，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['evri] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [ə'laʊd] ['evri] ['prɪvəlɪdʒ]
but they had been indulged in every comfort and allowed every privilege
但 他们 有 到过 沉溺其中 在 每一个 舒适 和 允许 每一个 特权
[kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ;
compatible with their situation in the community ;
兼容的 和 他们的 情况 在 这 社区 ;

但他们却享受到了各种舒适待遇，并被允许享有与其在社会中的地位相符的各种特权；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['gʌlə] [dʒæk][wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and although Gullah Jack was not remarkable for the correctness of his
和 虽然 古拉 杰克 曾是 不是 卓越 为了 这 正确性 的 他的
[dɪ'pɔːtmənt] ,
deportment ,
仪态 ,

尽管格拉·杰克的举止谈吐并不十分得体，

[hiː; hi][baɪ][nəʊ] [miːnz] [sə'steɪnd] [ə; eɪ][bæd]['kærəktə(r)] .
he by no means sustained a bad character .
他 经过 不 方法 持续 一个 坏的 特点 .

他绝非品行恶劣。

[bʌt; bət][nɒt]['əʊnli][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] [gʊd] ['kærəktə(r)][ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪn'dʌldʒd] [baɪ]
But not only were the leaders of good character and much indulged by
但 不是 仅有的 是 这 领导人 的 好的 特点 和 很多 沉溺其中 经过
[ðeə(r)]['əʊnə(r)z] ,
their owners ,
他们的 所有者 ,

但这些首领不仅品行端正，而且深受主人宠爱，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪktɪd] ,
but this was generally the case with all who were convicted ,
但 这 曾是 一般来说 这 案件 和 全部 WHO 是 已定罪 ,

但这种情况在所有被定罪的人身上普遍存在。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [pə'zest] [ðə; ði] [haɪɪst] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['əʊnə(r)z] , [ænd; ənd][nɒt]
many of them possessed the highest confidence of their owners , and not
许多 的 他们 拥有 这 最高 信心 的 他们的 所有者 , 和 不是
[wʌn][ɒv; əv][bæd]['kærəktə(r)] .
one of bad character .
一 的 坏的 特点 .

它们中的许多都赢得了主人的高度信任，而且没有一个品行不好。

" ['kɒment] [ɒn] [ðɪs] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
" Comment on this significant fact is unnecessary .
" 评论 在 这 重要的 事实 是 不必要 .

“对此重要事实无需赘述。”

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['les(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [niːd] [nɒt][ɜː(r)][ɪn] ['riːdɪŋ]
It contains a lesson and a warning which a fool need not err in reading
它 包含 一个 课 和 一个 警告 哪个 一个 傻子 需要 不是 犯错 在 阅读
[ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
and understanding .
和 理解 .

它包含着教训和警告，即使是愚人阅读和理解也不会出错。

[ə'preʃn] [ɪz][ə; eɪ]['paʊdə(r)][ˌmægə'ziːn][ɪk'spəʊzd]['ɔːlweɪz][tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ɪk'spləʊʒ(ə)n]
Oppression is a powder magazine exposed always to the danger of explosion
压迫 是 一个 粉末 杂志 裸露 总是 到 这 危险 的 爆炸
[frɒm; frəm] [spɒn'teɪniəs] [kəm'bʌstʃən] .
from spontaneous combustion .
从 自发的 燃烧 .

压迫就像一个火药库，时刻面临着自燃爆炸的危险。

['vɜːbʌm] [sæt][sɑːpiːɛnti] .
Verbum sat sapienti .
动词 卫星 萨皮恩蒂 .

Verbum sat sapienti.

[əˈnʌðə(r)] [ˈkjʊəriəs] [ˈsɜːkəmstəns] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðɪs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈtraɪəl][ænd; ənd]
Another curious circumstance connected with this history , was the trial and
其他 好奇的 环境 连接 和 这 历史 , 曾是 这 审判 和
[kənˈvɪkʃn] [ɒv; əv][fɔː(r)] [waɪt] [men] ,
conviction of four white men ,
定罪 的 四 白色的 男人 ,

与这段历史相关的另一个奇特情况是，四名白人男子被审判并定罪。

[ɒn] [inˈdaitmənt] [fɔː(r); fə(r)] [əˈtempt] [tuː; tə][ɪnˈsaɪt][ðə; ði] [sleɪvz] [tuː; tə] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] .
on indictments for attempting to incite the slaves to insurrection .
在 起诉书 为了 尝试 到 煽动 这 奴隶 到 起义 .

因企图煽动奴隶起义而被起诉。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [ˈsentənst] [tuː; tə] [faɪn] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪznmənt] , [ðə; ði] [faɪnz] [ˈreɪndʒɪŋ]
They were each sentenced to fine and imprisonment , the fines ranging
他们 是 每个 判刑 到 美好的 和 监禁 , 这 罚款 范围
[frɒm; frəm] $100 [tuː; tə] $1 ,
from $100 to $1 ,
从 $100 到 $1 ,

他们均被判处罚款和监禁，罚款金额从 100 美元到 1 美元不等。

- , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ɪmˈprɪznmənt] , [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [twelv] [mʌnθs] .
000 , and the terms of imprisonment , from three to twelve months .
- , 和 这 条款 的 监禁 , 从 三 到 十二 几个月 .

000，刑期为三至十二个月。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˈkluːdɪŋ] [ækt][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈtrædʒədi] ,
And now for the concluding act of this tragedy ,
和 现在 为了 这 总结 行为 的 这 悲剧 ,

现在，让我们进入这场悲剧的尾声。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ɡlɑːns] [æt; ət][fɔː(r)][ɒv; əv][ɪts] [blæk] [ˈhɪərəʊz][ænd; ənd] [ˈmɑːtəz] [æz; əz] [ðeɪ]
for a final glance at four of its black heroes and martyrs as they
为了 一个 最终的 瞥一眼 在 四 的 它是 黑色的 英雄 和 殉道者 作为 他们
[əˈpɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] [ˈdʒʌdʒɪz] [huː] [traɪd] [ðem; ðəm] ,
appeared to the slave judges who tried them ,
出现 到 这 奴隶 法官 WHO 尝试 他们 ,

最后，让我们看一眼四位黑人英雄和殉道者在审判他们的奴隶法官面前的容貌。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːz] [ˈhɒstaɪl] [pen][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdetɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɑːst] [ɪmˈpresɪv]
and to whose hostile pen we are indebted for this last impressive
和 到 谁 敌对的 笔 我们 是 负债累累 为了 这 最后的 感人的
[ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] ,
picture of their courage ,
图片 的 他们的 勇气 ,

我们还要感谢那位充满敌意的笔者，是他为我们描绘了他们英勇无畏的最后这幅令人印象深刻的画面。

[ðeə(r)] [ˈfɔːtɪtjuːd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈɡreɪtnəs] [ɒv; əv] [səʊl] .
their fortitude and their greatness of soul .
他们的 坚韧 和 他们的 伟大 的 灵魂 .

他们的坚韧和他们伟大的灵魂。

[hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] : “ [wen] [ˈviːzi] [wɒz; wəz] [traɪd] ,
Here it is : “ When Vesey was tried ,
这里 它 是 : “ 什么时候 维西 曾是 尝试 ,

原文如下：“当维西受审时，

[hiː; hi][ˈfəʊldɪd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [peɪ] [ɡreɪt] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtestɪməni] ,
he folded his arms and seemed to pay great attention to the testimony ,
他 折叠 他的 武器 和 似乎 到 支付 伟大的 注意力 到 这 见证 ,

他双臂抱胸，似乎非常认真地听取证词。

['gɪv(ə)n] [ə'genst] [hɪm] , [bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
given against him , but with his eyes fixed on the floor .
给定 反对 他 , 但 和 他的 眼睛 固定的 在 这 地面 .

他虽然对他有所不满，但他的目光却始终盯着地板。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪ'mu:vəbl] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [hæd; həd] [bi:n] [ɪg'zæmɪnd]
In this situation he remained immovable , until the witnesses had been examined
在 这 情况 他 剩余 不可移动的 , 直到 这 证人 有 到过 检查
[baɪ][ðə; ði] [kɔ:t] ,
by the court ,
经过 这 法庭 ,

在这种情况下，他一动不动，直到法庭对证人进行讯问为止。

[ænd; ənd] [krɒs] - [ɪg'zæmɪnd][baɪ][hɪz; ɪz] ['kaʊnsl] , [wen] [hi:; hi] [rɪ'kwestɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə]
and cross - examined by his counsel , when he requested to be allowed to
和 叉 - 检查 经过 他的 法律顾问 , 什么时候 他 请求 到 是 允许 到
[ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [hɪm'self] .
examine the witnesses himself .
检查 这 证人 他自己 .

当他请求允许自己询问证人时，他的律师对他进行了交叉询问。

[hi:; hi][æt; ət][fɜ:st] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˌdɪktə'tɔ:riəl] , [dɪ'spɒtɪk] ['mænə(r)] ,
He at first questioned them in the dictatorial , despotic manner ,
他 在 第一的 被质问 他们 在 这 独裁的 , 专制 方式 ,

他起初以独裁专制的方式审问他们，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ə'dres] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [nɒt]
in which he was probably accustomed to address them ; but this not
在 哪个 他 曾是 大概 习惯 到 地址 他们 ; 但 这 不是
[prə'dju:sɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] ,
producing the desired effect ,
生产 这 想要的 影响 ,

他可能习惯用这种方式与他们交流；但这并没有产生预期的效果。

[hi:; hi] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə'fektɪd] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [kən'sɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['beərɪŋ] [fɔ:ls]
he questioned them with affected surprise and concern for bearing false
他 被质问 他们 和 做作的 惊喜 和 忧虑 为了 轴承 错误的
['testɪməni] [ə'genst] [hɪm] ;
testimony against him ;
见证 反对 他 ;

他装出一副惊讶和担忧的样子，质问他们是否会作伪证陷害他；

[stɪl] ['feɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] , [hi:; hi] [ðen] [ɪg'zæmɪnd][ðem; ðəm] ['strɪktli] [æz; əz][tu:; tə] [deɪts] ,
still failing in his purpose , he then examined them strictly as to dates ,
仍然 失败 在 他的 目的 , 他 然后 检查 他们 严格 作为 到 日期 ,

他的目的仍然没有达到，于是他开始严格地检查这些物品的日期。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ðem; ðəm][ˌkɒntrə'dɪkt] [ðəm'selvz] .
but could not make them contradict themselves .
但 可以 不是 制作 他们 顶撞 他们自己 .

但无法让他们自相矛盾。

[ðə; ði] ['evɪdəns] ['bi:ɪŋ] [kləʊzd] , [hi:; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kɔ:t] [æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] * * *
The evidence being closed , he addressed the court at considerable length * * *
这 证据 存在 关闭 , 他 已解决 这 法庭 在 大量 长度 * * *

由于证据已呈交完毕，他向法庭发表了相当长的讲话。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] ['sentəns] [ðə; ði] [tɪəz] ['trikl] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .
When he received his sentence the tears trickled down his cheeks .
什么时候 他 已收到 他的 句子 这 眼泪 涓涓细流 向下 他的 脸颊 .

当他听到判决时，泪水顺着他的脸颊流了下来。

" [ai] ['kænɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [spiːk] ['pɒzətɪvli] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zækt]
" I cannot , of course , speak positively respecting the exact
" 我 不能 , 的 课程 , 说话 积极地 尊重 这 精确的

"当然，我无法就具体情况发表肯定意见。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɔːt] [ɔː(r)] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [leɪ] [bæk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [sæd] [tɪəz] .
nature of the thought or feeling which lay back of those sad tears .
自然 的 这 想法 或者 感觉 哪个 躺 后退 的 那些 伤心 眼泪 .

那些悲伤泪水背后隐藏的思想或情感的本质。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðɪs] [ai] [ˌeɪ 'em] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [prə'djuːst] [baɪ] ['eni] [wiːk] [ɔː(r)] ['məʊmənt(ə)ri] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [deθ] ,
But of this I am confident that they were not produced by any weak or momentary fear of death ,
但 的 这 我 是 自信的 那 他们 是 不是 生产 经过 任何 虚弱的 或者 瞬间 害怕 的 死亡 ,

但我确信，这些并非出于对死亡的短暂或微弱的恐惧。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['iːkwəli] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kɔːzd] [baɪ] [rɪ'mɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] ,
and I am equally sure that they were not caused by remorse for the part which he had taken ,
和 我 是 同样地 当然 那 他们 是 不是 导致 经过 悔恨 为了 这 部分 哪个 他 有 已采取 ,

我同样确信，这些行为并非源于他对所作所为的悔恨。

[æz; əz] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [plɒt] [tuː; tə] [gɪv] ['friːdəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [reɪs] .
as chief of a plot to give freedom to his race .
作为 首席 的 一个 阴谋 到 给 自由 到 他的 种族 .

作为解放自己种族的阴谋的首领。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rʌŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒuːdəs] - [laɪk] [ɪn'grætɪtjuːd] [ænd; ənd] ['tretʃəri] ,
Perhaps they were wrung from him by the Judas - like ingratitude and treachery ,
也许 他们 是 拧干 从 他 经过 这 犹大 - 喜欢 忘恩负义 和 背信弃义 ,

或许是犹大般的忘恩负义和背叛让他失去了这些。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [wel] - [leɪd] [skiːm] [tuː; tə] ['ruːɪn] .
which had brought his well - laid scheme to ruin .
哪个 有 带来 他的 出色地 - 铺设 方案 到 废墟 .

这导致他精心策划的计划彻底失败。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [daɪ] ,
He was about to die ,
他 曾是 关于 到 死 ,

他即将死去，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [nɒt] [raɪt] [wɪtʃ] [wɪð] ['striːmɪŋ] [aɪz] [hiː; hi] [sɔː] [traɪ'ʌmfənt] .
and it was Wrong not Right which with streaming eyes he saw triumphant .
和 它 曾是 错误的 不是 正确的 哪个 和 流媒体 眼睛 他 锯 凯 .

他泪眼婆娑地看着自己得意洋洋地认为，错的不是对的。

[pə'hæps] , [ɪn] [ðæt] ['sɒləm] ['məʊmənt] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [taɪm] , [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
Perhaps , in that solemn moment , he remembered the time , years before ,
也许 , 在 那 庄严 片刻 , 他 记得 这 时间 , 年 前 ,

或许，在那庄严肃穆的时刻，他想起了多年前的那段时光。

[wen] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)]['æfrɪkə] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hæv; həv] [helpt] [tuː; tə] [bɪld]
when he might have sailed for Africa , and there have helped to build
什么时候 他 可能 有 航行 为了 非洲 ， 和 那里 有 帮助 到 建造
,
,
,

他本可以远航非洲，并在那里参与建设，

[ɪn] ['friːdəm] [ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti] , [ən; ən][ə'saɪləm][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd]['piːp(ə)l] ,
in freedom and security , an asylum for himself and people ,
在 自由 和 安全 ， 一个 庇护所 为了 他自己 和 人们 ，

在自由和安全的环境中，为自己和人民提供庇护。

[weə(r)] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][glæd] [driːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['strenjuəs] [ænd; ənd] ['stɔːmi] [laɪf] [mait] [hæv; həv]
where all of the glad dreams of his strenuous and stormy life might have
在哪里 全部 的 这 高兴的 梦境 的 他的 费力的 和 暴风雨 生活 可能 有
[biːn] ['riːəlaɪzd] ,
been realized ,
到过 已实现 ，

他艰辛而坎坷的一生中所有美好的梦想，原本都可能在那里实现。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][bɪ'haɪnd][hɪm][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n] , “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ” [æz; əz]
and also how he had put behind him the temptation , “ because ” as
和 还 如何 他 有 放 在后面 他 这 诱惑 ， “ 因为 ” 作为
[hiː; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,
he expressed it ,
他 表达 它 ，

以及他是如何克服诱惑的，“因为”正如他所说，

“ [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['feləʊ]
“ he wanted to stay and see what he could do for his fellow
“ 他 通缉 到 停留 和 看 什么 他 可以 做 为了 他的 同伴
['kriːtʃəz] [ɪn] ['bɒndɪdʒ] .
creatures in bondage .
生物 在 束缚 .

“他想留下来看看他能为其他被奴役的生灵做些什么。”

” [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv]['sleɪvəri] , [ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv]
” At the thought of it all , the triumph of slavery , the treachery of
” 在 这 想法 的 它 全部 ， 这 胜利 的 奴隶制 ， 这 背信弃义 的
[blæk] [men] ,
black men ,
黑色的 男人 ，

“想到这一切，奴隶制的胜利，黑人的背叛，

[ðə; ði] [ɪ'medɪkəbəl] [griːf] [wɪtʃ] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm]['weɪstɪd] ['leibə] [ænd; ənd] [bɔːk] [p'ɜːpəsɪz] ,
the immedicable grief which arises from wasted labors and balked purposes ,
这 无法补救的 悲伤 哪个 出现 从 浪费 劳动 和 犹豫不决 目的 ，
[ænd; ənd] ['waɪd,spredɪŋ] ['feljər] ,
and widespreading failures ,
和 广泛传播 失败 ，

因劳动成果付诸东流、目标落空以及普遍失败而产生的无法弥补的悲痛

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [suː'priːm; sjuː'priːm]['məʊmənt][hɒt] [tɪəz] [gʌʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
is it surprising that in that supreme moment hot tears gushed from the
是 它 奇怪 那 在 那 最高 片刻 热的 眼泪 滔滔不绝 从 这
[aɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['strɪkən] [bʌt; bət]['laɪən] - [hɑːtɪd] [mæn] ?
eyes of that stricken but lion - hearted man ?
眼睛 的 那 受打击的 但 狮子 - 心地 男人 ?

在那危急时刻，这位悲痛欲绝却又英勇无畏的男子眼中涌出滚烫的泪水，这难道令人惊讶吗？

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːtəz] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)]['dʒʌdʒɪz] :
But to return to the last picture of the martyrs before their judges :
但 到 返回 到 这 最后的 图片 的 这 殉道者 前 他们的 法官 :

但让我们回到殉道者们在法官面前的最后一张照片:

" ['ɹəʊ.lə] [wen] [ə'reɪnd] [ə'fektɪd] [nɒt][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [hɪm] ,
" Rolla when arraigned affected not to understand the charge against him ,
" 罗拉 什么时候 提审 做作的 不是 到 理解 这 收费 反对 他 ,

"罗拉在被提审时装作不明白对他的指控,

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][rɪ'kwest] ['fɜːðə(r)] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm] , [ə'sjuːmd] [wɪð]
and when it was at his request further explained to him , assumed with
和 什么时候 它 曾是 在 他的 要求 更远 解释 到 他 , 假定 和
['wʌndəf(ə)l] [ə'drɔɪtnəs] ,
wonderful adroitness ,
精彩的 灵巧 ,

应他的要求,又向他进一步解释,对方表现得非常机敏。

[ə'stɒnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [sə'praɪz] .
astonishment , and surprise .
惊讶 , 和 惊喜 .

惊讶和意外。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz]['traɪəl] , [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][kəm'pəʊʒə(r)]
He was remarkable throughout his trial , for great presence of composure
他 曾是 卓越 自始至终 他的 审判 , 为了 伟大的 在场 的 镇定
[ɒv; əv][maɪnd] .
of mind .
的 头脑 .

他在整个审判过程中表现出色,临危不乱。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [əd'vaɪzd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)]
When he was informed he was convicted and was advised to prepare
什么时候 他 曾是 知情的 他 曾是 已定罪 和 曾是 建议 到 准备
[fɔː(r); fə(r)] [deθ] ,
for death ,
为了 死亡 ,

当他得知自己被判有罪并被告知要做好死亡准备时,

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] ([bʌt; bət]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['traɪəl]) [kən'fest] [hɪz; ɪz] [gɪlt] , [hiː; hi]
though he had previously (but after his trial) confessed his guilt , he
尽管 他 有 之前 (但 后 他的 审判) 坦白 他的 有罪 , 他
[ə'pɪəd] ['pɜːfɪktli] [kən'faʊndɪd] ,
appeared perfectly confounded ,
出现 完美 令人困惑 ,

虽然他之前(但在审判之后)已经认罪,但他看起来完全不知所措。

[bʌt; bət] [ig'zibitid] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][fɪə(r)] .
but exhibited no signs of fear .
但 展出 不 标志 的 害怕 .

但没有表现出任何恐惧的迹象。

[ɪn] [nɛdz] [bɪ'heɪvjə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz]
In Ned's behavior there was nothing remarkable , but his countenance was
在 内德的 行为 那里 曾是 没有什么 卓越 , 但 他的 面容 曾是
[stɜːn] [ænd; ənd] [ɪ'muːvəbl] ,
stern and immovable ,
船尾 和 不可移动的 ,

奈德的行为举止并无特别之处,但他的表情却严肃而冷峻。

['iːv(ə)n] [waɪlst] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] ;
even whilst he was receiving the sentence of death ;
甚至 而 他 曾是 接收 这 句子 的 死亡 ;

即使在他被判处死刑的时候;

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lʊks] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ɔː(r)][kən'dʒektʃə(r)] [wɒt]
from his looks it was impossible to discover or conjecture what
从 他的 看起来 它 曾是 不可能的 到 发现 或者 推测 什么
[wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
were his feelings .
是 他的 情怀 .

从他的外表上，无法发现或推测他的感受。

[nɒt] [səʊ] [wɪð] ['piːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wɜː(r); wə(r)] ['strɒŋli] [mɑːkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]
Not so with Peter , for in his countenance were strongly marked disappointed
不是 所以 和 彼得 , 为了 在 他的 面容 是 强烈 标记 失望的
[æm'bɪʃ(ə)n] ,
ambition ,
志向 ,

但彼得却并非如此，因为他的脸上明显流露出雄心壮志落空的迹象。

[rɪ'vendʒ] , [ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æn; ən][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði] [dɪs'kʌvəri]
revenge , indignation , and an anxiety to know how far the discoveries
复仇 , 愤慨 , 和 一个 焦虑 到 知道 如何 远的 这 发现
[hæd; həd] [ɪk'stendɪd] ,
had extended ,
有 扩展 ,

复仇的怒火、愤慨的心情，以及迫切想知道这些发现究竟延伸到了何种程度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'moʊʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ig'zibitid] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
and the same emotions were exhibited in his conduct .
和 这 相同的 情绪 是 展出 在 他的 执行 .

他的行为也表现出了同样的情感。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][fɪə(r)]['pɜːsən(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊl] [bɪ'heɪvjə(r)]
He did not appear to fear personal consequences , for his whole behavior
他 做过 不是 出现 到 害怕 个人的 结果 , 为了 他的 所有的 行为
['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] :
indicated the reverse :
表明的 这 撤销 :

他似乎并不担心个人后果，因为他的所有行为都表明恰恰相反：

[bʌt; bət] [ig'zibitid] [æn; ən] ['evɪdənt] [æŋ'zaɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðeə(r)][plæn] ,
but exhibited an evident anxiety for the success of their plan ,
但 展出 一个 明显 焦虑 为了 这 成功 的 他们的 计划 ,

但他们显然对计划能否成功感到焦虑。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [həʊl] [səʊl] [wɒz; wəz][em'bɑːk, im-] .
in which his whole soul was embarked .
在 哪个 他的 所有的 灵魂 曾是 启航 .

他的整个灵魂都寄宿其中。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd][bɪ'heɪvjə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]
His countenance and behavior were the same when he received his
他的 面容 和 行为 是 这 相同的 什么时候 他 已收到 他的
['sentəns] ,
sentence ,
句子 ,

他接受判决时的面容和举止与之前并无二致。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['əʊnli] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][rɪ'taɪərɪŋ] ,
and his only words were on retiring ,
和 他的 仅有的 字 是 在 退休 ,

他唯一提到的就是退休。

- [ai] [sə'pəʊz] [jʊl] [let][ˌem 'iː] [siː] [maɪ][waɪf][ænd; ənd]['fæməli][bɪ'fɔː(r)][ai][daɪ] ,
' I suppose you'll let me see my wife and family before I die ,
- 我 认为 你会 让 我 看 我的 妻子 和 家庭 前 我 死 ,

“我想你总会让我临终前见见我的妻子和家人吧。”

- [ænd; ənd] [ðæt] [nɒt][ɪn][ə; eɪ] ['sʌplɪˌkeɪtɪŋ] [təʊn] .
' and that not in a supplicating tone .
- 和 那 不是 在 一个 恳求 语气 .

而且语气并非恳求。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)] ,
When he was asked a day or two after ,
什么时候 他 曾是 问 一个 天 或者 二 后 ,

一两天后，当有人问起他时，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ænd; ənd]['fæməli]
if it was possible he could wish to see his master and family
如果 它 曾是 可能的 他 可以 希望 到 看 他的 掌握 和 家庭
['məːdə] [huː] [hæd; həd]
murdered who had
被谋杀 WHO 有

如果可能的话，他希望看到他的主人和家人被谋杀。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

['triːtɪd] [hɪm][səʊ]['kaɪndli] , [hiː; hi]['əʊnli] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [baɪ][ə; eɪ][smaɪl] .
treated him so kindly , he only replied to the question by a smile .
治疗 他 所以 亲切地 , 他 仅有的 回复 到 这 问题 经过 一个 微笑 .

对方态度非常友善，他只是微笑着回答了这个问题。

” [ðə; ði] [ʌn'kweɪlɪŋ] ['kʌrɪdʒ] , [ðə; ði] [stɜːn] [fɪ'deləti] [tuː; tə] [en'geɪdʒmənts] ,
” The unquailing courage , the stern fidelity to engagements ,
” 这 不屈不挠的 勇气 , 这 船尾 忠诚 到 订婚 ,

“毫不动摇的勇气，对承诺的坚定忠诚，

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd][self] - ['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ] ['kærəktəˌraɪzd] [səʊ] ['sɪgnəli]
and the spirit of devotion and self - sacrifice which characterized so signally
和 这 精神 的 虔诚 和 自己 - 牺牲 哪个 特征化的 所以 发出信号
[ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sleɪv] [plɒt] ,
the leaders of this slave plot ,
这 领导人 的 这 奴隶 阴谋 ,

以及奴隶起义领导者们身上所体现出的那种奉献和自我牺牲的精神，

['kʌlmineit] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'bendɪŋ] [wɪl] [ænd; ənd]['grændʒə(r)][ɒv; əv][səʊl]
culminated , it seems to me , in the unbending will and grandeur of soul
达到顶峰 , 它 似乎 到 我 , 在 这 不屈 将要 和 宏伟 的 灵魂
[ɒv; əv]['piːtə(r)] - ,
of Peter Poyas ,
的 彼得 - ,

在我看来，这一切最终体现在彼得·波亚斯的坚定意志和崇高灵魂之中。

['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [lɑːst] , ['trædʒɪk] [deɪz] , [ɪn] ['tʃɑːlstən] .
during those last , tragic days , in Charleston .
期间 那些 最后的 , 悲惨 天 , 在 查尔斯顿 .

在查尔斯顿最后那段悲惨的日子里。

[ai] [daʊt] [ɪf] [ɪn][sɪks]['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [prə'djuːst] [ə; eɪ][faɪnə][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]
I doubt if in six thousand years the world has produced a finer example of
我 怀疑 如果 在 六 千 年 这 世界 有 生产 一个 更精细 例子 的
['fɔːtɪtjuːd] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][maɪnd][ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [deθ] ,
fortitude and greatness of mind in presence of death ,
坚韧 和 伟大 的 头脑 在 在场 的 死亡 ,

我怀疑六千年来，世界上是否出现过比这更能展现面对死亡的坚韧和伟大精神的榜样。

[ðæn; ðən][dɪd] [ðɪs] ['niːgrəʊ] [sleɪv] [ɪg'zɪbɪt] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [həʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːlstən] ['wɜːkhaʊs] ,
than did this Negro slave exhibit in the black hole of the Charleston workhouse ,
比 做过 这 黑人 奴隶 展览 在 这 黑色的 洞 的 这 查尔斯顿 济贫 ,

比这名黑奴在查尔斯顿济贫院黑洞般的环境中展出的还要糟糕。

[wen] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ænd; ənd]['ɹəʊ.lə][ænd; ənd] [ned] ['benət] , ['tʌtʃɪŋ] [ðeə(r)]
when conversing with his Chief and Rolla and Ned Bennett , touching their
什么时候 对话 和 他的 首席 和 罗拉 和 内德 贝内特 , 接触 他们的
[ə'prəʊtʃɪŋ] [deθ] ,
approaching death ,
接近 死亡 ,

在与他的上司、罗拉和内德·贝内特交谈时，谈到了他们即将到来的死亡，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [fə'lɔːn] ['fɑːloʊərz] , [hiː; hi] ['ʌtə] [ðʌs]
and the safety of their faithful and forlorn followers , he uttered thus
和 这 安全 的 他们的 忠实 和 绝望 追随者 , 他 说出 因此
[ɪn'trepɪd] [ɪn'dʒʌŋkʃn] :
intrepid injunction :
强悍 禁令 :

为了他们忠诚而孤苦伶仃的追随者的安全，他发出了这样勇敢的命令：

“ [duː; də] [nɒt] ['əʊpən] [jɔː(r); jə(r)] [lɪps] !
“ Do not open your lips !
“ 做 不是 打开 你的 嘴唇 !

不要张嘴！

[daɪ] ['saɪlənt] [æz; əz] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌem 'iː] [duː; də] .
Die silent as you shall see me do .
死 沉默的 作为 你 将 看 我 做 .

像我一样，死得悄无声息。

” [sʌtʃ] [wɜːdz] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spəʊkən] ,
” Such words , considering the circumstances under which they were spoken ,
” 这样的 字 , 考虑 这 情况 在下面 哪个 他们 是 说 ,

“考虑到这些话是在当时的语境下说的，

[wɜː(r); wə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] ['spɑːtə] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
were worthy of a son of Sparta or of Rome ,
是 值得 的 一个 儿子 的 斯巴达 或者 的 罗马 ,

配得上斯巴达之子或罗马之子的身份，

[wen] ['spɑːtə] [ænd; ənd] [rəʊm] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] [haɪɪst] ['lev(ə)lz] [æz; əz] ['briːdəz] [ɒv; əv] ['aɪən]
when Sparta and Rome were at their highest levels as breeders of iron
什么时候 斯巴达 和 罗马 是 在 他们的 最高 级别 作为 育种者 的 铁
[men] .
men .
男人 .

当时斯巴达和罗马正处于培育铁汉的鼎盛时期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['verɪli] [nəʊ] [lait] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][hæv; həv]
It is verily no light thing for the Negroes of the United States to have
它 是 确实 不 光 事物 为了 这 黑人 的 这 团结的 各州 到 有
[prə'djuːst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ,
produced such a man ,
生产 这样的 一个 男人 ,

对于美国黑人来说，能够培养出这样的人，的确不是一件小事。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɪərəʊ][ænd; ənd]['mɑːtə(r)] .
such a hero and martyr .
这样的 一个 英雄 和 烈士 .

如此一位英雄和烈士。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [lait] ['herɪtɪdʒ] , [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [breɪv] [blʌd] [fləʊz] [ɪn][ðeə(r)]
It is certainly no light heritage , the knowledge , that his brave blood flows in their
它 是 当然 不 光 遗产 , 这 知识 , 那 他的 勇敢的 血 流量 在 他们的
[veɪns] .
veins .
静脉 .

这绝非一件轻松的传承，他们知道，他的勇敢血液流淌在他们的血管里。

[fɔː(r); fə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] [dʌz] [nɒt]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
For history does not record ,
为了 历史 做 不是 记录 ,

因为历史没有记载，

[ðæt] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ɪts] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪn][ɒv; əv]['hɪərəʊz][ænd; ənd] ['mɑːtəz] ,
that any other of its long and shining line of heroes and martyrs ,
那 任何 其他 的 它是 长的 和 灼灼 线 的 英雄 和 殉道者 ,

除此之外，它还有许多其他光辉灿烂的英雄和烈士。

['evə(r)] [met] [deθ] , ['eniweə(r)] [ɒn] [ðɪs] [gləʊb] , [ɪn][ə; eɪ][h'əʊliɐ] [kɔːz] [ɔː(r)][ə; eɪ][sə'blaɪmər] [muːd] ,
ever met death , anywhere on this globe , in a holier cause or a sublimer mood ,
曾经 遇见 死亡 , 任何地方 在 这 地球 , 在 一个 更神圣 原因 或者 一个 升华 情绪 ,

无论身处地球何处，你是否曾为了更神圣的事业或更崇高的境界而直面死亡?

[ðæn; ðən][daɪd] [ðɪs] ['spɑːt(ə)n] - [laɪk] [sleɪv] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ]
than died this Spartan - like slave , more than three quarters of a century ago
比 死亡 这 斯巴达 - 喜欢 奴隶 , 更多的 比 三 四分之一 的 一个 世纪 前
.
.
.

这位斯巴达式的奴隶，比他早逝，距今已有四分之三个世纪了。

[meɪ] [sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)] ['rembrænt] [hæv; həv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] , [æz; əz][ðə; ði]['dʒiːniəs] , [tuː; tə] [peɪnt]
May some future Rembrandt have the courage , as the genius , to paint
可能 一些 未来 伦勃朗 有 这 勇气 , 作为 这 天才 , 到 画
[ðæt] ['trædʒɪk][ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] [siːn] ,
that tragic and imposing scene ,
那 悲惨 和 气势磅礴 场景 ,

愿未来的伦勃朗能像这位天才一样，拥有勇气去描绘那悲壮而震撼人心的场景。

[wɪð] [ɪts] [diːp] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd] [haɪ] [laɪts] [æz; əz][ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd]
with its deep shadows and high lights as I see it now , the dark and
和 它是 深的 阴影 和 高的 灯 作为 我 看 它 现在 , 这 黑暗的 和
['hɪdiəs] ['dʌndʒən] ,
hideous dungeon ,
可怕 地牢 ,

在我看来，如今的地牢阴影深邃，光影交错，阴森恐怖。

[ðə; ði]['sɒmbə(r)] ['fɪgəz] [ænd; ənd][grɪm]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['glɔːriəs] [blæk] ['mɑːtəz] , [wɪð]
the sombre figures and grim faces of the four glorious black martyrs , with
这 阴沉 数据 和 严峻 面孔 的 这 四 辉煌 黑色的 殉道者 , 和

['piːtə(r)][ɪn][ðə; ði][mɪdst] ,
Peter in the midst ,
彼得 在 这 中间 ,

四位光荣的黑人殉道者神情肃穆，面容严肃，彼得居于中间。

['spiːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['deθləs] [wɜːdz] : “ [duː; də][nɒt]['əʊpən][jɔː(r); jə(r)][lɪps] !
speaking his deathless words : “ Do not open your lips !
请讲 他的 永生 字 : “ 做 不是 打开 你的 嘴唇 !

他说出不朽的名言：“不要开口说话！”

[daɪ]['saɪlənt][æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌem 'iː][duː; də] . ”
Die silent as you shall see me do . ”
死 沉默的 作为 你 将 看 我 做 . ”

你们就静静地死去吧，就像你们将要看到的那样。

“ [raɪt] [fər'evə(r)][ɒn][ðə; ði]['skæfəʊld] ,
“ Right forever on the scaffold ,
“ 正确的 永远 在 这 脚手架 ,

“永远站在绞刑架上，

[rɒŋ] [fər'evə(r)][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ,
Wrong forever on the Throne ,
错误的 永远 在 这 王座 ,

永远错误地坐在王位上，

[jet] [ðæt] ['skæfəʊld] [sweɪz] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
Yet that scaffold sways the future ,
然而 那 脚手架 摇摆 这 未来 ,

然而，这套框架却能左右未来。

[ænd; ənd] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɪm] [ˌʌn'nəʊn] ,
And , behind the dim unknown ,
和 , 在后面 这 暗淡 未知 ,

而在昏暗未知的背后，

['stændɪθ] [gɒd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] ,
Standeth God within the shadow ,
站立 上帝 之内 这 阴影 ,

神立于阴影之中，

['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [əʊn] . ”
Keeping watch above His own . ”
保持 手表 多于 他的 自己的 . ”

祂时刻守护着祂的子民。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神